

Gebrauchsanweisung	2	Upute za upotrebu	25	Petunjuk penggunaan	47
Instructions for Use	3	Návod na použitie	27	使用说明	49
Istruzioni per l'uso	5	Navodila za uporabo	28	사용 설명서	50
Mode d'emploi	7	Uputstvo za upotrebu	30	使用方法	51
Brugsanvisning	8	Οδηγίες χρήσης	32	คำแนะนำในการใช้งาน	53
Bruksanvisning	10	Kullanım talimatı	33	გამოყენების ინსტრუქცია	54
Käyttöohje	12	Használati útmutató	35	تعليمات الاستخدام	56
Gebruiksaanwijzing	13	Инструкции за употреба	37	دستورالعمل های استفاده	58
Bruksanvisning	15	Instrucțiuni de utilizare	39	הנחיות שימוש	59
Instruções de utilização	18	Lietošanas instrukcija	40		
Инструкция по применению	20	Naudojimo instrukcija	42		
Instrukcja użytkowania	22	Kasutusjuhend	44		
Návod k použití	23	Інструкція з користування	45		



Deutsch

Zweckbestimmung

Kompressionsstrümpfe sind Hilfsmittel zur Kompressionstherapie. Die Produkte sind zur Langzeittherapie bei chronischer venöser Insuffizienz sowie zur Unterstützung des Lymphabflusses bestimmt. Das Produkt ist für den mehrfachen Gebrauch und zum Einsatz an den Beinen (Unterschenkel, Oberschenkel, gesamtes Bein) bestimmt.

Wirkung medizinischer Kompressionsstrümpfe

Die Kompressionstherapie wird zur Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten, zur Prävention und Therapie venöser Ödeme, und venöser Hautveränderungen sowie zur Ulcerprävention und Ulcertherapie eingesetzt. Durch den sorgfältig kontrollierten Druck auf das Gewebe und Venen wird der Blutrückfluss in den Beinen verbessert und der Lymphfluss gesteigert. Gleichzeitig wird die Mikroirkulation und damit die Versorgung des Gewebes verbessert.

Zielgruppe

Zur vorgesehenen Zielgruppe zählen Patientinnen und Patienten, denen die zuständige Ärztin bzw. der zuständige Arzt oder geschulte Angehörige von Gesundheitsberufen einen Strumpf für die individuelle Kompressionstherapie verordnet hat. Auch Anwendergruppen von Gesundheitsberufen, welche die Produkte an der Patientin oder am Patienten anwenden, gehören zur Zielgruppe.

Indikationen & Kontraindikationen

Indikationen

Chronische Venenerkrankungen

Verbesserung venöser Symptome; Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten; Prävention und Therapie venöser Ödeme sowie venöser Hautveränderungen; Ekzem und Pigmentierung; Dermatoliposklerose und Atrophie blanche; Ulcerprävention, Ulcertherapie und Schmerzreduktion bei Ulcus cruris venosum; Varikose; Initiale Phase nach Varikosetherapie; Funktionelle venöse Insuffizienz; Venöse Malformationen

Thrombotische Venenerkrankungen

Oberflächliche Venenthrombose; Tiefe Beinvenenthrombose; Zustand nach Thrombose; Postthrombotisches Syndrom; Thromboseprophylaxe bei mobilen Patientinnen und Patienten

Ödeme

Lymphödem; Ödeme in der Schwangerschaft; Berufsbedingte Ödeme; Medikamentös bedingte Ödeme; Posttraumatische und postoperative Ödeme; Postoperative Reperfusionsoedeme; Zyklisch idiopathische Ödeme; Lipödeme bis Stadium II; Stauungszustände infolge von Immobilität

Andere Indikationen

Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz; Entzündliche Dermatosen der Beine; Übelkeit, Schwindel und Stauungsbeschwerden in der

Schwangerschaft; Zustand nach Verbrennungen; Narbenbehandlung

Kontraindikationen

In folgenden Fällen dürfen medizinische Kompressionsstrümpfe nicht getragen werden:

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (ABPI <0,6, Knöchelarteriendruck <60 mmHg, Zehendruck <30 mmHg oder TcPO₂ <20 mmHg Fussrücken).
- Schwere Herzinsuffizienz (NYHA III–IV)
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kompression eines vorhandenen arteriellen Bypasses (epifaszial)

Relative Kontraindikationen, bei denen Nutzen und Risiko besonders abgewogen werden müssen:

- Allergie gegen das Material des Kompressionsprodukts
- Entzündliche Prozesse (Kompressionsprodukte zur Reduzierung von Entzündungen, Schmerzen oder Ödem bei Erysipel am Bein oder Zellulitis dürfen nur in Kombination mit einer antibakteriellen Therapie angewendet werden)
- pAVK mit ABPI zwischen 0,6 und 0,9 und/oder Knöcheldruck zwischen 60 und 90 mmHg
- Ausgeprägte nässende Dermatosen
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus)
- Primär chronische Polyarthritis



Risiken und Nebenwirkungen

Medizinische Kompressionsstrümpfe können bei unsachgemäßer Handhabung Hautnekrosen und Druckschäden auf periphere Nerven verursachen. Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsmitteln zu Juckreiz, Schuppung und Entzündungszeichen kommen, daher ist eine adäquate Hautpflege unter der Kompressionsversorgung sinnvoll.

Besondere Hinweise

Ein manifestes Lymphödem bedarf einer ärztlich verordneten komplexen Entstauungsbehandlung. Zur Aufrechterhaltung des Therapieerfolges sind regelmässige ärztliche Kontrollen erforderlich. Sollten beim Tragen akute Schmerzen oder Hautirritationen auftreten, ist unverzüglich die Ärztin bzw. der Arzt aufzusuchen.

Kompressionsversorgung vor dem ersten Gebrauch waschen.

Allfällig vorstehende Fäden im Innern des Strumpfes nicht abschneiden. Schützen Sie die Kompressionsstrümpfe vor Salben, Ölen und Fetten, um ihre Lebensdauer beizubehalten.

Active MASCULINE enthält ein Garn, das mit Zinkoxid behandelt ist.

Kompressionsstrümpfe dürfen nicht auf offenen Wunden getragen werden.

Produkte mit Hafrand: regelmässig die Haut belüften.

Die Nichtbeachtung der Hinweise kann die Sicherheit und Wirkung des Produktes einschränken. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Bei Beschädigung des Produktes ist die medizinische Wirksamkeit nicht mehr gewährleistet.

Anwendung

Für ein einfaches An- und Ausziehen empfehlen wir das Tragen von Spezialhandschuhen. Spitzte Fingernägel und scharfkantige Ringe können Defekte verursachen.

Anziehen

1. Anlegen nach dem Aufstehen, wenn Ihre Beine abgeschwollen sind. Für eine vereinfachte Anwendung achten Sie darauf, dass Ihre Beine trocken sind.
2. Strumpf gleichmässig über Ihre Ferse streifen. Nicht hochziehen, sondern mit Handschuhen das Gestrick gleichmässig am Bein verteilen. Überprüfen Sie zwischenzeitlich den korrekten Sitz an Fussspitze und Ferse. Überprüfen Sie beim Dynaven CLASSIC Sleeve, dass der Bundabschluss oberhalb des Fussgelenkes sitzt.
3. Um Naht und Haftrand zu schonen, greifen Sie beim Anziehen des Kompressionsstrumpfes vorsichtig in das Gestrick und nicht in die Naht.
4. Korrigieren Sie gegebenenfalls, indem Sie gleichmässig das Gestrick immer mit flach aufgelegten Händen hochschieben und durchgehend gleichmässig verteilen.

Richtiger Sitz

- Wadenstrümpfe: Abschluss 2 Finger breit unter der Kniekehle
- Halbschenkelstrümpfe: bis Mitte Oberschenkel
- Schenkelstrümpfe: bis 3 Finger breit unter dem Gesäss/Schritt

Zur Hilfestellung für das An- und Ausziehverhalten unserer Kompressionsstrümpfe empfehlen wir die Anwendungsvideos, die auf www.sigvaris.com/videos auffindbar sind.



Ausziehen

1. Die Strümpfe mit Handschuhen am oberen Rand fassen und bis zur Ferse hinunterziehen.
2. Das Gestrick mit flachen Händen über Ihre Ferse streifen.

An- und Ausziehhilfen

Für ein erleichtertes An- und Ausziehen unserer Kompressionsstrümpfe empfehlen wir die Anziehhilfen MELANY, DOFF N' DONNER, magnide oder sim-slide.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie Ihren Fachhandelspartner oder besuchen Sie unsere Homepage: www.sigvaris.com

Lagerung, Trage- und Nutzungsdauer

Wenn von Ihrer Ärztin bzw. Ihrem Arzt nichts anderes verordnet, tragen Sie Ihren Kompressionsstrumpf für ein optimales Therapieergebnis täglich von morgens bis abends.

Durch das tägliche Tragen und Waschen des Kompressionsstrumpfes kann der medizinische Druckverlauf und die Elastizität Ihres Kompressionsstrumpfes nachlassen. Wir garantieren für Serie- und Massstrümpfe eine maximale Wirkung für 6 Monate Tragezeit.

Das Lagerfähigkeitsdatum der Serienstrümpfe ist mit dem Symbol der Sanduhr auf der Verpackung aufgedruckt. Anschliessend an dieses Datum können die Strümpfe für die oben empfohlene Tragezeit verwendet werden.

Pflege und Aufbewahrung



Beachten Sie die Pflegehinweise auf der Verpackung und/oder der Textiletikette.

Im Wäschenetz waschen. Der Strumpf ist bei Raumtemperatur, trocken und vor Lichteinflüssen geschützt aufzubewahren. Vor direkter Hitze schützen.

Materialverzeichnis

CO	Baumwolle
EL	Elastan
PA	Polyamid

Gültig für folgende Produkte

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Entsorgung

Für die medizinischen Kompressionsstrümpfe gelten keine besonderen Anforderungen der Entsorgung. Diese können über den Rest- bzw. Hausmüll entsorgt werden. Dabei achten Sie bitte auf die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Textilien.

English

Intended purpose

Compression stockings are aids for compression therapy. The products are intended for long-term therapy in chronic venous insufficiency as well as for supporting lymph drainage. The product is intended for multiple use and for application on the legs (lower leg, thigh, entire leg).

The effects of medical compression stockings

Compression therapy is used to improve quality of life in chronic venous diseases, for the prevention and therapy of venous edemas and venous skin changes, as well as for ulcer prevention and ulcer therapy of the legs. Carefully controlled pressure on the tissue and veins improves the blood return in the legs and increases lymphatic flow. At the same time, it improves microcirculation and therefore the supply to the tissue.

Target group

The intended target group includes patients who have been prescribed a stocking for individual compression therapy by the responsible physician or trained health professional. The target group also includes user groups from health care professions who apply the products to patients.

Indications & contraindications

Indications

Chronic venous diseases

Improvement of venous symptoms; improvement of quality of life in chronic venous diseases; prevention and treatment of venous edemas as well as venous skin changes; eczema and pigmentation; lipodermatosclerosis and atrophie blanche; prevention and treatment of leg ulcers and pain reduction in venous leg ulcers; varicose veins; initial phase after varicose vein therapy; functional venous insufficiency; venous malformations

Venous thrombotic diseases

Superficial venous thrombosis; deep venous thrombosis of the leg; status post thrombosis; post-thrombotic syndrome; thrombosis prophylaxis in mobile patients

Edemas

Lymphedema; edema in pregnancy; occupational edema; drug-induced edema; post-traumatic and postoperative edema; postoperative reperfusion edema; idiopathic cyclic edema; lipedema up to Stage II; congestive states as a result of immobilization

Other Indications

Obesity with functional venous insufficiency; inflammatory dermatosis of the legs; nausea, dizziness and congestive conditions in pregnancy; status post burns; scar treatment

Contraindications

Medical compression stockings must not be worn in the following cases:

- Advanced peripheral arterial occlusive disease (ABPI <0.6, ankle blood pressure <60 mmHg, toe blood pressure <30 mmHg, or TcPO₂ <20 mmHg instep).
- Severe cardiac insufficiency (NYHA III–IV)
- Septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Compression of an existing arterial bypass (epifascial)

Relative contraindications that require a particular balancing of benefits and risks:

- Allergy against compression material
- Inflammatory processes (compression products to reduce inflammation, pain or edema in leg erysipelas or cellulitis should only be used in combination with antibacterial treatment)
- PAOD with ABPI between 0.6 and 0.9 and/or ankle pressure between 60 and 90 mmHg
- Skin diseases with massive exudation
- Severe sensory disturbances of the extremity
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. in diabetes mellitus)
- Primary chronic polyarthritis



Risks and Side Effects

Medical compression stockings can cause skin necrosis and pressure damage to the peripheral nerves if handled improperly. Itching, scaling, and signs of inflammation may occur under the compression aids in cases of sensitive skin, so adequate skin care under the compression aids is advised.

Special instructions

A manifest lymphedema requires medically prescribed complex decongestive treatment. Regular medical check-ups are required to maintain successful therapy. If acute pain or skin irritation occurs while wearing, immediately consult your physician.

Wash compression products before first use.

Do not cut loose ends on the insides of the stocking. Protect the compression stockings from ointments, oils, and grease to preserve their service life.

Active MASCUline contains a yarn treated with zinc oxide.

Compression stockings must not be worn over open wounds.

For products with grip tops: regularly ventilate the skin.

Noncompliance with this information may limit safety and effectiveness of the product.

All serious incidents that occur when using the product should be reported to the manufacturer and the competent supervisory authority.

If the product is damaged, its medical effectiveness is no longer guaranteed.

Application

We recommend wearing special gloves to make it easier to put the stockings on and take them off. Sharp fingernails and rings can cause defects.

Donning

1. The best time is when rising in the morning, when the swelling in your legs has subsided. For easier application, make sure that your legs are dry.
2. Slip the stocking evenly over your heel. Do not pull, but spread the fabric evenly over the leg using gloves. While doing so, check for a proper fit at the toe and heel. For the Dynaven CLASSIC Sleeve stocking, check that the grip top is above the ankle.
3. To protect the seam and the grip top, carefully grasp the knitted fabric and not the seam when donning the compression stocking.
4. If it needs repositioning, work the fabric upwards towards the knee with the flat of the hand and spread evenly throughout.

Correct fit

- Knee high stockings: 2 finger widths below the back of the knee
- Half-thigh stockings: up to the middle of the thigh
- Thigh stockings: up to 3 finger widths below the buttocks/crotch

For advice on donning and doffing our compression stockings, we recommend watching the videos available at www.sigvaris.com/videos.



Doffing

1. Take hold of the stockings at the upper edge with gloves and pull downwards towards the heel.
2. Work the fabric over the heel with the flat of the hand.

Donning and doffing aids

For easier donning and doffing of our compression stockings we recommend the donning aids MELANY, DOFF N' DONNER, magnide, or simslide.

For more information, contact your specialist dealer or visit our homepage: www.sigvaris.com

Storage, wearing period and service life

Unless otherwise prescribed by your physician, wear your compression stocking daily from morning to evening for optimal therapy results. Wearing and washing your compression stocking every day may cause the medical pressure gradient and elasticity of your compression stocking to diminish. We guarantee maximum effect for six months of wearing for series and customized stockings.

The shelf life date of the series stockings is indicated on the packaging using the symbol of an hourglass. After this date, the stockings can be used for the wearing time recommended above.

Care and storage



Follow the instructions for care on the packaging and/or the textile labels.

Wash inside a laundry net. The stocking must be stored at room temperature and in a dry place away from light. Keep away from direct heat.

Material abbreviations

CO	cotton
EL	elastane
PA	polyamide

Applies to the following products

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Disposal

There are no special requirements for the disposal of medical compression stockings. These can be disposed of as residual or household waste. Please comply with local regulations for the disposal of textiles.

Italiano

Destinazione d'uso

Le calze compressive sono ausili per la terapia compressiva. I prodotti sono indicati per la terapia a lungo termine dell'insufficienza venosa cronica e per favorire il drenaggio linfatico. Il prodotto è indicato per l'uso ripetuto e per l'applicazione sulle gambe (parte bassa della gamba, coscia, gamba intera).

Azione delle calze compressive medicali

La terapia compressiva viene utilizzata per migliorare la qualità di vita in caso di malattie venose croniche, per la prevenzione e la terapia di edemi venosi e di alterazioni cutanee venose, nonché per la prevenzione e la terapia delle

ulcere. La pressione attentamente controllata sul tessuto e sulle vene favorisce il ritorno del sangue venoso dagli arti inferiori e migliora la circolazione linfatica. Contemporaneamente, viene migliorato il microcircolo e quindi l'apporto di sangue ai tessuti.

Destinatari

Il prodotto è destinato a pazienti di qualsiasi sesso a cui è stata prescritta una calza per la terapia compressiva individuale dal competente medico o operatore sanitario qualificato. Rientrano tra i destinatari anche le categorie di utilizzatori delle professioni sanitarie che applicano i prodotti sul paziente.

Indicazioni e controindicazioni

Indicazioni

Malattie venose croniche

Miglioramento dei sintomi venosi; miglioramento della qualità di vita in caso di malattie venose croniche; prevenzione e terapia di edemi venosi e di alterazioni cutanee venose; eczema e pigmentazione; lipodermatosclerosi e atrofia bianca; prevenzione delle ulcere, terapia delle ulcere e riduzione del dolore nell'ulcera venosa della gamba; vene varicose; fase iniziale dopo la terapia delle vene varicose; insufficienza venosa funzionale; malformazioni venose

Trombosi venose

Trombosi venosa superficiale; trombosi venosa profonda; postumi di trombosi; sindrome post-trombotica; profilassi della trombosi nei pazienti mobili

Edemi

Linfedemi; edemi in gravidanza; edemi di origine occupazionale; edemi da farmaci; edemi post-traumatici e post-operatori; edemi da ripercussione post-operatori; edemi ciclici idiopatici; lipedemi fino allo stadio II; stati di stasi circolatoria conseguenti a immobilità

Altre indicazioni

Obesità con insufficienza venosa funzionale; dermatosi infiammatorie alle gambe; nausea, vertigini e disturbi da stasi in gravidanza; postumi di ustioni; trattamento di cicatrici

Controindicazioni

Non indossare le calze riposanti medicali nei seguenti casi:

- Arteriopatia ostruttiva periferica avanzata (ABPI < 0,6, pressione arteriosa alla caviglia < 60 mmHg, pressione all'alluce < 30 mmHg o TcPO2 < 20 mmHg rilevata sul dorso del piede)
- Insufficienza cardiaca grave (NYHA III-IV)
- Flebite settica
- Phlegmasia coerulea dolens
- Compressione di un bypass arterioso in situ (vene epifasciali)

Controindicazioni relative che richiedono una valutazione speciale del rapporto rischi-benefici:

- Allergia al materiale del prodotto compressivo
- Processi infiammatori (i prodotti compressivi per ridurre infiammazioni, dolori o edemi in caso di erisipela alla gamba o cellulite possono essere utilizzati solo in associazione con una terapia antibatterica)

- AOP con ABPI compreso tra 0,6 e 0,9 e/o pressione arteriosa alla caviglia compresa tra 60 e 90 mmHg
- Dermatiti umide marcate
- Gravi disturbi di sensibilità alle estremità
- Neuropatia periferica avanzata (es. in caso di diabete mellito)
- Poliartrite primaria cronica



Rischi ed effetti collaterali

In caso di uso inappropriato, le calze compressive medicali possono causare necrosi cutanee e lesioni da pressione a carico dei nervi periferici. In caso di pelle sensibile, i materiali compressivi possono causare prurito, desquamazione e segni infiammatori, quindi è opportuno un adeguato trattamento della pelle sotto la calza compressiva.

Avvertenze speciali

Un linfedema conclamato richiede un complesso trattamento decongestionante prescritto dal medico. Il mantenimento del successo terapeutico è garantito dal rispetto di regolari controlli medici. Qualora si manifestassero dolori acuti o irritazioni cutanee durante l'uso del prodotto, è necessario consultare immediatamente il medico. Lavare il presidio compressivo prima del primo utilizzo.

Non tagliare eventuali fili all'interno della calza. Proteggere le calze riposanti da pomate, oli e grassi per preservarne una lunga durata.

Active MASCULE contiene un filato trattato con ossido di zinco.

Le calze compressive medicali non devono essere indossate su ferite aperte!

Prodotti con bordo autoreggente: esporre regolarmente la pelle all'aria.

Il mancato rispetto delle avvertenze può compromettere la sicurezza e l'efficacia del prodotto.

Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente.

L'efficacia medica non è più garantita se il prodotto è danneggiato.

Modo d'uso

Per indossare e sfilare facilmente le calze si consiglia di indossare guanti speciali. Le unghie lunghe e appuntite e gli anelli dai bordi affilati possono danneggiare il prodotto.

Come indossare il prodotto

1. Indossare le calze dopo essersi alzati, quando le gambe sono ancora sgonfie. Per facilitare la procedura, verificare che le gambe siano asciutte.
2. Far scivolare la calza uniformemente fin sopra il tallone. Non tirare la calza verso l'alto, ma distribuire uniformemente le maglie sulla gamba con i guanti. Controllare di tanto in tanto che la calza sia correttamente posizionata sulla punta del piede e sul tallone. Se si utilizza Dynaven CLASSIC Sleeve, verificare che il bordo sia posizionato al di sopra dell'articolazione del piede.

3. Per proteggere la cucitura e il bordo autoreggente, quando si infila la calza compressiva afferrare con cautela le maglie e non la cucitura.
4. Correggere eventualmente la posizione della calza sollevando uniformemente le maglie sempre con movimenti a mani piatte e facendo in modo che siano uniformemente distribuite.

Posizionamento corretto

- Gambaletto: il bordo termina 2 dita al di sotto del cavo popliteo
- Calze mezza coscia: fino a metà coscia
- Calze alla coscia: fino a 3 dita al di sotto dei glutei/dell'inguine

Come ausilio per indossare e sfilare le calze compressive consigliamo di guardare i video sull'uso delle calze compressive, disponibili nel sito

www.sigvaris.com/videos.



Come sfilare il prodotto

1. Afferrare il bordo superiore della calza con i guanti e abbassare la calza fino al tallone.
2. Far scivolare le maglie sopra il tallone con movimenti a mani piatte.

Ausili per indossare e sfilare le calze

Per indossare e sfilare più facilmente le nostre calze compressive si consiglia di utilizzare gli ausili dedicati MELANY, DOFF N' DONNER, magnide o sim-slide.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure consultare il nostro sito web: www.sigvaris.com

Conservazione e durata d'uso e vita utile

Salvo quanto diversamente prescritto dal proprio medico, per un risultato terapeutico ottimale indossare le calze compressive tutti i giorni, da mattina a sera.

L'uso e il lavaggio quotidiano possono ridurre la compressione medicale e l'elasticità delle calze compressive. Garantiamo la massima efficacia delle calze di serie e delle calze su misura per una durata d'uso di 6 mesi.

La data di scadenza delle calze di serie è indicata dal simbolo della clessidra stampato sulla confezione. Dopo questa data, le calze possono essere indossate per la durata d'uso consigliata sopra.

Cura e conservazione



Rispettare le istruzioni per la cura riportate sulla confezione e/o sull'etichetta del prodotto.

Lavare le calze all'interno dell'apposito sacchetto per lavaggio. Conservare il prodotto a temperatura ambiente, in luogo asciutto e al riparo dalla luce. Proteggere da fonti di calore diretto.

Elenco dei materiali

CO	Cotone
EL	Elastan
PA	Poliamide

Le istruzioni riguardano i seguenti prodotti

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT

Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Smaltimento

Le calze compressive medicali non sono soggette a particolari requisiti di smaltimento. Possono essere smaltite nei rifiuti urbani o domestici. Attenersi alle disposizioni locali per lo smaltimento dei prodotti tessili.

Français

Usage prévu

Les bas de compression sont des outils servant à la thérapie par compression. Les produits sont destinés à la thérapie de longue durée en cas d'insuffisance veineuse chronique ainsi qu'à la stimulation du flux lymphatique. Le produit est destiné à un usage multiple et est conçu pour être utilisé sur les jambes (bas de la jambe, cuisse, jambe entière).

Action des bas de compression médicale

La thérapie par compression est utilisée pour améliorer la qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques, pour prévenir et traiter les œdèmes veineux et les altérations de la peau dues à une insuffisance veineuse ainsi que pour prévenir et traiter les ulcères. Elle consiste à exercer une pression soigneusement contrôlée sur les tissus et les veines et améliore ainsi le retour veineux dans les jambes tout en stimulant le flux lymphatique. Cela améliore simultanément la microcirculation, et donc l'irrigation des tissus.

Groupe cible

Le groupe cible prévu comprend les patients à qui le médecin ou un professionnel de santé dûment formé a prescrit un bas à des fins de traitement individuel par compression. Les groupes d'utilisateurs des métiers de la santé qui utilisent les produits sur les patients font également partie du groupe cible.

Indications et contre-indications

Indications

Maladies veineuses chroniques

Amélioration de symptômes veineux ; amélioration de la qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques ; prévention et traitement d'œdèmes veineux ainsi que d'altérations de la peau dues à une insuffisance veineuse ; eczéma et pigmentation ; dermatoliposclérose et atrophie blanche ; prévention des ulcères, traitement des ulcères et réduction des douleurs en cas d'ulcère crural veineux ; varices ; phase initiale suite à une prise en charge de varices ; insuffisance veineuse fonctionnelle ; malformations veineuses

Maladies thromboemboliques veineuses

Thrombose veineuse superficielle ; thrombose veineuse des jambes profonde ; état post-thrombose ; syndrome post-thrombotique ; prophylaxie de la thrombose chez des patients mobiles

Œdèmes

Lymphœdèmes ; œdèmes au cours de la grossesse ; œdèmes d'origine professionnelle ; œdèmes d'origine médicamenteuse ; œdèmes post-traumatiques et post-opératoires ; œdèmes de reperfusion post-opératoires ; œdèmes idiopathiques cycliques ; lipœdèmes jusqu'au stade II ; états de congestion suite à une immobilité

Autres indications

Obésité associée à une insuffisance veineuse fonctionnelle ; dermatoses inflammatoires des jambes ; nausée, vertiges et troubles circulatoires pendant la grossesse ; état post-brûlures ; traitement des cicatrices

Contre-indications

Les bas de compression médicaux ne doivent pas être portés dans les cas suivants :

- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (ABPI < 0,6, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression à l'orteil < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg au dos du pied).
- Insuffisance cardiaque sévère (NYHA III–IV)
- Phlébite septique
- Phlébite bleue
- Compression d'un pontage artériel (épifascial) existant

Contre-indications relatives, dans lesquelles la balance bénéfices/risques doit être soigneusement évaluée :

- Allergie à la matière du dispositif de compression
- Processus inflammatoires (les dispositifs de compression destinés à réduire les inflammations, la douleur ou l'œdème en cas d'érysipèle de la jambe ou de cellulite infectieuse ne doivent être utilisés qu'en combinaison avec un traitement antibactérien)
- AOP avec ABPI entre 0,6 et 0,9 et / ou pression à la cheville entre 60 et 90 mmHg
- Dermatoses fortement suintantes
- Troubles sévères de la sensibilité dans les extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (p. ex. en cas de diabète)
- Polyarthrite chronique primaire



Risques et effets indésirables

Les bas de compression médicaux peuvent provoquer une nécrose cutanée et des lésions causées par la pression sur les nerfs périphériques s'ils ne sont pas manipulés correctement. Si la peau est sensible, il peut apparaître des démangeaisons, une desquamation et des signes d'inflammation sous les dispositifs de compression, c'est pourquoi il est recommandé d'apporter un soin adéquat à la peau située en dessous.

Remarques particulières

Un lymphœdème manifeste exige un traitement décongestionnant complexe prescrit par un médecin. La pérennité du traitement nécessite des contrôles médicaux réguliers. Si des douleurs aiguës ou des irritations cutanées apparaissent lors du port du dispositif, il convient de consulter immédiatement le médecin.

Laver le dispositif de compression avant la première utilisation.

Ne pas couper les éventuels fils qui dépassent à l'intérieur du bas. Protéger le bas de compression de toute pommade, huile et matière grasse pour ne pas raccourcir sa durée de vie.

Active MASCULINE contient un fil traité à l'oxyde de zinc.

Les bas de compression ne doivent pas être portés sur une plaie ouverte.

Produits avec bande anti-glisse : laisser respirer la peau régulièrement.

La sécurité et l'effet du produit peuvent être altérés si ces consignes ne sont pas respectées.

Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes.

En cas d'endommagement du produit, son efficacité médicale n'est plus garantie.

Utilisation

Pour faciliter l'enfilage et le retrait, nous recommandons de porter des gants spéciaux. Les ongles longs et les bagues peuvent endommager les produits.

Enfilage

1. Procéder à l'enfilage au lever, lorsque les jambes sont décongestionnées. Pour un enfilage facile, veiller à ce que les jambes soient bien sèches.
2. Enfiler le bas en le faisant glisser uniformément par-dessus le talon. Ne pas tirer vers le haut mais répartir le tricot de façon régulière sur la jambe avec des gants. Dans l'intervalle, vérifier que la pointe du pied et le talon sont correctement positionnés.
Pour le bas Dynaven CLASSIC Sleeve, vérifier que le bord se termine au-dessus de l'articulation du pied.
3. Pour ne pas abîmer la couture et la bande anti-glisse, manipuler délicatement le bas de compression au niveau du tricot, et non pas de la couture, lors de l'enfilage.
4. Corriger la position du bas si nécessaire, en faisant remonter le tricot vers le genou toujours avec le plat de la main et en le répartissant de manière homogène.

Positionnement correct

- Mi-bas : bord à 2 doigts sous le creux du genou
- Bas mi-cuisse : jusqu'au milieu de la cuisse
- Bas cuisse : jusqu'à 3 doigts sous la fesse/l'entrejambe

Pour vous aider à enfiler et à retirer nos bas de compression, nous vous recommandons de visionner les vidéos d'utilisation disponibles sur www.sigvaris.com/videos.



Retrait

1. Mettre des gants et faire glisser le bas jusqu'au talon en le tenant par le haut.
2. Faire glisser le tricot par-dessus le talon, les mains bien à plat.

Aides à l'enfilage et au retrait

Pour faciliter l'enfilage et le retrait de nos bas de compression, nous recommandons d'utiliser les aides MELANY, DOFF N' DONNER, magnide ou sim-slide.

Pour obtenir de plus amples informations, prière de contacter un revendeur spécialisé partenaire ou de consulter notre site : www.sigvaris.com

Stockage, durée d'utilisation et durée de vie

Sauf prescription contraire du médecin, porter les bas de compression tous les jours et du matin au soir pour un résultat thérapeutique optimal.

L'utilisation et le lavage quotidiens du bas de compression peuvent entraîner une diminution de la compression médicale et de l'élasticité du bas. Nous garantissons un effet maximal pendant 6 mois d'utilisation pour les bas en série et les bas sur mesure.

La date limite de conservation des bas en série est imprimée sur l'emballage, accompagnée d'un symbole représentant un sablier. Après cette date, les bas peuvent être utilisés pendant la période de port recommandée ci-dessus.

Entretien et conservation



Respecter les consignes d'entretien figurant sur l'emballage et/ou l'étiquette du produit.

Laver dans un filet de lavage. Conserver le bas à température ambiante, au sec et à l'abri de la lumière. Protéger de la chaleur directe.

Liste des matériaux

CO	Coton
EL	Élasthanne
PA	Polyamide

Valable pour les produits suivants

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Élimination

Aucune exigence particulière en matière d'élimination ne s'applique pour les bas de compression médicaux. Ils peuvent être éliminés avec les déchets résiduels ou les déchets ménagers. Veuillez respecter les réglementations locales en matière d'élimination des textiles.

Dansk

Formålsbestemt anvendelse

Kompressionsstrømper er hjælpemidler til kompressionsbehandling. Produkterne er beregnet til langtidsbehandling ved kronisk, venøs insufficiens og til støtte for lymfedrænage. Produktet er beregnet til at blive brugt flere gange på benene (underben, lår, hele benet).

Effekten af medicinske kompressionsstrømper

Kompressionsbehandlingen anvendes til forbedring af livskvaliteten ved kroniske venesygdomme, til prævention og behandling af venøse ødemer samt venøse hudændringer samt til ulcerprævention og ulcerbehandling. Det omhyggeligt kontrollerede tryk på vævet og vernerne forbedrer blodtilbagestrømningen i

benene, og gennemstrømningen i lymfesystemet øges. Samtidig forbedres mikrocirkulationen og dermed forsyningen til vævet.

Målgruppe

Til den tilsigtede målgruppe hører patienter, som af den behandlende læge eller det uddannede, medicinske sundhedspersonale har fået ordineret en strømpe til individuel kompressionsbehandling. Brugergrupper inden for sundhedserhvervene, som benytter produkterne på patienter, hører også til målgruppen.

Indikationer og kontraindikationer

Indikationer

Kroniske venesygdomme

Forbedring af venøse symptomer, forbedring af livskvaliteten ved kroniske venesygdomme, prævention og behandling af venøse ødemer samt venøse hudforandringer, eksem og pigmentering, dermatoliposklerose og atrofi blanche, ulcerprævention, ulcerbehandling og smertelindring ved ulcus cruris venosum, åreknuder, initial fase efter åreknudebehandling, funktionel venøs insufficiens, venøse malformationer

Trombotiske venesygdomme

Superficiel venøs trombose, dyb benvenetrombose, tilstand efter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse ved mobile patienter

Ødemer

Lymfeødemer; ødemer under graviditet; arbejdsrelaterede ødemer; medikamentrelaterede ødemer; posttraumatiske og postoperative ødemer; postoperative reperfusionsoedemer; cyklisk idiopatisk ødemer; lipødemer til stadie II; ophobning af væske som følge af immobilitet

Andre indikationer

Adipositas med funktionel venøs insufficiens, inflammatorisk dermatose i benene, kvalme, svimmelhed og stase-gener under graviditet, tilstand efter forbrændinger, behandling af ar

Kontraindikationer

I følgende tilfælde må medicinske kompressionsstrømper til arme ikke benyttes:

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom, PAOD (ABPI <0,6, tryk i ankelarterien <60 mmHg, tryk på tæerne <30 mmHg eller TcPO2 <20 mmHg fodryg).
 - Alvorlig hjerteinsufficiens (NYHA III–IV)
 - Septisk flebitis
 - Phlegmasia coerulea dolens
 - Kompression af et eksisterende, arterielt bypass (epifascial)
- Relative kontraindikationer, hvor fordele og risici skal overvejes nøje:
- Allergi over for kompressionsproduktets materiale
 - Inflammatoriske processer (kompressionsprodukter til reduktion af inflammationer, smerter eller ødemer ved erysipelas på benet eller cellulitis må kun anvendes kombineret med en antibakteriel terapi)
 - PAOD med ABPI mellem 0,6 og 0,9 og/eller tryk på anklen mellem 60 og 90 mmHg
 - Udpræget væskende dermatose
 - Alvorlige føleforstyrrelser i ekstremiteten

- Fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primær kronisk polyarthritis



Risici og bivirkninger

Medicinske kompressionsstrømper kan ved ukorrekt brug forårsage hudnekroser og trykskader på de perifere nerver. Ved følsom hud kan der opstå kløe, afskalning og tegn på inflammation under kompressionsmidlerne. Derfor er det hensigtsmæssigt med en passende hudpleje under kompressionsbehandlingen.

Særlige anvisninger

Et manifesteret lymfødem kræver en lægeordineret kompleks drænagebehandling. For at opretholde den gode behandling er det nødvendigt med jævnlige kontrolbesøg hos lægen. Hvis der skulle opstå akutte smerter eller hudirritationer ved brug af kompressionsbindet, skal du omgående opsøge lægen.

Vask kompressionsstrømperne før den første brug.

Tråde inde i strømpen, som stikker ud, må ikke klippes af. Beskyt kompressionsstrømperne mod salver, olier og fedt for at bevare den lange levetid.

Active MASCULINE indeholder en tråd, der er behandlet med zinkoxid.

Kompressionsstrømperne må ikke benyttes i tilfælde af åbne sår.

Produkter med klæbende kant: Sørg for, at huden jævnligen får luft.

Manglende overholdelse af anvisningerne kan nedsætte produktets sikkerhed og virkning.

Alle alvorlige hændelser, som optræder i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og den ansvarlige myndighed.

Hvis produktet er beskadiget, er dets medicinske effekt ikke længere garanteret.

Anvendelse

Vi anbefaler at benytte specialhandsker for at lette på- og aftagningen. Spidse fingernegle og ringe med skarpe kanter kan ødelægge strømpen.

Påtagning

1. Tag strømpen på, når du står op om morgenen, når dine ben ikke er hævede. Påtagningen er nemmere, når dine ben er tørre.
2. Træk strømpen jævnt hen over hælen. Træk ikke opad, men fordel den strikkede strømpe jævnt på benet. Kontrollér hele tiden, at den sidder korrekt på tåen og hælen. Kontrollér ved Dynaven CLASSIC Sleeve, at skaftet er placeret over fodleddet.
3. For at beskytte den klæbende kant skal du tage forsigtigt fat om det strikkede materiale og ikke ved sømmen, når du tager kompressionsstrømpen på.
4. Korrigér eventuelt ved at skubbe den strikkede strømpe opad med håndfladerne, og fordel den jævnt.

Korrekt position

- Knæstrømper: Slutposition 2 fingerbredder under knæhasen
- Halvlange strømper: til midten af låret

- Lärstrømper: op til 3 fingerbredder under bagdelen/skridtet

Til hjælp med på- og aftagningen af vores kompressionsstrømper anbefaler vi brugervideoerne, som kan findes på www.sigvaris.com/videos.



Aftagning

1. Tag fat om strømpernes øverste kant med handsker på, og træk dem ned til hælen.
2. Brug håndfladerne til at skubbe den strikkede strømpe over hælen.

Hjælp til på- og aftagning

For lettere at kunne tage vores kompressionsstrømper af og på anbefaler vi påtagningshjælpen MELANY, DOFF N' DONNER, magnide eller sim-slide.

For yderligere informationer bedes du kontakte din forhandler eller besøge vores hjemmeside: www.sigvaris.com

Opbevaring, brugs- og levetid

Medmindre din læge har ordineret andet, skal du benytte din kompressionsstrømpe hver dag fra morgen til aften for at opnå et optimalt behandlingsresultat.

Hvis du benytter og vasker din kompressionsstrømpe hver dag, kan den medicinske kompression blive mindre, og elasticiteten af din kompressionsstrømpe kan blive dårligere. Vi garanterer en maksimal effekt for 6 måneders brug ved serieproducerede og individuelle strømper.

Holdbarhedsdatoen for de serieproducerede strømper er trykt på emballagen med et timeglassymbol. Jævnfør denne dato kan strømperne benyttes i den ovenfor anbefalede brugstid.

Pløje og opbevaring



Overhold plejeanvisningerne på emballagen og/eller stofetiketten.

Skal vaskes i en vaskepose. Strømpen skal opbevares tørt ved stuetemperatur og skal beskyttes mod lys. Skal beskyttes mod direkte varme.

Liste over materialer

CO	Bomuld
EL	Elastan
PA	Polyamid

Gælder for følgende produkter

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Bortskaffelse

Der er ingen særlige krav til bortskaffelsen af medicinske kompressionsstrømper. Disse kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Overhold de lokale bestemmelser om bortskaffelse af tekstiler.

Svenska

Avsedd användning

Kompressionsstrumpor är hjälpmedel som används till kompressionsbehandling. Produkterna är avsedda till långtidsbehandling vid kronisk venös insufficiens samt för att underlätta avflödet av lymfa. Produkten är avsedd för flergångsanvändning på benen (vad, lår, hela benet).

Effekt av medicinska kompressionsstrumpor

Kompressionsbehandling används till förbättring av livskvaliteten vid kroniska vensjukdomar; förebyggande och behandling av venösa ödem och venösa hudförändringar; samt till sårprevention och sårbehandling. Genom noggrant kontrollerat tryck på vävnaden förbättras blodets återflöde i benen och lymföflödet ökar. Samtidigt förbättras mikrocirkulationen och därmed försörjningen av vävnaderna.

Målgrupp

Avsedd målgrupp är patienter som av ansvarig läkare eller medicinskt utbildade anhöriga rekommenderats strumpa för individuell kompressionsbehandling. Även användargrupper i hälsovårdsyrken som använder produkterna till patienter ingår i målgruppen.

Indikationer och kontraindikationer

Indikationer

Kroniska vensjukdomar

Förbättring av venösa symtom; förbättring av livskvaliteten vid kroniska vensjukdomar; förebyggande och behandling av venösa ödem och venösa hudförändringar; eksem och pigmentering; lipodermatoskleros och "atrofie blanche"; sårprevention, sårbehandling och smärtreduktion vid venösa bensår; varicer; initiala fasen efter behandling av varicer; funktionell venös insufficiens; venösa missbildningar

Venösa trombosjukdomar

Ytliga ventromboser; djupa ventromboser i ben; status efter trombos; posttrombotiskt syndrom; trombosprofylax för mobila patienter

Ödem

Lymfödem; graviditetsödem; yrkesorsakade ödem; läkemedelsorsakade ödem; posttraumatiska och postoperativa ödem; postoperativ reperfusionssvullnad; idiopatiskt cykliskt ödem; lipödem till stadium II; venstas på grund av immobilisering

Andra indikationer

Adipositas med funktionell venös insufficiens; inflammatorisk dermatos på benen; illamående, yrsel och venstas under graviditet; status efter brännskador; årrbehandling

Kontraindikationer

I följande fall får medicinska kompressionsstrumpor inte användas:

- Avancerad perifer arteriell ocklusiv sjukdom (ABPI < 0,6; ankelartärtryck < 60 mm Hg, tårtryck < 30 mm Hg eller TcPO₂ < 20 mm Hg vrist).
- Allvarlig hjärtsufficiens (NYHA III–IV)
- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kompression av en befintlig arteriell shunt (epifasciell)

Relativa kontraindikationer, då nytta och risk särskilt måste vägas mot varandra:

- Allergi mot kompressionsproduktens material
- Inflammatoriska processer (kompressionsprodukter för minskning av inflammationer, smärta eller ödem vid erysipelas på ben eller cellulit får enbart användas i kombination med antibakteriell behandling)
- PAD med ABPI mellan 0,6 och 0,9 och/eller ankeltryck mellan 60 och 90 mm Hg
- Utpräglade våtskand dermatoser
- Svåra känselproblem i extremiteten
- Avancerad perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus)
- Primär kronisk polyartrit



Risker och biverkningar

Vid felaktigt handhavande kan medicinska kompressionsstrumpor ge upphov till hudnekrosor och trycksador på perifera nerver. Känslig och ömtålig hud kan under ett kompressionshjälpmedel reagera med klåda, fjällning och inflammationssymtom, och kräver därför adekvat hudvård under kompressionen.

Särskilda anvisningar

Vid manifesta lymfödem krävs en komplex ödembehandling som ordinerar av läkare. För att upprätthålla ett lyckat behandlingsresultat krävs regelbundna kontroller av läkare. Vid uppkomst av akut smärta eller hudirritation under användning ska läkare omedelbart kontaktas.

Tvätta kompressionsprodukter före den första användningen.

Eventuella trådar som sticker ut inne i strumpan ska inte klippas bort. För att livslängden ska kunna upprätthållas bör kompressionsstrumporna skyddas mot salvor, oljor och fetter.

Active MASCUline innehåller ett garn som är behandlat med zinkoxid.

Kompressionsstrumpor får inte användas på öppna sår.

Produkter med häfta: lufta huden regelbundet. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan medföra inskränkningar i produktens säkerhet och effekt.

Alla allvarliga händelser som kan hänföras till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den ansvariga myndigheten.

Om produkten är skadad, kan den medicinska effekten inte längre garanteras.

Användning

Vi rekommenderar specialhandskar vid på- och avdragning. Spetsiga fingernaglar och ringar med vassa kanter kan skada produkten.

Påtagning

1. Ta på strumporna efter uppstigning på morgonen då bensvullnaden lagt sig. Det går lättare om benen är torra.
2. Trä strumpan jämnt över hälen. Använd handskar och dra inte upp strumpan direkt utan fördela den jämnt över benet. Kontrollera ibland att strumpan sitter rätt över tår och häl. För Dynaven CLASSIC Sleeve kontrollerar du att midjebandet sitter över ankeln.

3. För att skona söm och häftkant ska du vid påtagningen ta tag i strumpan i väven och inte i sömmen.
4. Om det behövs för korrigerig, trycker du upp strumpan jämnt med båda handflatorna och fördelar trycket jämnt hela tiden.

Rätt placering

- Vadstrumpor: slutar 2 fingerbredder under knävecket
- Lårhalvstrumpor: till lårets mitt
- Lårstrumpor: till 3 fingerbredder under sätet/skrevet

Som hjälp vid påtagning/avtagning av våra kompressionsstrumpor rekommenderar vi de instruktionsvideor som finns på www.sigvaris.com/videos.



Avtagning

1. Använd handskar och ta tag i strumpornas övre kant och dra ner dem till hälen.
2. Skjut strumpan över hälen med handflatorna.

Hjälpmedel för på- och avtagning

För att underlätta på- och avtagning av våra kompressionsstrumpor rekommenderar vi hjälpmedlen MELANY, DOFF N' DONNER, magnide eller sim-slide.

Kontakta din fackhandel eller besök vår hemsida www.sigvaris.com för vidare information.

Förvaring, tidsgränser för användning

Om din läkare inte ordinerat annat, ska du för bästa behandlingsresultat bära kompressionsstrumpan dagligen från morgon till kväll.

Om kompressionsstrumporna används och tvättas dagligen, kan deras medicinska tryckverkan och elasticitet bli sämre. Vi garanterar maximal effekt under 6 månaders användningstid för standard- och måttbeställda strumpor.

Hållbarhetsdatumet för standardstrumpor anges med en timglassymbol tryckt på förpackningen. Efter det datumet kan strumporna användas under den tid som rekommenderas ovan.

Skötsel och förvaring



Följ skötselanvisningarna på förpackningen och textiletiketterna.

Använd tvättpåse för strumporna i tvättmaskinen. Strumporna ska förvaras vid rumstemperatur, torrt och mörkt. Skydda dem mot direkt stark värme.

Material

CO	Bomull
EL	Elastan
PA	Polyamid

Gäller följande produkter

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSPARENT
Style PATTERN
Active MASCUline
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Kassering

För medicinska kompressionsstrumpor finns inga särskilda krav på kasseringen. De kan sorteras som rest- eller hushållsavfall. Följ lokala anvisningar för sopsortering av textilier.

Suomi

Käyttötarkoitus

Kompressiosukat ovat kompressiohoidossa käytettäviä apuvälineitä. Tuotteet on tarkoitettu laskimoiden kroonisen vajaatoiminnan pitkäaikaishoitoon sekä imunesteen virtauksen edistämiseen. Tuote on tarkoitettu toistuvaan käyttöön alaraajoissa (säärä, reisi, koko alaraaja).

Lääkinnällisten kompressiosukkien toimintatapa

Kompressiohoidon avulla voidaan parantaa kroonisia laskimosairauksia sairastavien potilaiden elämänlaatua, ennaltaehkäistä ja hoitaa laskimoodemaa sekä laskimoperäisiä ihomuutoksia ja hoitaa haavaumia. Huolellisesti hallittu paine parantaa veren takaisinvirtausta raajojen kudoksissa ja laskimoissa ja tehostaa imunesteen virtausta. Samalla mikroverenkierto ja sitä kautta kudosten hapensaanti paranevat.

Kohderyhmä

Kohderyhmään kuuluvat potilaat, joille hoitava lääkäri tai koulutettu terveydenhuollon ammattilainen on määrännyt sukat kompressiohoitoa varten. Kohderyhmään kuuluvat myös terveydenhuollossa toimivat ammattilaiset, jotka ohjaavat potilaita käyttämään tuotteita.

Käyttöaiheet ja vasta-aiheet

Käyttöaiheet

Krooniset verisuonisairaudet

Laskimo-oireiden parantaminen; elämänlaadun parantaminen kroonisissa verisuonisairauksissa; laskimoodeman ja laskimoperäisten ihomuutosten ehkäisy ja hoito; ekseema ja pigmentaatio; dermatoposkleroosi ja valkosurkastuma; haavaumien ehkäisy, haavaumien hoito ja kivun lieventäminen ulcus cruris venosumissa; suonikohjut, alkuvaihe suonikohjuhoidon jälkeen; funktionaalinen laskimovajaatoiminta; laskimoiden epämuodostumat

Tromboottiset verisuonisairaudet

Pinnallinen laskimotukos; syvä laskimotukos jalassa; tromboosin jälkeinen tila; posttrombootinen oireyhtymä; tromboosiprofylaksia liikkuvilla potilailla

Ödeemat

Lymfedeema; turvotus raskauden aikana; ammatilmiin liittyvä turvotus; läkehoidosta johtuva turvotus; posttraumaattinen ja postoperatiivinen turvotus; postoperatiivinen reperfuusio-ödeema; jaksotteleva idiopaattinen turvotus; lipedeema vaiheesta II alkaen; liikkumattomuudesta johtuva veritukos

Muut käyttöaiheet

Lihavuus, johon liittyy funktionaalista laskimoiden vajaatoimintaa; tulehduksellinen dermatosi jaloissa; pahoinvointi, huimaus ja turvotus raskauden aikana; palovammojen jälkeinen tila; arpihoito

Vasta-aiheet

Seuraavissa tilanteissa ei saa käyttää lääkinällisiä kompressiosukkia:

- Pitkälle edennyt perifeerinen valtimotauti (ABI-arvo < 0,6, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai jalkapöydän TcPO2 < 20 mmHg).
 - Vakava sydämen vajaatoiminta (NYHA III–IV)
 - Septinen laskimotulehdus
 - Phlegmasia cerulea dolens
 - Olemassa olevan valtimon ohituksen kompressio (epifaskiaali)
- Suhteelliset vasta-aiheet, joiden kohdalla hyötyjä ja riskejä on punnittava erityisen tarkasti:
- Allergia kompressiotuotteen materiaalille
 - Tulehdusprosessit (kompressiotuotteita, jotka on tarkoitettu tulehdusten, kipujen tai turvotuksen vähentämiseen jalan ruusussa tai selluliitissa, saa käyttää vain antibakteerisen hoidon kanssa)
 - Perifeerinen valtimotauti, jossa ABI-arvo on 0,6–0,9 ja/tai nilkkapaine 60–90 mmHg
 - Voimakkaasti märkivä dermatosi
 - Raajan vaikeat tuntohäiriöt
 - Pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. diabetes mellituksen yhteydessä)
 - Primaarinen krooninen polyartriitti



Riskit ja sivuvaikutukset

Lääkinnälliset kompressiosukat voivat asiattomasti käsiteltynä aiheuttaa ihonekrooseja ja painevaurioita ääreishermoissa. Herkillä iholla voi kompressiomateriaalin alla ilmetä kutinaa, hilseilyä tai tulehdusoireita, minkä vuoksi kompressioalueen ihon asianmukainen hoitaminen on välttämätöntä.

Erityisiä ohjeita

Ilmeinen lymfaturvotus vaatii lääkärin määräämää kokonaisvaltaista lymfaterapiaa. Onnistuneiden hoitotulosten ylläpitämiseksi vaaditaan säännöllisiä lääkärintarkastuksia. Jos käytön aikana ilmenee akuuttia kipua tai ihoärsytystä, on viipymättä hakeuduttava lääkäriin.

Pese kompressiotuote ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Älä leikkaa sukan sisäpuolella olevia, esiin työntynyviä langanpätkiä irti. Pitkän käyttöajan varmistamiseksi varo, ettei lääkinälliseen kompressiosukkaan joudu voiteita, öljyä tai rasvaa.

Active MASCULINE sisältää lankaa, joka on käsitelty sinkkioksidilla.

Lääkinällisiä kompressiosukkia ei saa käyttää avohaavojen päällä.

Tuotteet, joissa on valumista estävä reuna: anna ihon hengittää säännöllisesti.

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen turvallisuutta ja tehoa.

Kaikista tämän tuotteen yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

Vaurioituneen tuotteen lääketieteellistä tehoa ei voida taata.

Käyttö

Pukemisen ja riisumisen helpottamiseksi suosittelemme erityisiä käsineitä. Terävät kynnet ja terävät reunaiset sormukset voivat vahingoittaa tuotetta.

Pukeminen

1. Pue heti aamulla, kun jalat eivät ole vielä turvonneet. Pukemisen helpottamiseksi huolehdi siitä, että jalat ovat kuivat.
2. Vedä sukka tasaisesti kantapään yli. Älä vedä sukkaa yläosasta, vaan levitä sukka tasaisesti jalkaan käsinettä käyttäen. Varmista välillä, että sukat istuvat hyvin jalkaterän ja kantapään kohdalla.
Dynaven CLASSIC Sleeve -sukkien kohdalla varmista, että resori sijaitsee nilkan yläpuolella.
3. Sauman ja valumista estävän reunan suojaamiseksi tartu sukkaa pukiessasi kompressiosukan neulokseen, älä saumaan.
4. Korjaa sukan asentoa tarvittaessa työntämällä sukkaa kämmenen avulla ylös ja levittämällä tasaisesti.

Oikea istuvuus

- Polvisukat: yläreuna 2 sormen leveyden päässä polvitaiteesta
- Puolireisikat: reiden puoliväliin saakka
- Reisikat: enintään 3 sormen leveyden päässä pakarasta/haaravälistä

Jos tarvitset lisätietoja tai tukea kompressiosukkien pukemisesta ja riisumisesta, suosittelemme käyttövideoihin tutustumista osoitteessa www.sigvaris.com/videos.



Riisuminen

1. Tartu sukan yläreunaan ja vedä sukkaa alas-päin kantapähän asti käsinettä käyttäen.
2. Riisu sukka jalasta vetämällä se kämmenellä kantapään yli.

Pukemis- ja riisumisavut

Kompressiosukkien helpompaan pukemiseen ja riisumiseen suosittelemme pukemisapuja MELANY, DOFF N' DONNER, magnide tai simslide.

Kysy lisätietoja erikoisliikkeestä tai lue lisää verkkosivulta www.sigvaris.com

Säilytys, käyttöaika ja -ikä

Jos et ole saanut lääkäriltäsi muita ohjeita, käytä kompressiosukkia päivittäin aamusta iltaan optimaalisen hoitutuloksen saavuttamiseksi.

Päivittäinen käyttö ja peseminen voi heikentää kompressiosukkien lääkinnällistä painetta ja elastisuutta. Takaamme tuotesarjoihin kuuluville ja mittojen mukaan valmistetuille sukille maksimaalisen tehon kuuden kuukauden käyttöajalle.

Tuotesarjoihin kuuluvien sukkiin vähimmäissäilytysaika on painettu pakkauksen tiimalasi-symbolin kohdalle. Viimeistään kyseisenä päivänä käyttöön otettuja sukkaa voidaan käyttää edellä mainittu käyttöaika.

Hoito ja säilytys



Noudata pakkauksessa ja/tai pesulapussa olevia hoito-ohjeita.

Pese pesupussissa. Sukkia on säilytettävä huoneenlämmössä valolta suojattuna. Suojaa suoralta kuumuudelta.

Materiaalit

CO	Puuvilla
EL	Elastaani
PA	Polyamidi

Koskee seuraavia tuotteita

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Häyttämisen

Lääkinnällisten kompressiosukkiin häyttämiseen ei liity erityisiä vaatimuksia. Tuotteet voi häyttää seka- tai talousjätteen seassa. Noudata paikallisia tekstiilien häyttämistä koskevia määräyksiä.

Nederlands

Beoogd gebruik

Compressiekousen zijn hulpmiddelen voor compressietherapie. De producten zijn bestemd voor langdurige therapie bij chronische veneuze insufficiëntie en ter ondersteuning van de lymfeafvoer. Het product is bestemd voor meervoudig gebruik en voor toepassing op de benen (onderbeen, dijbeen, hele been).

Werking van medische compressiekousen

Compressietherapie wordt gegeven voor verbetering van de kwaliteit van leven bij chronische aderiektes, als preventie en therapie bij veneuze oedemen en veneuze huidveranderingen, en voor ulcuspreventie en ulcusterapie. Door zorgvuldig gecontroleerde druk op het weefsel en de aders wordt de terugstroming van bloed in de benen verbeterd en de lymfestroom verhoogd. Tegelijkertijd wordt de microcirculatie en daardoor de bloedtoevoer naar het weefsel verbeterd.

Doelgroep

Tot de beoogde doelgroep behoren patiënten voor wie de verantwoordelijke arts of professionele zorgverlener een kous voor individuele compressietherapie heeft voorgeschreven. Ook medische zorgverleners die de producten bij een patiënt toepassen, behoren tot de doelgroep.

Indicaties en contra-indicaties

Indicaties

Chronische aandoeningen van de aders

Verbetering van veneuze symptomen; verbetering van de kwaliteit van leven bij chronische aderaandoeningen; preventie en therapie bij veneuze oedemen en veneuze huidveranderingen; eczeem en pigmentatie; dermatoliposclerose en atrofie blanche; ulcuspreventie, ulcusterapie en pijnreductie bij ulcus cruris venosum; varicose; initiële fase na varicosetherapie; functionele veneuze insufficiëntie; veneuze malformaties

Trombotische aderaandoeningen

Oppervlakkige veneuze trombose; diepveneuze trombose; toestand na trombose; posttrombotisch syndroom; tromboseprofyaxe bij mobiele patiënten

Oedemen

Lymfoedemen; oedemen tijdens de zwangerschap; beroepsmatig veroorzaakte oedemen; medicamenteus veroorzaakte oedemen; posttraumatische en postoperatieve oedemen; postoperatieve reperfusie-oedemen; cyclisch idiopathische oedemen; lipooedemen tot stadium II; stuwings toestanden als gevolg van immobiliteit

Andere indicaties

Adipositas met functionele veneuze insufficiëntie; inflammatoire dermatosen van de benen; misselijkheid, duizeligheid en stuwingsklachten tijdens de zwangerschap; toestand na verbrandingen; littekenbehandeling

Contra-indicaties

In de volgende gevallen mogen medische compressiekousen niet worden gedragen:

- Gevorderd perifeer arterieel obstructief vaatlijden (ABPI <0,6, bloeddruk aan enkel <60 mmHg, druk aan tenen <30 mmHg of TcPO₂ <20 mmHg aan voetrug)
- Ernstige hartinsufficiëntie (NYHA III–IV)
- Septische flebitis
- Phlegmasia caerulea dolens
- Compressie van een bestaande arteriële bypass (epifasciaal)

Relatieve contra-indicaties waarbij het nut en risico zorgvuldig tegen elkaar moeten worden afgewogen:

- Allergie voor het materiaal van het compressieproduct
- Inflammatoire processen (compressieproducten ter vermindering van ontstekingen, pijn of oedeem bij erysipelas aan het been of cellulitis mogen alleen in combinatie met een antibacteriële therapie gebruikt worden)
- PAOV met ABPI tussen 0,6 en 0,9 en/of bloeddruk aan enkel tussen 60 en 90 mmHg
- Geprononceerde vochtafgevend dermatosen
- Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de extremititeit
- Voortgeschreden perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus)
- Primaire chronische polyartritis



Risico's en bijwerkingen

Medische compressiekousen kunnen bij verkeerd gebruik huidnecrosen en drukletsels aan perifere zenuwen veroorzaken. Bij een gevoelige huid kunnen er onder de compressiemiddelen jeuk, schilferingen en ontstekingsverschijnselen optreden; daarom is een adequate huidverzorging onder de compressievoorziening zinvol.

Bijzondere aanwijzingen

Bij een manifest lymfoedeem is een door een arts voorgeschreven complexe ontstuwingsbehandeling nodig. Voor het behoud van het succes van de therapie zijn regelmatige controles door een

arts noodzakelijk. Mochten er tijdens het dragen acute pijn of huidirritaties optreden, dan dient onmiddellijk een arts te worden geraadpleegd. Was het compressiehulpmiddel vóór het eerste gebruik.

Eventuele uitstekende draden binnen in de kous niet afknippen. Bescherm de compressiekousen tegen zalf, olie en vetten, zodat de levensduur behouden blijft.

Active MASCULINE bevat een garen dat behandeld is met zinkoxide.

Compressiekousen mogen niet op open wonden worden gedragen.

Producten met een bevestigingsrand: ventileer de huid regelmatig.

Als deze aanwijzingen worden genegeerd, kunnen de veiligheid en de werking van het product worden verminderd.

Alle ernstige voorvallen die in verband met het product zijn opgetreden, dienen aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie gemeld te worden.

Wanneer het product is beschadigd, is de medische effectiviteit niet langer gegarandeerd.

Gebruik

Voor gemakkelijk aan- en uittrekken bevelen wij aan speciale handschoenen te dragen. Scherpe vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen defecten veroorzaken.

Aantrekken

1. Trek de kousen aan na het opstaan, wanneer de zwelling in uw benen is verminderd. Let er voor een eenvoudige toepassing op dat uw benen droog zijn.
2. Schuif de kous gelijkmatig over uw hiel. Niet omhoog trekken, maar het weefsel met handschoenen gelijkmatig over het been verdelen. Controleer tussendoor of de kous goed zit op de punt van de voet en de hiel. Controleer bij de Dynaven CLASSIC Sleeve of de sluiting boven het voetgewricht zit.
3. Om de naad en de bevestigingsrand te beschermen, pak u de compressiekous bij het aantrekken voorzichtig vast bij het weefsel en niet bij de naad.
4. Breng eventueel correcties aan door het weefsel gelijkmatig met platte handen omhoog te schuiven en steeds gelijkmatig te verdelen.

Juiste positie

- Kuitkousen: sluiting 2 vingerbreedten onder de knieholte
- Kniekousen: tot het midden van het bovenbeen
- Dijbeenkousen: tot 3 vingerbreedten onder het zitvlak/kruis

Ter ondersteuning van het aan- en uittrekken van onze compressiekousen bevelen wij de toepassingsvideo's aan die u kunt vinden op www.sigvaris.com/videos.



Uittrekken

1. Pak de kousen met handschoenen aan de bovenrand vast en trek ze tot aan de hiel omlaag.
2. Schuif het weefsel met vlakke handen over uw hiel.

Aan- en uittrekhuizen

Wij bevelen het gebruik van de aantrekhuizen MELANY, DOFF N' DONNER, magnide en simslide aan om onze compressiekousen makkelijker aan en uit te trekken.

Neem voor meer informatie contact op met uw vakhandel of bezoek onze homepage: www.sigvaris.com

Opslag, draag- en gebruiksduur

Tenzij uw arts anders heeft voorgeschreven, draagt u uw compressiekous voor een optimaal therapieresultaat dagelijks van 's morgens tot 's avonds.

Door het dagelijks dragen en wassen van de compressiekous kunnen het medische drukproces en de elasticiteit van uw compressiekous afnemen. Wij garanderen voor standaard- en maatwerkkousen een maximale werking voor een draagperiode van 6 maanden.

De uiterste bewaardatum van standaardkousen is met het symbool van een zandloper op de verpakking afgedrukt. Na deze datum kunnen de kousen gedurende de hierboven aanbevolen draagperiode worden gebruikt.

Onderhoud en bewaren



Neem de onderhoudsaanwijzingen op de verpakking en/of het textiel etiket in acht.

Wassen in een wasnet. De kous moet bij kamertemperatuur, droog en beschermd tegen lichtinvloeden bewaard worden. Bescherm dit product tegen directe hitte.

Toegepaste materialen

CO	Katoen
EL	Elastaan
PA	Polyamide

Van toepassing op de volgende producten

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRASPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Afvoer

Er gelden geen bijzondere eisen wat betreft de afvoer van de medische compressiekousen. Ze kunnen bij het rest- of huisafval worden weggegooid. Neem daarbij de plaatselijke voorschriften ten aanzien van het weggooien van textiel in acht.

Norsk

Bruksformål

Kompresjonsstrømper er hjelpemidler for kompresjonsbehandling. Produktene er ment for langtidsbehandling ved kronisk venøs insuffisiens samt som støtte for lymfedrenasje. Produktet er beregnet på gjentatt bruk og til å brukes på beina (legg, lår, hele beinet).

Virkningen til medisinsk kompresjonsstrømpe

Kompresjonsbehandling brukes for bedring av livskvaliteten ved kroniske venesykdommer, til forebygging og behandling av venødem og venøse hudsykdommer, samt til forebygging av leggsår og leggsårbehandling. Ved hjelp av nøye kontrollert trykk mot kroppsvæv og vener forbedres blodtilbakestrømmingen i beina, og lymfedrenasjen økes. Samtidig blir mikrosirkulasjonen og dermed også forsyningen til vevet forbedret.

Målgruppe

Tiltenkt målgruppe er pasienter hvor ansvarlig lege eller annet helsepersonell har forordnet en strømpe for individuell kompresjonsbehandling. Også helsepersonell som bruker produktet på pasienter tilhører målgruppen.

Indikasjoner og kontraindikasjoner

Indikasjoner

Kroniske venesykdommer

Bedring av venøse symptomer, bedre livskvalitet ved kroniske venesykdommer, forebygging og behandling av venødem samt venøse hudsykdommer, eksem og pigmentering, lipodermatosklerose og atrophie blanche, forebygging av leggsår, leggsårbehandling og smertereduksjon ved kroniske leggsår, åreknuter, første fase etter behandling av åreknuter, funksjonell venøs insuffisiens, venøse misdannelser

Trombotiske venesykdommer

Overflatisk venetrombose, dyp venetrombose i underekstremitet, tilstand etter trombose, post-trombotisk syndrom, forebygging av trombose hos mobile pasienter

Ødem

Lymfeødemer; ødemer under graviditet; yrkesrelaterte ødemer; legemiddelrelaterte ødemer; post-traumatiske og post-operative ødemer; post-operative reperfusjonsødemer; sykkelig idiopatiske ødemer; lipødemer til stadium II; tilstander med opphopning som følge av immobilitet

Andre indikasjoner

Adipositas med funksjonell venøs insuffisiens; betente dermatoser i beina; kvalme, svimmelhet og plager med opphopning under graviditet; tilstand etter forbrenninger; arbeidsbehandling

Kontraindikasjoner

Medisinske kompresjonsstrømper skal ikke brukes i følgende tilfeller:

- Fremskreden perifer arteriesykdom (ABPI <0,6, ankelarteriestrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO₂ <20 mmHg vrst).
- Alvorlig hjerteinsuffisiens (NYHA III–IV)
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kompresjon av foreliggende arteriell bypass (epifascial)

Relative kontraindikasjoner hvor bruk og risiko må avveies:

- Allergi mot materialet i kompresjonsproduktet
- Betennelsesprosesser (kompresjonsprodukter til reduksjon av betennelse, smerter eller ødem ved erysipelas på ben eller cellulitt skal kun benyttes sammen med antibakteriell behandling)

- Perifer arteriesykdom med ABPI mellom 0,6 og 0,9 og/eller karlerarterietrykk mellom 60 og 90 mmHg
- Utpreget væskende dermatose
- Alvorlig sensibilitetsforstyrrelse i ekstremiteten
- Fremskreden perifer nevropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primær kronisk polyartritt



Risikoer og bivirkninger

Ved feil håndtering kan medisinske kompresjonsstrømper forårsake hudnekrose og trykkskader på perifere nerver. Ved ømfintlig hud kan det oppstå kløe, flass og betennelsessymptomer under kompresjonsproduktet, det trengs derfor god hudpleie under kompresjonsbehandlingen.

Spesielle merknader

Foreliggende lymfødem krever en legeforeskrevet, kompleks avlastningsbehandling. Det vil trengs jevnlig legetimer for kontroll av behandlingsresultater. Hvis det oppstår akutte smerte eller hudirritasjoner ved bruk, skal lege kontaktes med en gang.

Vask kompresjonsproduktet før første gangs bruk.

Du må ikke klippe av eventuelle tråder som stikker ut på innsiden av strømpen. Beskytt kompresjonsstrømpen mot salver, oljer og fett for å opprettholde den lange levetiden.

Active MASCULINE inneholder garn som er behandlet med sinkoksid.

Kompresjonsstrømper må ikke brukes på åpne sår.

For produkter med silikonkant: La huden lufte seg regelmessig.

Hvis instruksjonene ikke følges, kan produktets sikkerhet og virkning begrenses.

Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet, skal meldes fra til produsenten og vedkommende myndighet.

Medisinsk effekt er ikke lenger garantert dersom produktet er skadet.

Bruk

Vi anbefaler at det brukes spesialhansker for en lettest mulig på- og avkledding. Skarpe negler og ringer med skarpe kanter kan skade strømpene.

Påkledding

1. Ta på strømpene når du står opp, når beina ikke er hovne. Pass på at beina dine er tørre for en enklere påkledding.
2. Trekk strømpen jevnt over hælen. Ikke trekk den helt opp, men bruk hansker og fordel stoffet jevnt over beinet. Kontroller at tåspisen og hælen sitter riktig under påkleddingen. Ved bruk av Dynaven CLASSIC Sleeve må du påse at mansjetten sitter over ankelen.
3. For å skåne sømmer og festekanter skal kompresjonsstrømpen gripes i strikkematerialet og ikke i sømmene under påkleddingen.
4. Ved behov korrigerer du ved å skyve stoffet oppover med håndflatene og fordele det jevnt.

Riktig plassering

- Knestrømpe: avsluttes 2 fingerbredder under kneet

- Høy knestrømpe: til midt på låret
- Lårstrømpe: til 3 fingerbredder fra skrittet

Som hjelp ved på- og avkledding av kompresjonsstrømpene våre anbefaler vi våre bruksvideoer. Disse finner du på www.sigvaris.com/videos.



Avkledding

1. Bruk hansker, ta tak i strømpens øverste kant og trekk den ned til hælen.
2. Stryk stoffet over hælen med håndflatene.

På- og avkledding

For enklere på- og avkledding av kompresjonsstrømpene våre anbefaler vi påkleddingshjelpemidlene MELANY, DOFF N' DONNER, magnide eller sim-slide.

Du får mer informasjon hos din fagforhandler eller på nettsiden vår: www.sigvaris.com

Lagring og brukstid

Med mindre legen din har angitt noe annet, skal kompresjonsstrømpen være på fra morgen til kveld for best mulig behandlingsresultat.

Daglig bruk og vask av kompresjonsstrømpen kan nedsette den medisinske trykkkurven og kompresjonsstrømpens elastisitet. Vi garanterer maksimal virkning for standard- or spesialstrømper i 6 måneder.

Lagringsbestandigheten for standardstrømper er merket med et timeglassymbol på emballasjen. Etter denne datoen kan strømpene brukes i den ovennevnte anbefalte brukstiden.

Pleie og oppbevaring



Overhold pleieinstruksjonene på emballasjen og/eller tekstilmerkingen.

Vaskes i vaskenett. Strømpen skal oppbevares ved romtemperatur, tørt og beskyttet mot lyspåkverking. Holdes unna direkte varme.

Materialoversikt

CO	bomull
EL	elastan
PA	polyamid

Gjelder for følgende produkter

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Kassering

Det finnes ingen spesifikke krav til kassering av medisinske kompresjonsstrømper. De kan kastes i husholdningsavfallet. Vær oppmerksom på eventuelle lokale forskrifter om kassering av tekstiler.

Español

Finalidad

Las medias de compresión son accesorios auxiliares para el tratamiento de compresión. Los productos han sido concebidos para tratamientos de

larga duración en caso de insuficiencia venosa crónica, así como para facilitar el drenaje linfático. El producto es de uso múltiple y se aplica en las piernas (pantorrilla, muslo, pierna completa).

Efecto de las medias de compresión médicas

El tratamiento de compresión se emplea para la mejora de la calidad de vida de los pacientes con enfermedades venosas crónicas, para la prevención y el tratamiento de edemas venosos y pigmentación venosa y para la prevención y el tratamiento de úlceras. Mediante la aplicación de presión cuidadosamente controlada sobre el tejido y las venas, se mejora el retorno de la sangre a las piernas y se aumenta el flujo linfático. Al mismo tiempo, se mejora la microcirculación y, en consecuencia, la irrigación del tejido.

Grupo objetivo

Al grupo objetivo previsto pertenecen pacientes cuyo médico responsable o cuyo familiar con formación sanitaria les hayan prescrito una media para tratamiento de compresión personalizada. También pertenecen al grupo objetivo los grupos de usuarios con profesiones sanitarias que utilizan los productos en pacientes.

Indicaciones y contraindicaciones

Indicaciones

Enfermedades venosas crónicas

Mejora de los síntomas de la insuficiencia venosa; mejora de la calidad de vida de los pacientes con enfermedades venosas crónicas; prevención y tratamiento de edemas venosos, así como de alteraciones cutáneas venosas; eccemas y pigmentación; dermatolipoesclerosis y atrofia blanca; prevención de úlceras, tratamiento de úlceras y disminución del dolor de las úlceras venosas de la pierna; varices; fase inicial tras el tratamiento de varices; insuficiencia venosa funcional; malformaciones venosas

Enfermedades venosas tromboembólicas

Trombosis venosa superficial; trombosis de las venas profundas de las piernas; afección a causa de trombosis; síndrome posttrombótico; prevención de la trombosis en pacientes con movilidad

Edemas

Linfedemas; edemas en el embarazo; edemas causados por el tipo de trabajo; edemas ocasionados por un medicamento; edemas postraumáticos y postoperatorios; edemas de reperfusión postoperatorios; edemas idiopáticos cíclicos; lipedemas hasta el estadio II; estasis venosa por inmovilidad

Otras indicaciones

Adiposidad con insuficiencia venosa funcional; dermatitis inflamatoria de las piernas; náuseas, mareos y malestar por insuficiencia circulatoria durante el embarazo; afecciones causadas por quemaduras; tratamiento de cicatrices

Contraindicaciones

No deben ponerse medias de compresión médicas en los siguientes casos:

- Arteriopatía obstructiva periférica avanzada, (ABPI < 0,6; presión arterial maleolar < 60 mmHg, presión arterial en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg en el dorso del pie).

- Insuficiencia cardíaca grave (NYHA III-IV)
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolorosa
- Compresión de una derivación arterial existente (epifascial)

Contraindicaciones relativas, en las que deben sopesarse detenidamente el beneficio y el riesgo:

- Alergia al material del producto de compresión
- Procesos inflamatorios (los productos de compresión para reducir la inflamación, el dolor o el edema en caso de erisipela de la pierna o celulitis solo se deben utilizar en combinación con un tratamiento antibacteriano)
- PAOD con ABPI entre 0,6 y 0,9 o presión maleolar entre 60 y 90 mmHg
- Dermatitis exudativas pronunciadas
- Parestesia grave en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (p. ej., en el caso de diabetes sacarina)
- Poliartritis crónica primaria



Riesgos y efectos secundarios

Si no se utilizan correctamente, las medias de compresión médicas pueden provocar necrosis cutánea y daños en los nervios periféricos a causa de la presión. Los materiales compresivos pueden provocar picor, descamación y signos de inflamación en la piel sensible, por lo que se recomienda un cuidado óptimo de la piel durante el tratamiento de compresión.

Notas especiales

Un linfedema manifiesto requiere un tratamiento descongestivo complejo prescrito por el médico. Para garantizar el éxito del tratamiento a largo plazo son necesarios controles médicos periódicos. Si durante el uso aparece dolor agudo o irritación de la piel, se debe consultar inmediatamente a un médico.

Lave los productos de compresión antes de utilizarlos por primera vez.

No corte los hilos salientes del interior de la media. Las medias de compresión no deben entrar en contacto con pomadas, aceites o grasas con el fin de conservar su vida útil.

Active MASCULINE: contiene un hilo que se ha tratado con óxido de circonio.

No ponga nunca medias de compresión sobre heridas abiertas.

Productos con borde adhesivo: airear la piel periódicamente.

El incumplimiento de las instrucciones puede reducir la seguridad y la eficacia del producto. Todos los incidentes graves relacionados con el producto se deben notificar al fabricante y a la autoridad competente.

En caso de daños en el producto, la eficacia médica ya no podrá garantizarse.

Uso

Para facilitar la colocación y la retirada, recomendamos que se utilicen guantes especiales. Las uñas puntiagudas y los anillos con aristas agudas pueden provocar defectos en las medias.

Colocación

1. Póngase las medias después de levantarse, cuando las piernas no estén hinchadas. Para facilitar el uso, las piernas deben estar secas.

- Coloque la media uniformemente sobre el talón. No tire de la media, sino distribuya el tejido uniformemente sobre la pierna con los guantes. Mientras tanto, compruebe el ajuste correcto en la punta del pie y el talón. En el caso de Dynaven CLASSIC Sleeve, compruebe que el cierre elástico se ajuste sobre el tobillo.
- Para proteger el borde adhesivo y la costura, sostenga la media de compresión con cuidado por el tejido de punto y no por la costura.
- Corrija, si es necesario, subiendo de forma homogénea la media hasta la rodilla con las manos estiradas sobre la pierna, procurando distribuir el tejido uniformemente.

Ajuste correcto

- Medias hasta la rodilla: el final queda a 2 dedos bajo la fosa poplítea
- Medias por encima de la rodilla: hasta la mitad del muslo
- Medias de pierna completa: hasta 3 dedos por debajo de las nalgas/la entrepierna

Como ayuda para colocar y retirar nuestras medias de compresión, recomendamos los videos de uso, que se encuentran en www.sigvaris.com/videos.



Retirada

- Sostenga el borde superior de la media con guantes y tire de ella hacia el talón.
- Deslice la media con las manos planas sobre el talón.

Ayudas para colocación y retirada

Para facilitar la colocación y retirada de nuestras medias de compresión, recomendamos la ayuda para la colocación MELANY, DOFF N' DONNER, magnide o sim-slide.

Para más información, póngase en contacto con su distribuidor especializado o visite nuestra página web: www.sigvaris.com

Almacenamiento, período de uso y vida útil

Siempre que su médico no indique lo contrario, use la media de compresión a diario, desde la mañana hasta la noche, para obtener unos resultados terapéuticos óptimos.

El uso y el lavado diarios de la media de compresión pueden disminuir la distribución de la presión curativa y la elasticidad de su media de compresión. Tanto para las medias a medida como las fabricadas en serie, garantizamos un efecto máximo durante 6 meses de uso.

La fecha de caducidad de las medias fabricadas en serie está impresa en el envase con el símbolo de un reloj de arena. Posteriormente a dicha fecha, las medias se pueden utilizar durante el tiempo de uso recomendado anteriormente.

Conservación y almacenamiento



Respete los consejos de mantenimiento que aparecen en el envase y/o en la etiqueta textil.

Lave la media dentro de una red para ropa. Conserve la media a temperatura ambiente, en un lugar seco y protegida de la luz. Protéjala del calor directo.

Índice de materiales

CO	Algodón
EL	Elastano
PA	Poliamida

Válido para los siguientes productos

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Eliminación

Para las medias de compresión médicas no se aplican requisitos especiales de eliminación. Se pueden eliminar con la basura doméstica. Al hacerlo, preste atención a la normativa local para la eliminación de textiles.

Português

Finalidade

As meias de compressão são meios auxiliares para a terapia de compressão. Os produtos destinam-se à terapia a longo prazo de insuficiência venosa crónica, bem como a ajudar na drenagem linfática. O produto destina-se a várias utilizações, devendo ser usado nas pernas (perna, coxa, perna inteira).

Ação das meias de compressão médicas

A terapia de compressão é utilizada para melhorar a qualidade de vida de pessoas que sofrem de doenças venosas crónicas, para prevenção e terapia do edema venoso, das alterações venosas da pele, bem como para prevenção e terapia de úlceras. A aplicação de pressão cuidadosamente controlada sobre o tecido e as veias melhora o fluxo de retorno do sangue nas pernas e aumenta a drenagem linfática. Ao mesmo tempo, ocorre uma melhora na microcirculação e, consequentemente, na irrigação do tecido.

Grupo-alvo

O grupo-alvo previsto inclui doentes a quem foi prescrita uma meia para terapia de compressão individual pelo médico responsável ou por um profissional de saúde formado. O grupo-alvo inclui também grupos de utilizadores profissionais de saúde que utilizam os produtos em doentes.

Indicações e contraindicações

Indicações

Doenças venosas crónicas

Melhoria dos sintomas venosos; melhoria da qualidade de vida de pessoas que sofrem de doenças venosas crónicas; prevenção e terapia do edema venoso e alterações venosas da pele; eczema e pigmentação; dermatoliposclerose e atrofia branca; prevenção de úlceras, terapia de úlceras e redução da dor em úlceras venosas da perna; varicose; fase inicial após terapia de varizes; insuficiência venosa funcional; malformações venosas

Doenças venosas trombóticas

Trombose venosa superficial; trombose venosa profunda; condição após a trombose; síndrome pós-trombótica; profilaxia da trombose para doentes com mobilidade

Edemas

Linfedema; edema na gravidez; edema ocupacional; edema induzido por medicamentos; edema pós-traumático e pós-operatório; edema de reperfusão pós-operatória; edema cíclico idiopático; edema lipídico até ao estágio II; congestão devido à imobilidade

Outras indicações

Adiposidade com insuficiência venosa funcional; dermatoses inflamatórias das pernas; náuseas, tonturas e problemas de congestão durante a gravidez; condição após queimaduras; tratamento de cicatrizes

Contraindicações

Nos casos que se seguem, não podem ser usadas meias de compressão medicinais:

- Doença arterial obstrutiva periférica avançada (ABPI < 0,6, pressão arterial no tornozelo < 60 mmHg, pressão do dedo do pé < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg no dorso do pé).
- Insuficiência cardíaca grave (NYHA III-IV)
- Flebite séptica
- Flebite azul
- Compressão de um bypass arterial (epifascial) existente

Contraindicações relativas para as quais o benefício e o risco devem ser particularmente ponderados:

- Alergia ao material do produto de compressão
- Processos inflamatórios (os produtos de compressão para redução de inflamações, dores ou edemas, em caso de erisipela na perna ou celulite, só podem ser usados juntamente com uma terapia antibacteriana)
- DAOP com ABPI entre 0,6 e 0,9 e/ou pressão no maléolo entre 60 e 90 mmHg
- Dermatoses húmidas acentuadas
- Distúrbios sensoriais graves da extremidade
- Neuropatia periférica avançada (p. ex., no caso de diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica primária



Riscos e efeitos secundários

As meias de compressão medicinais podem causar necrose da pele e lesões nos nervos periféricos resultantes da pressão se não forem manuseadas adequadamente. A pele sensível pode apresentar prurido, descamação e sinais de inflamação sob os dispositivos de compressão. Por isso, é recomendado o cuidado adequado da pele no âmbito da terapia de compressão.

Instruções especiais

Uma manifestação de linfedema exige um tratamento de desobstrução complexo, prescrito por um médico. Para a manutenção do sucesso da terapia, é necessário acompanhamento médico regular. Caso ocorram dores agudas ou irritações na pele durante a utilização, consultar imediatamente o médico.

Lavar o dispositivo de compressão antes da primeira utilização.

Não cortar os fios que aparecem na parte interior da pé elástico. Proteger a meia de compressão contra pomadas, óleos e gorduras para não encurtar a sua vida útil.

Active MASCULINE inclui um fio tratado com óxido de zinco.

As meias de compressão medicinais não devem ser usadas sobre feridas abertas.

Produtos com borda adesiva: arejar regularmente a pele.

O incumprimento das indicações pode limitar a segurança e a eficácia do produto.

Todos os incidentes graves ocorridos relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes.

A eficácia clínica fica comprometida em caso de danificação do produto.

Aplicação

Recomenda-se a utilização de luvas para facilitar a colocação e a retirada das meias. Unhas afiadas e anéis com arestas vivas podem causar defeitos.

Colocar

1. Colocar ao levantar-se quando as pernas não estão inchadas. Para facilitar a aplicação, as pernas devem estar secas.
2. Puxar a meia uniformemente sobre o calcanhar. Não puxar para cima: usando as luvas de borracha, espalhar a malha uniformemente sobre a perna. Entretanto, verificar se está devidamente assente na ponta do pé e no calcanhar.
3. No caso da Dynaven CLASSIC Sleeve, verificar se o cós da meia fica acima do tornozelo.
3. Para proteger a costura e a borda adesiva, ao colocar a meia de compressão, pegar cuidadosamente na malha e não na costura.
4. Corrigir, se necessário, empurrando a malha uniformemente para cima sempre com palma das mãos, distribuindo por igual por toda a parte.

Posição correta

- Meias para gêmeos: termina 2 dedos abaixo da parte de trás do joelho
- Meias até meio da coxa: até ao meio da coxa
- Meias para perna inteira: até 3 dedos abaixo das nádegas/entrepernas

Para o(a) ajudar a perceber como colocar e retirar as nossas meias de compressão, recomendamos os tutoriais em vídeo, que pode encontrar em www.sigvaris.com/videos.



Retirar

1. Com as luvas calçadas, segurar as meias pela borda superior e puxar para baixo até ao calcanhar.
2. Passar a malha sobre o calcanhar com as mãos abertas espalmadas.

Dispositivos auxiliares para colocar e retirar

Para facilitar a colocação e a retirada das nossas meias de compressão, recomendamos os dispositivos auxiliares MELANY, DOFF N' DONNER, mag-nide ou sim-slide.

Para mais informações, contacte o seu revendedor especializado ou vá ao nosso site: www.sigvaris.com

Armazenamento, tempo de utilização e vida útil

Salvo indicação em contrário do seu médico, use a meia de compressão todos os dias, de manhã à noite, para o melhor resultado da terapia.

Usar e lavar a meia de compressão todos os dias pode fazer diminuir o seu gradiente de pressão medicinal e a sua elasticidade. Garantimos efeito máximo para 6 meses de utilização no caso de meias standard e feitas à medida.

O prazo de armazenamento das meias standard está impresso na embalagem com um símbolo de ampulheta. Depois desta data, as meias podem ser usadas durante o período acima recomendado.

Cuidados e armazenamento



Observar na embalagem e/ou na etiqueta têxtil os cuidados a ter com a meia.

Lavar em saquinho de rede. A meia deve ser guardada à temperatura ambiente em local seco e ao abrigo da luz. Proteger do calor direto.

Lista de materiais

CO	Algodão
EL	Elastano
PA	Poliamida

Aplica-se aos seguintes produtos

Essential COMFORTABLE

Essential THERMOREGULATING

Essential CLASSICAL

Style SEMITRANSSPARENT

Style PATTERN

Active MASCULINE

Dynaven CLASSIC

Dynaven CLASSIC Sleeve

Eliminação

A eliminação das meias de compressão medicinais não exige cuidados especiais. Podem ser misturadas com resíduos ou lixo doméstico. Tenha também em conta os regulamentos locais relativos à eliminação de têxteis.

Русский язык

Назначение

Компрессионные чулки являются вспомогательным средством в рамках компрессионной терапии. Изделия предназначены для длительной терапии при хронической венозной недостаточности и для поддержки лимфооттока. Изделие предназначено для многократного использования на ногах (голена, бедре, всей ноге).

Действие медицинского компрессионного трикотажа

Компрессионная терапия применяется для улучшения качества жизни при хронических заболеваниях вен, для профилактики и терапии отеков вен и сосудистых изменений кожи, а также для профилактики и лечения язв. Благодаря тщательно контролируемому давлению на ткани и вены улучшается отток крови в

ногах и усиливается лимфообращение. Одновременно улучшается микроциркуляция и, тем самым, снабжение тканей.

Целевая группа

Целевая группа включает пациентов, которым лечащий врач или иной обученный медперсонал назначил ношение трикотажа для индивидуальной компрессионной терапии. Также к целевой группе относятся представители врачебных профессий, применяющие изделия на пациентах.

Показания и противопоказания

Показания

Хронические заболевания вен

Улучшение состояния вен; улучшение качества жизни при хронических заболеваниях вен; профилактика и терапия венозных отеков и сосудистых изменений кожи; экзема и пигментация; дерматолипосклероз и белая атрофия; профилактика язв, лечение язв и снижение боли при варикозных язвах; варикоз; начальный этап после терапии варикоза; функциональная венозная недостаточность; венозные мальформации

Тромбозы вен

Поверхностный тромбоз вен; тромбоз глубоких вен нижних конечностей; состояние после тромбоза; посттромботический синдром; профилактика тромбозов у подвижных пациентов

Отеки

Лимфедемы; отеки во время беременности; профессиональные отеки; отеки, обусловленные лекарствами; посттравматические и послеоперационные отеки; послеоперационные реперфузионные отеки; циклические идиопатические отеки; липедемы до II стадии; застои вследствие неподвижности

Другие показания

Ожирение с функциональной венозной недостаточностью; воспалительные дерматозы нижних конечностей; тошнота, головокружение и симптомы застоя в период беременности; состояние после ожогов; лечение рубцов

Противопоказания

Запрещается носить медицинские компрессионные чулки в следующих случаях:

- Прогрессирующее окклюзионное заболевание периферических артерий (ЛПИ < 0,6, давление в лодыжечных артериях < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или TcPO₂ < 20 мм рт. ст. на тыле стопы).
 - Тяжелая сердечная недостаточность (NYHA III–IV)
 - Септический флебит
 - Синяя болевая флегмазия
 - Компрессия существующего артериального шунта (эпифасциальная)
- Относительные противопоказания, при которых следует особенно тщательно взвешивать соотношение пользы и риска:
- Аллергия на материал компрессионного изделия

- Воспалительные процессы (компрессионные изделия для снижения воспаления, боли или отека при роже ноги или целлюлите можно использовать только в сочетании с антибактериальной терапией)
- ОЗПА с ЛПИ от 0,6 до 0,9 и/или лодыжечным давлением от 60 до 90 мм рт. ст.
- Выраженные мокнущие дерматозы
- Тяжелые нарушения чувствительности конечности
- Прогрессирующая периферическая нейропатия (например, при сахарном диабете)
- Первичный хронический полиартрит



Риски и побочные действия

При неправильном применении компрессионные чулки могут вызывать некрозы кожи и повреждения периферических нервов вследствие сдавления. При чувствительной коже под компрессионными изделиями могут возникать зуд, шелушение и признаки воспаления, поэтому при проведении компрессионной терапии важен правильный уход за кожей.

Особые указания

Проявления лимфодемы требуют назначенной врачом комплексной противоотечной терапии. Для поддержания терапевтического эффекта требуется регулярный контроль у врача. При возникновении острых болей или раздражений кожи при ношении следует немедленно обратиться к врачу.

Стирайте компрессионные изделия перед первым использованием.

Если на изнаночной стороне изделия выступают нитки, не срежьте их. Для обеспечения долгого срока службы защищайте компрессионные чулки от контакта с мазями, маслами и жирами.

Active MASCU LINE содержит пряжу, обработанную оксидом цинка.

Запрещается носить компрессионные чулки на открытых ранах.

Изделия с липким краем: регулярно протирать кожу.

Несоблюдение указаний может снизить безопасность и эффективность изделия.

Обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с использованием данного изделия, следует сообщать производителю и в ответственный орган.

Эффективность изделия с медицинской точки зрения не гарантируется при его повреждении.

Применение

Для лёгкого надевания и снятия рекомендуются использовать специальные перчатки.

Острые ногти и острые края колец могут повредить изделие.

Надевание

1. Надевать при подъеме после сна, когда отечность в ногах спала. Для более легкого применения следите за тем, чтобы ноги были сухими.
2. Равномерно натяните чулок на пятку. Не тяните вверх, а равномерно распределяйте трикотажное полотно по ноге руками в перчатках. Контролируйте, чтобы чулок правильно сидел на пальцах и пятке.

При надевании модели Dynaven CLASSIC Sleeve убедитесь, что окончание манжеты находится над голеностопом.

3. Чтобы сберечь шов и липкий край, при надевании компрессионного чулка осторожно беритесь за полотно, а не за шов.
4. При необходимости скорректируйте посадку, равномерно подтянув полотно вверх расправленными ладонями и равномерно распределив его по всей ноге.

Правильность посадки

- Чулки до голени: конец изделия не доходит до подколенной ямки на ширину 2 пальцев
- Чулки до середины бедра: до середины бедра
- Чулки по бедру: до 3 пальцев ниже уровня ягодиц/паха

Освоить правильный порядок надевания и снятия наших компрессионных чулок помогут видеоролики, размещённые на сайте www.sigvaris.com/videos.



Снятие

1. Руками в перчатках возьмитесь за верхний край чулка и стяните его вниз до пятки.
2. Расправленными ладонями рук стяните трикотажное полотно с пятки.

Приспособления для надевания и снятия

Для облегчения надевания и снятия наших компрессионных чулок рекомендуем воспользоваться нашими специальными приспособлениями MELANY, DOFF N' DONNER, magnide или sim-slide.

За дополнительной информацией обратитесь в специализированный магазин или зайдите на наш сайт: www.sigvaris.com.

Хранение, длительность ношения и срок применения

Если нет иных назначений от вашего врача, носите компрессионные чулки ежедневно с утра до вечера, чтобы добиться оптимальных результатов терапии.

В ходе ежедневного ношения и стирки компрессионных чулок медицинские характеристики давления и эластичности изделий могут снизиться. Мы гарантируем максимальный эффект в течение 6 месяцев ношения для стандартных и изготовленных по индивидуальному заказу чулок.

Срок хранения стандартных чулок указан в виде символа песочных часов на упаковке. После этой даты чулки можно использовать в течение рекомендованного выше времени ношения.

Уход и хранение



Соблюдайте указания по уходу, приведенные на упаковке и/или текстильной этикетке.

Стирать в сетке для белья. Хранить чулки при комнатной температуре, в сухом и темном месте. Беречь от прямого воздействия тепла.

Спецификация материалов

CO	хлопок
EL	эластан
PA	полиамид

Относится к следующим изделиям

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Утилизация

Особых требований по утилизации медицинских компрессионных чулок не существует. Изделия можно утилизировать вместе с остаточными или бытовыми отходами. Просьба обращать внимание на местные правила утилизации текстиля.

Polski

Przeznaczenie

Pończochy uciskowe są środkami pomocniczymi do leczenia uciskowego. Produkty są przeznaczone do długotrwałego leczenia w przypadku przewlekłej niewydolności żył, jak również do wspomagania odpływu chłonki. Produkt jest przeznaczony do wielorazowego użycia i do stosowania na nogach (podudzie, udo, cała noga).

Działanie medycznych pończoch uciskowych

Leczenie uciskowe stosuje się w celu poprawy jakości życia w przypadku przewlekłych chorób żylnych, zapobiegania i leczenia obrzęków żylnych oraz żylnych zmian skórnych, jak również w celu zapobiegania owrzodzeniu i leczenia owrzodzenia. Dzięki starannemu kontrolowanemu uciskowi na tkanki i żyły poprawie ulega przepływ powrotny krwi w nogach i zwiększa się przepływ chłonki. Jednocześnie poprawia się mikrokrojenie i w ten sposób zaopatrzenie tkanek.

Grupa docelowa

Do zamierzonej grupy docelowej należą pacjenci, którym lekarz prowadzący lub przeszkolony pracownik ochrony zdrowia przepisał produkt do indywidualnej terapii uciskowej. Do grupy docelowej należą również grupy użytkowników z zawodów związanych z ochroną zdrowia, którzy stosują produkty u pacjentów.

Wskazania i przeciwwskazania

Wskazania

Przewlekłe choroby żyłne

Poprawa objawów żylnych; poprawa jakości życia w przypadku przewlekłych chorób żylnych; zapobieganie i leczenie obrzęków żylnych oraz żylnych zmian skórnych; wyprysk i pigmentacja; lipodermatoskleroza i zmiany skórne typu zaniku białego (atrophie blanche); zapobieganie owrzodzeniu, leczenie owrzodzenia i zmniejszenie bólu w przypadku owrzodzenia żylnego podudzi; żyłakowatość; faza początkowa po leczeniu żyłakowatości; czynnościowa niewydolność żylna; deformacje żył

Zakrzepowe choroby żyłne

Zakrzepica żył powierzchownych; zakrzepica żył głębokich nóg; stan po zakrzepicy; zespół pozakrzepowy; profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych

Obrzęki

Obrzęki limfatyczne; obrzęki w okresie ciąży; obrzęki spowodowane wykonywaną pracą; obrzęki spowodowane lekami; obrzęki pourazowe i pooperacyjne; pooperacyjne obrzęki reperfuzyjne; cykliczne obrzęki idiopatyczne; obrzęki tłuszczowe do stadium II; zastój wskutek unieruchomienia

Inne wskazania

Otyłość z czynnościową niewydolnością żył; stany zapalne skóry nóg; nudności, zawroty głowy i dolegliwości związane z zastojami w okresie ciąży; stan po oparzeniach; leczenie blizn

Przeciwwskazania

Medycznych pończoch uciskowych nie wolno nosić w następujących przypadkach:

- zaawansowana miażdżyca zarostowa tętnic obwodowych PAD (ABPI <0,6, ciśnienie w tętnicy kostki <60 mmHg, ciśnienie w palcach nóg <30 mmHg lub TcPO₂ <20 mmHg na grzbiecie stopy).
 - ciężka niewydolność serca (klasa wg NYHA III–IV)
 - septyczne zapalenie żył
 - bolesny obrzęk sinicy (phlegmasia coerulea dolens)
 - ucisk istniejącego pomostu tętniczego (nadpowięzowo)
- Przeciwwskazania względne, w przypadku których należy szczególnie starannie rozważyć korzyści i zagrożenia:
- alergia na materiał produktu uciskowego
 - procesy zapalne (produkty uciskowe do zmniejszenia stanów zapalnych, bólu lub obrzęku w przypadku róży na nodze lub zapalenia tkanki łącznej można stosować tylko w połączeniu z leczeniem antybakteryjnym)
 - PAD z ABPI w zakresie 0,6–0,9 i/lub ciśnieniem w kostce w zakresie 60–90 mmHg
 - wyraźne wysiękowe choroby skóry
 - ciężkie zaburzenia czucia w kończynach
 - zaawansowana choroba nerwów obwodowych (np. w cukrzycy)
 - pierwotne przewlekłe zapalenie wielostawowe



Zagrożenia i działania niepożądane

W przypadku nieprawidłowego postępowania medyczne produkty uciskowe mogą powodować martwicę skóry i uszkodzenia uciskowe nerwów obwodowych. W przypadku wrażliwej skóry pod produktami uciskowymi mogą występować świąd, złuszczenie i objawy stanu zapalnego, dlatego zalecana jest odpowiednia pielęgnacja skóry pod produktami uciskowymi.

Specjalne wskazówki

Jawny obrzęk limfatyczny wymaga zleconego przez lekarza kompleksowego leczenia przeciwobrzękowego. W celu utrzymania sukcesu terapii niezbędne są regularne kontrole lekarskie. Jeśli

podczas noszenia wystąpi ostry ból lub podrażnienie skóry, należy niezwłocznie zwrócić się do lekarza.

Pończochy kompresyjne należy uprać przed pierwszym użyciem.

Nie odcinać ewentualnie wystających nici wewnątrz produktu. Produkty uciskowe należy chronić przed maściami, oliwkami i tłuszczami, aby zachować okres trwałości.

Active MASCULINE zawiera przędzę powlekaną tlenkiem cynku.

Produktów uciskowych nie wolno zakładać na otwarte rany.

Produkty z mankietem samonośnym: regularnie wietrzyć skórę.

Nieprzestrzeganie wskazówek może prowadzić do ograniczenia bezpieczeństwa i działania produktu.

Wszystkie poważne zdarzenia, które wystąpiły w powiązaniu z produktem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi.

W przypadku uszkodzenia produktu jego skuteczność medyczna nie jest gwarantowana.

Sposób użycia

W celu łatwego zakładania i zdejmowania zalecamy noszenie specjalnych rękawiczek. Ostre paznokcie i pierścionki o ostrych krawędziach mogą spowodować uszkodzenia.

Zakładanie

1. Zakładać po porannym wstaniu, gdy obrzek nóg jest mniejszy. Dla ułatwienia zakładania należy zwracać uwagę, aby nogi były suche.
2. Przeciągnąć pończochę równomiernie przez piętę. Nie ciągnąć do góry, lecz rękawiczkami równomiernie rozciągać materiał na nodze. Równocześnie należy sprawdzać prawidłowe dopasowanie na palcach i pięcie.
W przypadku produktu Dynaven CLASSIC Sleeve należy sprawdzić, czy ściągacz znajduje się powyżej kostki.
3. Aby chronić szew i mankiety samonośny, przy zakładaniu produktu uciskowego należy ostrożnie chwycić za materiał, a nie za szew.
4. W razie potrzeby dokonać korekty, zawsze przesuwając materiał do góry płasko ułożonymi dłońmi i równomiernie rozciągając.

Prawidłowe ułożenie

- Podkolanówki: zakończenie na szerokość 2 palców pod dołem podkolanowym
- Pończochy do połowy uda: do wysokości połowy uda
- Pończochy udowe: do szerokości 3 palców pod poślady/krokiem

W celu uzyskania pomocy przy zakładaniu i zdejmowaniu naszych produktów uciskowych polecamy filmy dotyczące stosowania, które można znaleźć na stronie www.sigvaris.com/videos.



Zdejmowanie

1. Rękawiczkami chwycić pończochy za górną krawędź i ściągnąć do pięty.
2. Płasko ułożonymi dłońmi przeciągnąć materiał przez piętę.

Pomoce do zakładania i zdejmowania

W celu ułatwienia zakładania i zdejmowania naszych produktów uciskowych zalecamy następujące przyrządy: MELANY, DOFF N' DONNER, magnide lub sim-slide.

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą lub odwiedzić naszą stronę internetową: www.sigvaris.com

Przechowywanie, czas noszenia i użytkowania

Jeśli lekarz nie zaleci inaczej, należy nosić produkt uciskowy codziennie od rana do wieczora, aby uzyskać optymalny efekt terapii.

W wyniku codziennego noszenia i prania produktu uciskowego może dojść do zmniejszenia medycznego gradientu ciśnienia i elastyczności produktu uciskowego. W przypadku produktów seryjnych i wykonanych na miarę gwarantujemy maksymalne działanie przez 6 miesięcy noszenia. Data zakończenia okresu przechowywania produktów seryjnych jest nadrukowana na opakowaniu wraz z symbolem klepsydry. Po tej dacie produkty można stosować przez zalecany powyżej czas noszenia.

Pielegnacja i przechowywanie



Należy przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji umieszczonych na opakowaniu i/lub etykiecie tekstylnej.

Prac w siatce do prania. Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej, w suchym miejscu i chronić przed światłem. Chronić przed bezpośrednim działaniem ciepła.

Wykaz materiałów

CO	bawełna
EL	elastan
PA	poliamid

Obowiązuje dla następujących produktów

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Utylizacja

Dla medycznych produktów uciskowych nie obowiązują żadne specjalne wymagania dotyczące utylizacji. Można je wyrzucać razem z odpadami komunalnymi lub domowymi. Należy przy tym zwracać uwagę na lokalne przepisy dotyczące utylizacji tekstyliów.

Čeština

Určený účel

Kompresní punčochy jsou pomůcky používané při kompresivní terapii. Tyto výrobky jsou určeny k dlouhodobé léčbě chronické žilní nedostatečnosti a rovněž k podpoře odtoku lymfy. Produkt je určen k vícenásobnému použití na dolních končetinách (na lýtku, na stehně, na celé dolní končetině).

Účinky zdravotních kompresních punčoch

Kompresivní terapie se používá ke zlepšení kvality života u chronických žilních onemocnění, k prevenci a léčbě žilních otoků a kožních změn žilní etiologie, a dále k prevenci bércových vředů a jejich léčbě. Díky pečlivě kontrolovanému tlaku na tkáň a žíly se zlepšuje žilní návrat v končetinách a zvyšuje se průtok lymfy. Zároveň se zlepšuje také mikrocirkulace a tím i zásobení tkáně.

Cílová skupina

Cílovou skupinou jsou pacienti, kterým příslušný lékař nebo vyškolený zdravotnický pracovník předepsal punčochu pro individuální kompresivní terapii. Cílovou skupinou jsou také uživatelé z řad zdravotníků, kteří výrobky používají u pacientů.

Indikace a kontraindikace

Indikace

Chronická žilní onemocnění

Zlepšení příznaků žilních onemocnění, zlepšení kvality života u chronických žilních onemocnění, prevence a léčba žilních otoků a kožních změn žilní etiologie, ekzémy a pigmentace, dermatitidy, psoriasis, atrofie blanche, prevence bércových vředů, léčba bércových vředů a zmírnění bolesti při ulcus cruris venosus, varixy, počáteční období po léčbě varixů, funkční žilní nedostatečnost, žilní malformace

Trombotická žilní onemocnění

Povrchová žilní trombóza, hluboká žilní trombóza dolních končetin, stav po trombóze, posttrombotický syndrom, profylaxe trombózy u mobilních pacientů

Otoky

Lymfedémy, otoky v těhotenství, otoky související s povoláním, otoky způsobené užíváním léků, posttraumatické a pooperační otoky, pooperační reperfuční otoky, cyklické idiopatické otoky, lymfedémy od stadia II, městnavé stavy v důsledku imobility

Další indikace

Obezita s funkční žilní nedostatečností, zánětlivé dermatózy dolních končetin, nevolnost, závratě a městnavé obtíže v těhotenství, stavy po popáleninách, léčba jizev

Kontraindikace

V následujících případech se zdravotní kompresivní punčochy nesmí používat:

- Pokročilá ischemická choroba dolních končetin (ABPI < 0,6, tlak v kotníkové tepně < 60 mmHg, tlak na palci u nohy < 30 mmHg nebo TcPO₂ na dorzu nohy < 20 mmHg)
- Závažná srdeční insuficience (NYHA III–IV)
- Septická flebitida
- Phlegmasia coerulea dolens
- Komprese stávajícího arteriálního bypassu (epifasciálního)

Relativní kontraindikace, při kterých je nutné pečlivě zvážit přínos a rizika:

- Alergie na materiál kompresivního výrobku
- Zánětlivé procesy (kompresivní výrobky ke zmírnění zánětů, bolestí nebo otoku v případě erysipelu nohy nebo celulitidy se smí používat pouze v kombinaci s antibakteriální léčbou)
- PAOD s ABPI mezi 0,6 a 0,9 a/nebo kotníkový tlak mezi 60 a 90 mmHg

- Významné mokvající dermatózy
- Závažné poruchy citlivosti končetin
- Pokročilá periferní neuropatie (např. při diabetu mellitus)
- Primární chronická polyartritida



Rizika a nežádoucí účinky

Zdravotní kompresivní punčochy mohou při nesprávném zacházení způsobit nekrózu kůže a tlaková poškození periferních nervů. U osob s citlivou pokožkou se může pod kompresivními prostředky objevit vyrážka, loupání kůže a zánětlivé příznaky, proto je vhodné při kompresivní terapii používat adekvátní kosmetiku.

Zvláštní upozornění

Manifestní lymfédem vyžaduje lékařem určenou komplexní terapii k uvolnění edému. Pro úspěšnou léčbu jsou nezbytné pravidelné kontroly u lékaře. Pokud se během používání objeví akutní bolesti nebo podráždění kůže, je nutné neprodleně vyhledat lékaře.

Před prvním použitím kompresivní punčochy vyperte.

Vytažená vlákna na vnitřní straně punčochy neodstřihujte. Chraňte kompresivní punčochy před mastmi, oleji a tuky, aby si zachovaly dlouhou životnost.

Výrobek Active MASCULINE obsahuje vlákno, které je ošetřeno oxidem zinečnatým.

Kompresivní punčochy nenoste přes otevřené rány. Výrobky s přílnavým okrajem: pokožku pravidelně větrejte.

Nedodržení těchto pokynů může vést ke snížení bezpečnosti a účinnosti výrobku.

Všechny závažné nežádoucí příhody, k nimž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba hlásit výrobci a příslušnému úřadu.

Při poškození výrobku již není zaručena jeho zdravotní účinnost.

Použití

Doporučujeme používat speciální rukavice, které usnadní natahování a svlékání. Ostré nehty a prsteny s ostrými hranami mohou způsobit poškození.

Natahování

1. Punčochy si natáhněte, hned jak vstanete, když nemáte nohy oteké. Dbejte na to, abyste měli nohy suché – natahování bude jednodušší.
2. Punčochu přetáhněte rovnoměrně přes patu. Punčochu nevytahujte až nahoru, ale uchopte pleteninu rukavicemi a rovnoměrně ji posouvajte po noze. Průběžně kontrolujte správné usazení na špičce a patě. U výrobku Dynaven CLASSIC Sleeve zkontrolujte, zda je okrajový pásek nad patním kloubem.
3. Abyste ochránili šev a přílnavý okraj, uchopte při oblékání kompresivní punčochy opatrně za úplet, nikoli za šev.
4. V případě potřeby provedete korekci tak, že úplet rovnoměrně a plynule posouváte dlaní nahoru, vždy s rukama položenými naplocho a rovnoměrně rozloženými po celé ploše.

Správně natažená punčocha

- Podkolenky: Mezi okrajem punčochy a kolenní jamkou zůstává prostor široký 2 prsty
- Punčochy do půli stehen: Sahají až do středu stehna
- Vysoké stehenní punčochy: mezi okrajem punčochy a sedem/rozkrokem zůstává prostor široký 3 prsty

Jako pomůcku pro navlékání a svlékání našich kompresních punčoch doporučujeme instruktážní videa, která jsou dostupná na webu www.sigvaris.com/videos.



Svlékání

1. Uchopte punčochu v rukavicích za horní okraj a stáhněte ji až po patu.
2. Přes patu stahujte pleteninu dlaněmi.

Pomůcky pro natahování a svlékání

Pro snazší natahování a svlékání našich kompresních punčoch doporučujeme pomůcky pro natahování MELANY, DOFF N' DONNER, magnide nebo sim-slide.

Další informace získáte od svého specializovaného prodejce nebo na našem webu www.sigvaris.com

Doba uchovávání, nošení a používání

Pokud vám lékař nepředepsal jinak, noste kompresní punčochu denně od rána do večera, abyste dosáhli optimálního výsledku léčby. Denním nošením a praním kompresní punčochy se může postupně snižovat terapeutický tlak a elasticita kompresní punčochy. U sériových punčoch a punčoch na míru zaručujeme maximální účinek při používání po dobu 6 měsíců. Doba skladovatelnosti sériových punčoch je vytištěna na obalu a je označena symbolem přesýpacích hodin. Po tomto datu lze punčochy používat po výše doporučenou dobu nošení.

Péče a uchovávání



Dodržujte pokyny k péči uvedené na obalu a/ nebo na textilní etiketě.

Perte v síťce na jemné prádlo. Punčochu uchovávejte při pokojové teplotě, v suchu a chráněnou před světlem. Chraňte před přímými zdroji tepla.

Seznam materiálů

CO	Bavlna
EL	Elastan
PA	Polyamid

Platí pro následující výrobky

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Likvidace

Pro zdravotnické kompresní punčochy neplatí žádné zvláštní požadavky na likvidaci. Lze je likvidovat společně se smíšeným nebo domovním odpadem. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci textilu.

Hrvatski

Namjena

Kompresivne čarape predstavljaju pomoćno sredstvo za kompresivnu terapiju. U pitanju su proizvodi namijenjeni za dugotrajnu terapiju u slučaju kronične venske insuficijencije i poticanje otjecanja limfe. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu i primjenu na nogama (potkoljenici, bedru, cijeloj nozi).

Djelovanje medicinskih kompresivnih čarapa

Kompresivna se terapija primjenjuje za poboljšanje kvalitete života kod kroničnih bolesti vena, prevenciju i terapiju venskih edema i promjena na koži koje su uzrokovane bolešću vena te za prevenciju i terapiju vrieda. Precizno kontroliranim pritiskom na tkivo i vene poboljšava se povratni tok krvi u nogama i potiče cirkulacija limfe. Istodobno se poboljšava mikrocirkulacija, a time i opskrba tkiva.

Ciljna skupina

Predviđena ciljna skupina obuhvaća pacijentice i pacijenti kojima su nadležna liječnica odn. nadležni liječnik ili zdravstveno osoblje obučeno za rad u tom području propisali čarapu za individualnu kompresivnu terapiju. Osim njih, ciljnoj skupini pripadaju i zdravstveni radnici koji ove proizvode primjenjuju na pacijenticama ili pacijentima.

Indikacije i kontraindikacije

Indikacije

Kronične bolesti vena

Poboljšanje simptoma bolesti vena; poboljšanje kvalitete života kod kroničnih bolesti vena; prevencija i terapija venskih edema i promjena na koži uzrokovanih bolešću vena; ekcem i pigmentacija; dermatoliposkleroza i atrofija mekih tkiva (atrofie blanche); prevencija i terapija ulkusa i ublažavanje boli kod kroničnog venskog ulkusa; varikozna; početna faza nakon liječenja varikoznih vena; funkcionalna venska insuficijencija; venske malformacije

Venske tromboze

Površinska venska tromboza; duboka venska tromboza noge; stanje nakon tromboze; posttrombotski sindrom; profilaksa tromboze kod pokretljivih pacijentica i pacijenata

Edemi

Limfedemi; edemi u trudnoći; edemi kao profesionalna bolest; edemi uvjetovani lijekovima; posttraumatski i postoperativni edemi; postoperativni edemi nakon reperfuzije; idiopatski ciklički edemi; lipedemi do II. stadija; nakupljanje tekućine uslijed mirovanja

Druge indikacije

Pretilost s funkcionalnom venskom insuficijencijom; upalne dermatoze nogu; mučnina, vrtoglavica i nakupljanje tekućine u trudnoći; stanje nakon opekline; liječenje ožiljaka

Kontraindikacije

Medicinske kompresivne čarape ne smiju se nositi ako postoje neki od sljedećih slučajeva:

- uznapredovala okluzivna bolest perifernih arterija (ABPI < 0,6, arterijski tlak izmjeren na gležnju < 60 mmHg, tlak u nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO₂ < 20 mmHg na hrptu stopala).
- teško zatajenje srca (NYHA III - IV)
- septični flebitis
- duboka venska tromboza noge (phlegmasia coerulea dolens)
- kompresija postojećeg arterijskog bypassa (epifascijalno)

Relativne kontraindikacije, kod kojih je osobito pozornost potrebno odvagati omjer koristi i rizika, su:

- alergije na materijal proizvoda za kompresiju
- upalni procesi (proizvodi za kompresiju predviđeni za smanjenje upala, bolova i otekline kod crvenog vjetra na nozi ili celulitisa smiju se primjenjivati samo u kombinaciji s antibakterijskim liječenjem)
- PAOD ako je ABPI između 0,6 i 0,9 i/ili tlak izmjeren na gležnju između 60 i 90 mmHg
- izražena vlažna dermatoza
- teški poremećaji osjeta u udovima
- uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod dijabetesa melitusa)
- primarni kronični poliartritis



Rizici i nuspojave

U slučaju nepravilnog rukovanja medicinske kompresivne čarape mogu uzrokovati nekroze kože i oštećenja perifernih živaca uslijed pritiska. Kod osjetljive kože u dodiru sa sredstvima za kompresiju može doći do svraba, perutanja i znakova upale, zbog čega se mora voditi računa o njenoj prikladnoj njezi.

Dodatne napomene

U slučaju izraženog limfnog edema potrebna je kompleksna dekongestivna terapija koju propisuje liječnik. Za održavanje uspjeha postignutog terapijom neophodne su redovne liječničke kontrole. Ako se prilikom nošenja pojave akutni bolovi ili iritacija kože, bez odlaganja zatražite liječničku pomoć.

Uvijek oprati pomagala za kompresiju prije prve primjene.

Nemojte rezati niti koje eventualno proviruju u unutrašnjosti. Kompresivne čarape zaštitite od krema, ulja i masti kako biste im sačuvali vijek trajanja.

Active MASCULINE sadrži vlakno koje je tretirano cinkovim oksidom.

Kompresivne čarape ne smiju se nositi na otvorenim ranama.

Proizvodi s prijanjajućim rubom: kožu redovito izlažite zraku.

U slučaju nepridržavanja ovih uputa moguća su ograničenja sigurnosti i učinkovitosti ovog proizvoda.

Svi štetni događaji koji se pojave u vezi s ovim proizvodom moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnoj državnoj ustanovi.

Medicinska učinkovitost oštećenog proizvoda više nije zajamčena.

Primjena

Za jednostavnije navlačenje i svlačenje preporučljivo je nošenje specijalnih rukavica. Oštrim noktima i prstenima oštih rubova mogu se izazvati oštećenja.

Navlačenje

1. Oblačenje odmah nakon ustajanja, dok vam noge još nisu natečene. Radi lakšeg navlačenja vodite računa o tome da vam koža nogu bude suha.
2. Navucite čarapu ravnomjerno preko pete. Nemojte povlačiti prema gore, nego čarapu rukavicama ravnomjerno rasporedite po nozi. Više puta provjerite je li završni dio čarape iznad skočnog zgloba.
3. Da biste zaštitili šav i prijanjajući rub, prilikom navlačenja kompresivnu čarapu hvatajte za tkaninu, a ne na šavu.
4. Ako je to potrebno, položaj popravite laganim pomicanjem prema gore ravno položenim šakama te ravnomjernim raspodjeljivanjem.

Pravilno namještanje

- Dokoljenke: kraj čarape treba biti 2 širine prsta ispod stražnje strane koljena
- Čarape do sredine bedra: do sredine bedra
- Čarape za cijelu nogu: kraj čarape treba biti do 3 širine prsta ispod linije stražnjice/prepone

Radi lakšeg shvaćanja načina navlačenja i svlačenja naših kompresivnih čarapa preporučujemo vam gledanje videosnimaka o primjeni koje možete naći na internetskoj stranici www.sigvaris.com/videos.



Skidanje

1. Rukavicama uhvatite čarapu za gornji rub i povucite je prema dolje sve do pete.
2. Potom svucite čarapu preko pete potiskujući je ravno položenim šakama.

Pomagala za navlačenje i svlačenje

Za lakše navlačenje i svlačenje naših kompresivnih čarapa preporučujemo specijalna pomagala MELANY, DOFF N' DONNER, magnide ili sim-slide. Za dodatne se informacije obratite stručnom prodavaču ili posjetite našu početnu internetsku stranicu: www.sigvaris.com

Skladištenje, trajanje nošenja i korištenja

Ako vam liječnica ili liječnik ne propiše drugačije, za optimalni ishod terapije kompresivnu čarapu nosite svakodnevno od jutra do večeri.

Zbog svakodnevnog nošenja i pranja kompresivne čarape vremenom može doći do popuštanja pritiska na nekim mjestima ili cijeloj čarapi i do smanjenja njezine elastičnosti. Jamčimo vam maksimalnu učinkovitost konfekcijskih čarapa i čarapa rađenih po mjeri tijekom nošenja u trajanju od 6 mjeseci.

Rok skladištenja konfekcijskih čarapa označen je simbolom pješćanog sata otisnutog na pakiranju. Nakon tog datuma, čarape možete koristiti gore preporučeno vrijeme nošenja.

Njega i čuvanje



Pridržavajte se naputaka za njegu na pakiranju i/ili tekstilnoj etiketi.

Perite u mrežici za pranje rublja. Čuvajte čarapu na sobnoj temperaturi, na suhom mjestu zaštićenom od svjetlosti. Štitite od izravnih izvora topline.

Oznaka materijala

CO	pamuk
EL	elastan
PA	poliamid

Vrijedi za sljedeće proizvode

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Odlaganje na otpad

Ne postoje posebni zahtjevi za odlaganje na otpad medicinskih kompresivnih čarapa. Možete ih odlagati s običnim odnosno kućnim otpadom. Pri tome obratite pozornost na lokalne propise za odlaganje tekstila.

Slovensky

Účel použitia

Kompresívne pančuchy sú pomôckou pri kompresívnej terapii. Tieto produkty sú určené na dlhodobú liečbu pri chronickej venóзной insuficiencii, ako aj na podporu odtoku lymfy. Tento produkt je určený na viacsúčinné použitie a na použitie na nohách (predkolenie, stehno, celá noha).

Účinok zdravotných kompresívnych pančuch

Kompresívna terapia sa používa na zlepšenie kvality života pri chronických ochoreniach žíl, na prevenciu a liečbu venózných edémov a venózných zmien kože, ako aj na prevenciu vredov a liečbu vredov. Regulovaným tlakom na tkanivo a žily sa zlepši spätné prúdenie krvi v nohách a zvýši sa prúdenie lymfy. Zároveň sa zlepšuje mikrocirkulácia a tým aj zásobovanie tkaniva.

Cieľová skupina

K zamýšľanej cieľovej skupine patria pacienti, ktorým ošetrujúci lekár alebo vyšskolení zdravotníckí pracovníci predpíšu pančuchu na individuálnu kompresívnu terapiu. K cieľovej skupine používateľov patria aj zdravotníckí pracovníci, ktorí produkty používajú u svojich pacientov.

Indikácie a kontraindikácie

Indikácie

Chronické venózne ochorenia

Zlepšenie venózných symptómov, zlepšenie kvality života pri chronických ochoreniach žíl, prevencia a terapia venózných edémov, ako aj venózných zmien kože, ekzému a pigmentácie, dermatoliposklerózy a bielej atrofie, prevencia vredov, liečba vredov a zmierňovanie bolesti

v prípade ulcus cruris venosum, varikóza, úvodná fáza po terapii varikózy, liečba funkčnej venóзной insuficiencie, venózných malformácií

Trombotické venózne ochorenia

Povrchová venózna trombóza, hlboká venózna trombóza nôh, stav po trombóze, posttrombotický syndróm, profylaxia trombózy u mobilných pacientov

Edémy

Lymfedémy, edémy počas tehotenstva, edémy spôsobené povoláním, edémy spôsobené liekmi, posttraumatické a pooperačné edémy, pooperačné reperfúzne edémy, cyklicky idiopatické edémy, lipedémy od štádia II, stavy stagnácie krvi v dôsledku imobility

Iné indikácie

Obezita s funkčnou venóznou insuficienciou, zápalové dermatózy nôh, nevoľnosť, závrat a ťažkosť so stagnáciou krvi v tehotenstve, stav po popáleninách, ošetrovanie jaziev

Kontraindikácie

Zdravotné kompresívne pančuchy na ruky sa nesmú nosiť v nasledujúcich prípadoch:

- Pokročilá periférna artériová ochorenia PAO (ABPI < 0,6, tlak členkovej tepny < 60 mmHg, tlak v palcoch na nohe < 30 mmHg alebo TcPO₂ < 20 mmHg na hornej časti chodidla).
- Ťažká srdcová nedostatočnosť (NYHA III–IV)
- Septická flebitída
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kompresia existujúceho artériového bypassu (epifasciálny)

Relatívne kontraindikácie, pri ktorých sa musí dôkladne zvážiť prínos a riziko:

- Alergia na materiál kompresívnej pomôcky
- Zápalové procesy (kompresívne pomôcky na zníženie zápalov, bolesti alebo edémov pri Erysipelase (ruža) na nohe alebo pri celulitíde sa smú používať len v kombinácii s antibiotickou liečbou)
- PAO s ABPI medzi 0,6 a 0,9 a/alebo členkový tlak medzi 60 a 90 mmHg
- Výrazné mokvajúce dermatózy
- Ťažké poruchy citlivosti končatiny
- Pokročilá periférna neuropatia (napr. pri diabete mellitus)
- Primárna chronická polyartritída



Riziká a vedľajšie účinky

Zdravotné kompresívne pančuchy môžu pri neodbornom použití spôsobiť nekrózy kože a poškodenia periférnych nervov v dôsledku pôsobenia tlaku. Pri citlivej koži môže pod kompresívnymi pomôckami dôjsť k svrbeniu, tvorbe šupín a prejavom zápalu, preto je pod kompresívnou pomôckou potrebná adekvátna starostlivosť o pokožku.

Mimoriadne upozornenia

Manifestný lymfedém vyžaduje komplexnú liečbu na podporu odtoku lymfy nariadenú lekárom. Na udržanie úspechu terapie sú potrebné pravidelné lekárske kontroly. Ak sa pri nosení vyskytnú akútne bolesti alebo podráždenie kože, bezodkladne vyhľadajte lekára.

Kompresný návlék pred prvým použitím vyperte.

Prípadné vyčnievajúce vlákna vnútri pančuchy neodstrihujte. Na zachovanie životnosti kompresívnych pančúch chráňte pančuchy pred znečistením masťami, olejmi a tukmi.

Active MASCULINE obsahuje priadzu, ktorá je ošetrovaná oxidom zinočnatým.

Kompresívne pančuchy sa nesmú nosiť na otvorených ranách.

Produkty s príľnavým okrajom: pravidelne vetrajte pokožku.

Nedodržiavanie týchto pokynov môže viesť k zníženiu bezpečnosti a účinnosti produktu.

Všetky závažné udalosti, ktoré nastanú v súvislosti s produktom, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu.

Pri poškodení produktu už nie je zaručená medicínska účinnosť.

Použitie

Na jednoduché navliekanie a vyzliekanie odporúčame nosiť špeciálne rukavice. Ostré nechty a prstene s ostrými hranami môžu spôsobiť poškodenia.

Navliekanie

1. Pančuchy si navliekajte pri vstávaní, keď sú nohy odpuchnuté. Na zjednodušenie použitia dbajte na to, aby boli nohy suché.
2. Pančuchu rovnomerne pretiahnite cez pätu. Pančuchu netahajte nahor, ale v rukaviciach rozložte pleteninu rovnomerne na nohe. Medzitým kontrolujte správne natiiahnutie na špičke nohy a na päte. Pri produkte Dynaven CLASSIC Sleeve skontrolujte, či uzatvárací pásik sedí nad členkom.
3. Na ochranu šva a príľnavého okraja pri navliekaní kompresívnej pančuchy opatrne uchopíte pančuchu za pleteninu a nie za šev.
4. V prípade potreby upravte polohu pančuchy tak, že pleteninu rovnomerne priloženými dlaniami posúvate smerom hore a priebežne ju rovnomerne rozkladáte.

Správna poloha

- Pančuchy na predkolenie: končia v šírke 2 palcov pod zadnou časťou kolena
- Polovičné stehenné pančuchy: do stredy stehna
- Stehenné pančuchy: do šírky 3 palcov pod zadkom/rozkrokom

Na pomoc pri navliekaní a vyzliekaní našich kompresívnych pančúch vám odporúčame pozrieť si inštruktážne video dostupné na www.sigvaris.com/videos.



Vyzliekanie

1. Pančuchy uchopíte rukavicami za horný okraj a stahujete ich dole smerom k päte.
2. Plocho priloženými dlaniami pretiahnite pleteninu cez pätu.

Pomôcky na navliekanie a vyzliekanie

Na uľahčenie navliekania a vyzliekania našich kompresívnych pančúch odporúčame pomôcky na navliekanie MELANY, DOFF N' DONNER, magnide alebo sim-slide.

Ďalšie informácie získate u svojho špecializovaného predajcu alebo na našej domovskej stránke: www.sigvaris.com

Doba skladovania, nosenia a používania

Ak vám lekár neodporučí inak, na dosiahnutie optimálneho výsledku terapie noste kompresívnu pančuchu každý deň od rána do večera.

Každodenným nosením a práním kompresívnej pančuchy sa môže medicínsky tlak a elasticita vašej kompresívnej pančuchy znížiť. Pre sériové pančuchy a pančuchy na mieru garantuje výrobca maximálnu účinnosť po dobu 6 mesiacov nosenia.

Dátum skladovateľnosti sériových pančúch je vytlačený na balení so symbolom presýpacích hodín. Po tomto dátume sa môžu pančuchy používať počas vyššie odporúčaného času nosenia.

Ošetrovanie a skladovanie



Dodržiavajte pokyny na starostlivosť na balení a/alebo na textilnom štítku.

Perte v sieťke. Pančuchu skladujte pri izbovej teplote a chráňte pred svetlom. Chráňte pred priamym teplom.

Zoznam materiálov

CO	bavlna
EL	elastan
PA	polyamid

Platí pre nasledujúce produkty

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Likvidácia

Pre medicínske kompresné pančuchy neplatia žiadne osobitné požiadavky na likvidáciu. Môžu sa likvidovať v zvyškovom príp. domovom odpade. Dbajte pritom na miestne predpisy pre likvidáciu textilu.

Slovenščina

Predvidena uporaba

Kompresijske nogavice so pripomoček za kompresijsko zdravljenje. Izdelki so namenjeni za dolgotrajno zdravljenje pri kronični venski bolezni ter za spodbujanje limfnega pretoka. Izdelek je primeren za večkratno uporabo na nogah (golen, stegno, cela noga).

Učinkovanje medicinskih kompresijskih nogavic

Kompresijsko zdravljenje se uporablja za izboljšanje kakovosti življenja pri kroničnih venskih obolenjih, za preprečevanje in zdravljenje venskih edemov ter venskih sprememb kože ter za preprečevanje in zdravljenje razjed. S skrbno nadzorovanim pritiskom na tkivo in vene se krvni pretok v nogah izboljša in spodbudi pretok limfe. Hkrati se izboljša tudi mikrocirkulacija in s tem oskrba tkiva.

Ciljna skupina

Ciljna skupina so pacientke in pacienti, ki jim zdravnica/zdravnik ali usposobljena zdravstvena delavka/delavec predpiše nogavico za individualno kompresijsko zdravljenje. Ciljna skupina uporabnikov so tudi zdravstvene delavke in delavci, ki izdelke uporabljajo pri pacientkah in pacientih.

Indikacije in kontraindikacije

Indikacije

Kronična venska obolenja

Izboljšanje venskih simptomov; izboljšanje kakovosti življenja pri kroničnih venskih obolenjih; preprečevanje in zdravljenje venskih edemov ter venskih sprememb kože; ekcemi in pigmentiranje; dermatoliposkleroza in bela atrofija; preprečevanje razjed; zdravljenje razjed in zmanjševanje bolečin pri venski golenski razjedi; varikozne vene; začetna faza po zdravljenju varikoznih ven; funkcionalna venska insuficienca; venske deformacije

Trombotična venska obolenja

Površinska venska tromboza; globoka venska tromboza v nogah; stanje po trombozi; posttrombotični sindrom; trombotska profilaksa pri mobilnih pacientkah in pacientih

Edemi

Limfedemi; edemi med nosečnostjo; edemi, ki so povezani s poklicem; edemi zaradi zdravil; posttravmatski in pooperacijski edemi; pooperacijski reperfuzijski edemi; ciklični idiopatski edemi; lipedemi do 2. stadija naprej; venski zastoji zaradi negibnosti

Druge indikacije

Adipoznost s funkcionalno vensko insuficienco; vnetne dermatoze nog; slabost; vrtoglavica in težave z venami med nosečnostjo; stanje po opeklinah, obravnavanje brazgotin

Kontraindikacije

V naslednjih primerih se medicinskih kompresijskih rokavov ne sme nositi:

- napredovala periferna arterijska okluzivna bolezen PAOB (ABPI < 0,6; arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg; tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO₂ < 20 mmHg v narti);
- hudo srčno popuščanje (NYHA III–IV);
- septični flebitis;
- phlegmasia coerulea dolens;
- stisnjenje obstoječega arterijskega obkroga (epifascialno).

Relativne kontraindikacije, pri katerih je treba koristiti in tveganja posebej skrbno pretehtati:

- alergija na material kompresijskega izdelka;
- vnetni procesi (kompresijski izdelki za zmanjšanje vnetja, bolečine ali edema pri erizipelu noge ali celulitisu se lahko uporabljajo le v kombinaciji z antibakterijsko terapijo);
- PAOB z vrednostjo ABPI med 0,6 in 0,9 in/ali tlak v gležnju med 60 in 90 mmHg;
- izrazite dermatoze z eksudatom;
- hude motnje občutljivosti okončin;
- napredovala periferna nevropatija (npr. pri sladkorni bolezni);
- primarni kronični poliartritis.



Tveganja in neželeni učinki

Medicinske kompresijske nogavice lahko ob neprimerni uporabi povzročijo nekrozo kože in kompresijske poškodbe na perifernih živcih. V primeru občutljive kože lahko pod kompresijskimi sredstvi pride do srbenja, luščenja in znakov vnetja, zato je ob kompresijski oskrbi smiselna primerna nega kože.

Posebna navodila

Očiten limfedem zahteva kompleksno dekongestivno terapijo, ki jo predpiše zdravnik. Za pravilen potek zdravljenja so potrebni redni pregledi pri zdravniku. Če pri nošenju zaznate akutne bolečine ali draženje kože, morate takoj obiskati zdravnika. Kompresijski pripomoček pred prvo uporabo operite.

Morebitnih nitk, ki v notranjosti nogavice štrljo, ne odrežite. Kompresijske nogavice zaščitite pred kremami, olji in mastmi, da ohranite čim daljšo življenjsko dobo.

Nogavice Active MASCULINE vsebujejo prejo, ki je obdelana s cinkovim oksidom.

Kompresijskih nogavic se ne sme nositi na odprtih ranah.

Izdelki z oprijemalnim robom: redno zračite kožo. Neupoštevanje napotkov lahko poslabša varnost in delovanje izdelka.

O vseh resnih zapletih, do katerih pride v zvezi z izdelkom, je treba obvestiti proizvajalca ali pristojni organ.

Če je izdelek poškodovan, njegova medicinska učinkovitost ni več zagotovljena.

Uporaba

Za lažje oblačenje in slačenje priporočamo uporabo posebnih rokavic. Ostri nohti in prstani z ostrimi robovi lahko povzročijo poškodbe.

Oblačenje

1. Izdelek si nadenite, ko vstanete in vaše noge niso otekle. Za enostavnejše oblačenje imejte noge suhe.
2. Nogavico navlecite enakomerno preko pete. Ne vlecite navzgor, ampak s pomočjo rokavic tkanino enakomerno raztegnite po nogi. Pri tem preverite pravilno prilaganje na prstih in petah. Pri modelu Dynaven CLASSIC Sleeve se prepričajte, da je zapenjalni trak nad gležnjem.
3. Da ne poškodujete šiva in oprijemalnega roba, pri oblačenju kompresijske nogavice previdno sežite v tkanino in ne v šiv.
4. Po potrebi popravite tako, da z dlanmi plosko ob nogi enakomerno potiskate tkanino do kolena, in jo pri tem ves čas enakomerno porazdeljujete.

Pravilna namestitvev

- Nogavica za meča: vrh nogavice je 2 prsta pod kolenskim zgibom
- Polstegenske nogavice: do sredine stegen
- Stegenske nogavice: do 3 prste pod zadnjico/razkorakom

Za pomoč pri oblačenju in slačenju naših kompresijskih nogavic priporočamo videoposnetke o uporabi, ki jih najdete na spletni strani www.sigvaris.com/videos.



Slačenje

1. Nogavicu primite z rokavicami za zgornji rob in jo povlecite navzdol do pete.
2. Tkanino z rokami plosko ob nogi potisnite preko pete.

Pripomočki za lažje oblačenje in slačenje

Za lažje oblačenje in slačenje naših kompresijskih nogavic priporočamo pripomočke za oblačenje MELANY, DOFF N' DONNER, magnide ali sim-slide.

Za dodatne informacije se obrnite na trgovca ali pa obiščite našo spletno stran: www.sigvaris.com

Shranjevanje ter trajanje nošenja in uporabe

Če vam zdravnik oz. zdravnik ni predpisal drugače, nosite kompresijske nogavice vsak dan od jutra do večera za optimalno zdravljenje. Z vsakodnevnim nošenjem in pranjem kompresijskih nogavic se lahko medicinski pritisk in elastičnost kompresijske nogavice zmanjšata. Jamčimo maksimalno delovanje nogavic, izdelanih serijsko in po meri, za 6 mesecev nošenja.

Rok shranjevanja serijsko izdelanih nogavic je označen s simbolom pečene ure na embalaži. Po tem datumu lahko nogavice uporabljate toliko časa, kot je priporočeno zgoraj.

Nega in shranjevanje



Upošteвайте navodila za nego na embalaži in/ali etiketi blaga.

Perite v mreži za pranje. Nogavice je treba shranjevati na sobni temperaturi, na suhem mestu, zaščitene pred vplivi svetlobe. Zaščitite pred neposredno vročino.

Oznake materialov

CO	bombaž
EL	elastan
PA	poliamid

Velja za naslednje izdelke

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Odlaganje med odpadke

Za medicinske kompresijske nogavice ni posebnih zahtev glede odlaganja med odpadke. Lahko jih odvržete med mešane oz. gospodinjske odpadke. Pri tem upoštevajte lokalne predpise glede odlaganja tekstila med odpadke.

Srpski

Namena

Kompresivne čarape su pomoćno sredstvo za kompresivnu terapiju. Ovi proizvodi su predviđeni za dugotrajnu terapiju kod hronične venske insuficijencije i takođe kao pomoć kod limfne drenaže. Ovaj proizvod je predviđen za višekratnu upotrebu i za primenu na nogama (potkolenicama, butinama, celim nogama).

Način delovanja medicinskih kompresivnih čarapa

Kompresivna terapija se primenjuje za poboljšanje kvaliteta života kod hroničnih bolesti vena, za prevenciju i terapiju venskih edema i promena na koži usled venskih oboljenja, prevenciju ulkusa i terapiju ulkusa. Pažljivo kontrolisanim pritiskom na tkivo i vene poboljšava se povratni tok krvi u nogama i povećava se limfni protok. Istovremeno se poboljšava mikrocirkulacija, a time i prokrvljenost tkiva.

Ciljna grupa

U predviđenu ciljnu grupu ubrajaju se pacijenti kojima je ordinirajući lekar ili kvalifikovani zdravstveni radnik propisao čarapu za individualnu kompresivnu terapiju. U ciljnu grupu se takođe ubrajaju i zdravstveni radnici koji primenjuju ove proizvode na pacijentima.

Indikacije i kontraindikacije

Indikacije

Hronična oboljenja vena

Poboljšanje simptoma kod venskih oboljenja; poboljšanje kvaliteta života kod hroničnih bolesti vena; prevencija i terapija venskih edema kao i promena na koži usled venskih oboljenja; ekcem i pigmentacija; dermatoliposkleroza i bela atrofija; prevencija ulkusa, terapija ulkusa i smanjenje bola ako postoji ulcus cruris venosus; varikoz; početna faza posle terapije varikoz; funkcionalna venska insuficijencija; venske anomalije

Trombozna oboljenja vena

Površinska venska tromboza; duboka venska tromboza; stanje posle tromboze; posttrombozni sindrom; profilaksa tromboze kod pokretnih pacijenata

Edemi

Limfedemi; edemi u trudnoći; edemi kao profesionalna bolest; edemi izazvani medikamentima; posttraumatski i postoperativni edemi; postoperativni reperfuzijski edemi; ciklični idiopatski edemi; lipedemi do stadijuma II; oticanje zbog imobilizacije

Ostale indikacije

Adipozitet sa funkcionalnom venskom insuficijencijom; inflamatorne dermatoze na nogama; mučnina, vrtoglavica i oticanje u trudnoći; stanje posle opekotina; terapija ožiljaka

Kontraindikacije

U sledećim slučajevima medicinske kompresivne čarape ne smeju da se nose:

- uznapredovala periferna arterijska okluzivna bolest (ABPI < 0,6, arterijski pritisak u gležnju < 60 mmHg, pritisak u nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO₂ < 20 mmHg pritisak na stražnjem delu stopala)
- teška srčana insuficijencija (NYHA III–IV)
- septični flebitis
- phlegmasia coerulea dolens
- kompresija postojećeg arterijskog bajpasa (epifascijalno)

Relativne kontraindikacije kod kojih se naročito pažljivo moraju proceniti korist i rizici:

- alergija na materijal kompresivnog proizvoda

- zapaljenski procesi (kompresivni proizvodi za smanjenje zapaljenja, bolova ili edema u slučaju erizipela na nozi ili celulitisa smeju da se primenjuju samo u kombinaciji sa antibakterijskom terapijom)
- uznapredovala periferna arterijska okluzivna bolest kod koje ABPI iznosi između 0,6 i 0,9 i/ili pritisak u gležnju između 60 i 90 mmHg
- izražene vlažne dermatoze
- ozbiljni poremećaji osetljivosti ekstremiteta
- uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod bolesti diabetes mellitus)
- primarni hronični poliartritis



Rizici i neželjena dejstva

Medicinske kompresivne čarape mogu, ako se nepravilno koriste, da izazovu nekroze kože i oštećenja perifernih nerava kao posledice pritiska. Kod osetljive kože kompresivna sredstva mogu da izazovu svrab, ljuštenje i upalu, zbog čega takvu kožu treba negovati na pravilan način primenom kompresivnih metoda.

Dodatne napomene

U slučaju izraženog limfedema potrebna je kompleksna dekongestivna terapija koju propisuje lekar. Za održavanje uspeha postignutog terapijom neophodne su redovne lekarske kontrole. Ako se prilikom nošenja pojave akutni bolovi ili iritacija kože, bez odlaganja se mora zatražiti lekarska pomoć.

Operite kompresivni proizvod pre prve upotrebe. Nemojte seći konce koji eventualno štrče na unutrašnjoj strani čarape. Zaštite kompresivne čarape od krema, ulja i masti kako bi se zagarantovao njihov dug vek trajanja. Active MASCULINE sadrži pletivo koje je tretirano cink oksidom.

Kompresivne čarape ne smeju da se nose na otvorenim ranama.

Proizvodi sa prijanjajućom ivicom: redovno proveravajte kožu.

Nepoštovanje ovih napomena može da smanji bezbednost i delotvornost proizvoda.

Svi ozbiljni neželjeni događaji u vezi sa ovim proizvodom moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom organu.

U slučaju oštećenja proizvoda terapijski efekat više nije zagarantovan.

Korišćenje

Za jednostavno navlačenje i svlačenje preporučujemo nošenje specijalnih rukavica. Dugi nokti i prstenje oštih ivica mogu dovesti do oštećenja.

Navlačenje

1. Čarape navlačite nakon ustajanja iz kreveta kada su noge bez otoka. Za što jednostavnije korišćenje vodite računa da Vaše noge budu suve.
2. Ravnomerno navucite čarapu preko pete. Nemojte je odmah povlačiti nagore, nego rukama u rukavicama ravnomerno rasporedite čarapu po nozi. Istovremeno vodite računa o tome da čarapa treba da bude pravilno nameštena na nožnim prstima i peti.

Kod modela Dynaven CLASSIC Sleeve proverite da li se završni deo čarape nalazi iznad gležnja.

3. Da bi se deo sa šavom i prijanjajuća ivica zaštitili od oštećenja, prilikom navlačenja kompresivne čarape rukom držite za samu tkaninu čarape, a ne za šav.
4. Po potrebi izvršite korekciju tako što ćete ravnomerno povlačiti čarapu držeći je šakama ravno položenim po čarapi i ravnomerno je namestiti.

Pravilno nameštanje

- Dokolenice: kraj treba da bude 2 širine prsta ispod zadnje strane kolena
- Kraće čarape za butinu: do pola butine
- Dugačke čarape za butinu: do 3 širine prsta ispod sedalnog dela/prepona

Kao pomoć za postupke navlačenja i svlačenja naših kompresivnih čarapa preporučujemo da pogledate videozapise o primeni koji se nalaze na www.sigvaris.com/videos.



Svlačenje

1. Rukama u rukavicama uhvatite čarapu za gornju ivicu i svucite je do pete.
2. Zatim svucite čarapu preko pete potiskujući je ravno položenim dlanovima.

Pomagala za navlačenje i svlačenje

Za olakšano navlačenje i svlačenje naših kompresivnih čarapa preporučujemo pomagala za navlačenje MELANY, DOFF N' DONNER, magnide ili sim-slide.

Za više informacija kontaktirajte Vašeg prodajnog partnera ili posetite našu internet stranicu: www.sigvaris.com

Sklađište, trajanje nošenja i korišćenja

Ako Vam lekar nije propisao ništa drugo, radi postizanja optimalnog rezultata terapije kompresivnu čarapu treba da nosite svakodnevno od jutra do večeri.

Usled svakodnevnog nošenja i pranja kompresivne čarape medicinski pritisak i elastičnost kompresivne čarape mogu da popuste. Za serijski proizvedene čarape i čarape izrađene po meri mi garantujemo maksimalnu delotvornost tokom nošenja u trajanju od 6 meseci.

Rok skladištenja serijski proizvedenih čarapa označen je simbolom pešćanog sata na pakovanju. Nakon tog datuma čarape mogu da se koriste tokom gore preporučenog vremenskog perioda.

Održavanje i čuvanje



Obratite pažnju na napomene vezane za održavanje koje se nalaze na pakovanju i/ili na tekstilnoj etiketi.

Perite u mrežici za veš. Čuvajte čarapu na sobnoj temperaturi, na suvom mestu zaštićenom od uticaja svetlosti. Zaštitite od direktne toplote.

Popis materijala

CO	pamuk
EL	elastan
PA	poliamid

Вази за следеће производе

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Odlaganje u otpad

Za ove medicinske kompresivne čarape ne postoje posebni zahtevi vezani za odlaganje u otpad. Možete ih odložiti u otpad sa običnim odn. kućnim smećem. Obavezno je da pritom poštuјete lokalne propise za odlaganje tekstila u otpad.

Ελληνικά

Προοριζόμενη χρήση

Οι κάλτσες συμπίεσης αποτελούν βοηθήματα για τη θεραπεία συμπίεσης. Τα προϊόντα προορίζονται για μακροχρόνια θεραπεία στη χρόνια φλεβική ανεπάρκεια, καθώς και για την υποστήριξη της λεμφικής παροχέτευσης. Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις και για εφαρμογή στα πόδια (κατώτερο μέρος του ποδιού, μηρός, ολόκληρο το πόδι).

Δράση των ιατρικών καλτσών συμπίεσης

Η θεραπεία συμπίεσης χρησιμοποιείται για τη βελτίωση της ποιότητας ζωής σε χρόνιες φλεβικές παθήσεις, για την πρόληψη και τη θεραπεία του φλεβικού οιδήματος και των φλεβικών δερματικών αλλοιώσεων, καθώς και για την πρόληψη και τη θεραπεία ελκών. Μέσω της προσεκτικά ελεγχόμενης πίεσης στον ιστό και τις φλέβες, βελτιώνεται η κυκλοφορία του αίματος στα πόδια και αυξάνεται η λεμφική ροή. Ταυτόχρονα, βελτιώνεται η μικροκυκλοφορία και συνεπώς η τροφοδοσία του ιστού.

Ομάδα-στόχος

Η προοριζόμενη ομάδα-στόχος περιλαμβάνει ασθενείς στους οποίους έχει συνταγογραφηθεί κάλτσα για ατομική θεραπεία συμπίεσης από τον υπεύθυνο ιατρό ή εκπαιδευμένο επαγγελματία υγείας. Η ομάδα-στόχος περιλαμβάνει επίσης ομάδες χρηστών από επαγγέλματα υγείας που χρησιμοποιούν τα προϊόντα σε ασθενείς.

Ενδείξεις και αντενδείξεις

Ενδείξεις

Χρόνιες φλεβικές παθήσεις

Βελτίωση των φλεβικών συμπτωμάτων· βελτίωση της ποιότητας ζωής σε χρόνιες φλεβικές παθήσεις· πρόληψη και θεραπεία φλεβικού οιδήματος και φλεβικών δερματικών αλλοιώσεων· έκζεμα και μελάγχρωση· λιποδερματοσκλήρυνση και λευκή атροφία· πρόληψη ελκών, θεραπεία ελκών και μείωση του πόνου των φλεβικών ελκών των ποδιών· κίρρωση· αρχική φάση μετά από θεραπεία κίρσων· λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια· φλεβικές δυσπλασίες

Θρομβωτικές φλεβικές παθήσεις

Επιπολής φλεβική θρόμβωση· εν τω βάθει φλεβική θρόμβωση· κατάσταση μετά από θρόμβωση· μεταθρομβωτικό σύνδρομο· προφύλαξη από θρόμβωση σε περιπατητικούς ασθενείς

Οιδήματα

Λεμφοίδημα· οίδημα κατά την εγκυμοσύνη· εργασιακό οίδημα· φαρμακευτικό οίδημα· μετατραυματικό και μετεγχειρητικό οίδημα· οίδημα μετεγχειρητικής επαναιμάτωσης· ιδιοπαθές κυκλικό οίδημα· λιποίδημα έως το στάδιο II· συμφόρηση λόγω ακινησίας

Άλλες ενδείξεις

Παχυσάρκια με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια· φλεγμονώδεις δερματοπάθειες των ποδιών· νευρία, ζάλη και προβλήματα συμφόρησης κατά την εγκυμοσύνη· κατάσταση μετά από εγκαύματα· θεραπεία ουλών

Αντενδείξεις

Οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης δεν πρέπει να φοριούνται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αποφρακτική νόσος (σφυροβραχιόνιος δείκτης (ABPI) < 0,6, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δακτύλων του ποδιού < 30 mmHg ή TcPO₂ < 20 mmHg στην ποδική καμάρα).
- Βαριά καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III–IV)
- Σηπτική φλεβίτιδα
- Κυανή επώδυνη φλεγμονή (phlegmasia coerulea dolens)

- Συμπίεση υφιστάμενης αρτηριακής παράκαμψης (επί της περιτονίας)

Σχετικές αντενδείξεις, όπου απαιτείται ιδιαίτερα στάθμιση οφέλους/κινδύνου:

- Αλλεργία στο υλικό του προϊόντος συμπίεσης
- Φλεγμονώδεις διεργασίες (τα προϊόντα συμπίεσης για τη μείωση της φλεγμονής, του πόνου ή του οιδήματος σε ερυσίπελας στα πόδια ή κυτταρίτιδα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με αντιβακτηριακή θεραπεία)
- ΠΑΑΝ με ABPI μεταξύ 0,6 και 0,9 ή/και πίεση αστραγάλου μεταξύ 60 και 90 mmHg
- Εντονα εξιδρωματικές δερματοπάθειες
- Σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων
- Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης)
- Πρωτογενής χρόνια πολυαρθρίτιδα



Κίνδυνοι και παρενέργειες

Οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης μπορεί να προκαλέσουν νέκρωση του δέρματος και βλάβη από πίεση στα περιφερικά νεύρα εάν χρησιμοποιούνται ακατάλληλα. Σε ευαίσθητο δέρμα, μπορεί να εμφανιστεί κνησμός, απολέπιση και σημεία φλεγμονής κάτω από τα προϊόντα συμπίεσης, επομένως συνιστάται η επαρκής φροντίδα του δέρματος κάτω από το βοήθημα συμπίεσης.

Ειδικές υποδείξεις

Το έκδηλο λεμφοίδημα απαιτεί σύνθετη αποσυμφορητική θεραπεία που συνταγογραφείται από γιατρό. Οι τακτικοί ιατρικοί έλεγχοι είναι απαραίτητοι για τη διατήρηση της επιτυχίας της θεραπείας. Εάν εμφανιστεί οξείος πόνος ή δερματικός ερεθισμός κατά τη χρήση του βοηθήματος, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό.

Πλύνετε το βοηθήμα συμπίεσης πριν από την πρώτη χρήση.

Μην τραβάτε ή κόβετε τις ίνες που προεξέχουν μερικές φορές στο εσωτερικό των καλτσών. Προστατέψτε τις κάλτσες συμπίεσης από αιχμές, λάδια και λίπη, για να διατηρήσουν τη διάρκεια ζωής τους.

Οι Active MASCULINE περιέχουν νήμα επεξεργασμένο με οξειδίο του ψευδαργύρου.

Οι κάλτσες συμπίεσης δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται πάνω από ανοιχτά τραύματα.

Προϊόντα με κολλητική άκρη: αερίζετε τακτικά το δέρμα.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να περιορίσει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που μπορεί να συμβούν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή. Εάν το προϊόν υποστεί ζημιά, η ιατρική του αποτελεσματικότητα δεν είναι πλέον εγγυημένη.

Εφαρμογή

Για να τις φορέσετε και να τις βγάλετε εύκολα, συνιστούμε να φοράτε ειδικά γάντια. Μυτερά νύχια, δαχτυλίδια και βραχιόλια μπορούν να προκαλέσουν ζημιές.

Για να τις φορέσετε

1. Η καλύτερη ώρα να τις φορέσετε είναι μετά το ξύπνημα, πριν χρησιμοποιήσετε τα πόδια. Για ευκολότερη εφαρμογή, διασφαλίστε ότι τα πόδια σας είναι στεγνά.
2. Περάστε την κάλτσα ομοιόμορφα στη φτέρνα. Μην τραβάτε την κάλτσα από το πάνω μέρος, αλλά χρησιμοποιώντας γάντια, απλώστε την κάλτσα ομοιόμορφα πάνω στο πόδι. Παράλληλα, ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή στα δάκτυλα των ποδιών και τη φτέρνα.
3. Για το Dynaven CLASSIC Sleeve, ελέγξτε ότι η ενισχυμένη ζώνη βρίσκεται πάνω από τον αστράγαλο.
4. Για να προστατέψετε τη ραφή και την κολλητική άκρη, όταν φοράτε την κάλτσα συμπίεσης να την πιάνετε προσεκτικά από το πλεκτό ύφασμα και όχι από τη ραφή.
4. Διορθώστε εάν είναι απαραίτητο, στρώχνοντας ομοιόμορφα προς τα πάνω το πλεκτό ύφασμα, πάντα με τις παλάμες και κατανέμοντας ομοιόμορφα.

Σωστή εφαρμογή

- Κάλτσες μήκους γάμπας: Μέχρι 2 δάκτυλα κάτω από το πίσω μέρος του γονάτου
- Κάλτσες μέσου μηρού: μέχρι το μέσο του μηρού
- Κάλτσες ριζομηρίου: μέχρι 3 δάκτυλα κάτω από τους γλουτούς/τον καβάλο

Για βοήθεια σχετικά με την τοποθέτηση και αφαίρεση των καλτσών συμπίεσης, σας προτείνουμε τα βίντεο εφαρμογής που μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.sigvaris.com/videos.

Για να τις βγάλετε

1. Φορώντας γάντια, κρατήστε την κάλτσα από το επάνω άκρο και τραβήξτε προς τα κάτω προς τη φτέρνα.

2. Με την παλάμη σας περάστε την κάλτσα πάνω από τη φτέρνα και βγάλτε την.

Βοηθήματα τοποθέτησης και αφαίρεσης

Για την ευκολότερη τοποθέτηση και αφαίρεση των καλτσών συμπίεσης, συνιστούμε τα βοηθήματα τοποθέτησης MELANY, DOFF N° DONNER, magnide ή sim-slide.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας ή επισκεφθείτε την αρχική μας σελίδα: www.sigvaris.com

Αποθήκευση, διάρκεια χρήσης και διάρκεια ζωής

Εκτός εάν ο γιατρός σας έχει ορίσει διαφορετικά, φορέστε την κάλτσα συμπίεσης κάθε μέρα από το πρωί έως το βράδυ για βέλτιστο θεραπευτικό αποτέλεσμα.

Η καθημερινή χρήση και το πλύσιμο της κάλτσας συμπίεσης μπορεί να προκαλέσει μείωση της ιατρικής διαβάθμισης πίεσης και της ελαστικότητας της κάλτσας συμπίεσης. Η μέγιστη δράση είναι εγγυημένη για τις τυποποιημένες και τις κατά παραγγελία κάλτσες για 6 μήνες χρήσης. Η ημερομηνία διάρκειας ζωής των τυποποιημένων καλτσών είναι τυπωμένη με το σύμβολο της κλεψύδρας στη συσκευασία. Μετά την ημερομηνία αυτή, οι κάλτσες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον χρόνο χρήσης που συνιστάται παραπάνω.

Φροντίδα και φύλαξη



Ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στη συσκευασία ή/και στην ετικέτα του υφάσματος.

Να πλένεται μέσα σε δίχτυ πλυσίματος. Η κάλτσα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου, σε ξηρό μέρος και προστατευμένη από το φως. Προστατεύετε από άμεση θερμότητα.

Κατάλογος υλικών

CO	Βαμβάκι
EL	Ελαστάν
PA	Πολυαμίδιο

Ισχύει για τα ακόλουθα προϊόντα

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Απόρριψη

Για τις ιατρικές κάλτσες συμπίεσης δεν ισχύουν ειδικές απαιτήσεις απόρριψης. Μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα μη ανακυκλώσιμα ή οικιακά απορρίμματα. Για τον σκοπό αυτό, προσέξτε τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των υφασμάτων.

Türkçe

Kullanım amacı

Kompresyon çorapları kompresyon tedavisine yardımcı olur. Ürünler, hem kronik venöz yetmezlikteki uzun süreli tedavide hem de lenfatik dre-



nağın desteklenmesinde endikedir. Ürünün bacaklara (baldır kemiği, uyluk kemiği, bacağın tamamı) geçirilmesi ve birden fazla kez kullanılması amaçlanmıştır.

Tıbbi kompresyon çoraplarının etkisi

Kompresyon tedavisi; kronik venöz hastalıklarda yaşam kalitesinin iyileştirilmesi; venöz ödem ve venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve tedavisi; ayrıca ülser önleme ve ülser tedavisinde yapılmaktadır. Dokuya ve damarlara itinalı ve kontrollü şekilde bastırarak bacaklardaki kanın geri akışı düzelir ve lenf akışı artar. Aynı zamanda mikro sirkülasyon ve dolayısıyla dokunun beslenmesi iyileşir.

Hedef grup

Öngörülen hedef grupta yetkili hekimlerin veya eğitim almış sağlık yetkililerinin özel kompresyon tedavisi için çorap vermiş olduğu hastalar sayılabilir. Hastasına bu ürünü uygulayan sağlık mesleklerindeki kullanıcı grupları da hedef gruptan sayılır.

Endikasyonlar ve kontrendikasyonlar

Endikasyonlar

Kronik damar hastalıkları

Venöz semptomların iyileştirilmesi; kronik venöz hastalıklarda yaşam kalitesinin iyileştirilmesi; venöz ödem ve venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve tedavisi; egzama ve pigmentasyon; dermatoliposkleroz ve beyaz atrofi; ülser önleme, ülser tedavisi ve ulcus cruris venosumda ağrı azaltma; varisli damarlar; varis tedavisinden sonraki ilk aşama; fonksiyonel venöz yetmezlik; venöz malformasyonlar

Trombotik toplardamar hastalıkları

Yüzeysel ven trombozu; derin bacak ven trombozu; tromboz sonrası durum; post-trombotik sendrom; mobil hastalarda tromboz profilaksisi

Ödemler

Lenfödem; hamilelikte ödem; mesleki ödem; ilaca bağlı ödem; travma sonrası ve ameliyat sonrası ödem; postoperatif reperfüzyon ödemi; sıklık idiyopatik ödem; evre II'den itibaren lipödem; hareketsizliğin bir sonucu olarak tıkanıklık koşulları

Diğer endikasyonlar

Fonksiyonel venöz yetmezliği ile obezite; iltihaplı bacak dermatozları; hamilelikte bulantı, baş dönmesi ve tıkanıklık sorunları; yanık sonrası durum; yara izi tedavisi

Kontrendikasyonlar

Şu durumlarda tıbbi kompresyon çorapları giyilmemelidir:

- İleri periferik arter tıkanıklığı hastalığı (ABPI < 0,6; ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg ya da TcPO2 < 20 mmHg ayağın üst kısmı).
 - Ağır kalp yetmezliği (NYHA III-IV)
 - Septik flebit
 - Phlegmasia coerulea dolens
 - Mevcut bir arteriyel bapşasın kompresyonu (epifasyal)
- Yarar ve tehlikelerinin özellikle değerlendirilmesi gereken göreceli kontrendikasyonlar:
- Kompresyon ürününün malzemesine alerji

- İnflamatuar süreçler (bacak erizipellerinde veya selülitte inflamasyonu, ağrıyı veya ödemi azaltmada kullanılan kompresyon ürünleri sadece antibakteriyel tedavi ile birlikte kullanılabilir)
- ABPI'si 0,6-0,9 ve/veya ayak bileği basıncı 60-90 mmHg arası olan PAOD
- Belirgin ıslak dermatozlar
- Ekstremitede ciddi duyuşal bozukluklar
- İleri periferik nöropati (örn. diyabette)
- Primer kronik poliartrit



Riskler ve yan etkiler

Tıbbi kompresyon çorapları, uygun şekilde kullanılmadığında cilt nekrozu ve periferik sinirlerde basınç hasarına neden olabilir. Hassas cilt durumunda, kompresyon aracı altında kaşıntı, pulanma ve iltihap belirtileri oluşabilir, bu nedenle kompresyon bakımında cilt bakımının doğru şekilde yapılması gereklidir.

Özel notlar

Belirgin bir lenfödem, doktor tarafından reçete edilen kompleks dekonjestif tedavisi gerektirir. Tedavinin başarısını sürdürmek için düzenli tıbbi kontroller gereklidir. Giyerken akut ağrı veya cilt tahrişi meydana gelirse derhal doktora başvurulmalıdır.

Kompresyon ürünleri ilk kullanımdan önce yıkanmalıdır.

Çorapların iç tarafında sarkmış iplikleri kesmeyin. Kullanım ömürlerini tamamlayabilmeleri için kompresyon çoraplarını merhem, sıvı yağ ve katı yağa karşı koruyun.

Active MASCULINE, çinko oksit ile işleminden geçirilmiş bir ip içerir.

Kompresyon çorapları açık yara üzerine giyilmemelidir!

Elastikli ürünler: Cildinizi düzenli olarak havalandırın.

Uyarıların dikkate alınmaması ürünün güvenliğini ve etkisini azaltabilir.

Ürünle bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm ciddi olaylar üretici firmaya ve yetkili makamlara bildirilmelidir.

Ürün zarar gördüğünde ürünün tıbbi etkisi de garanti edilemez.

Kullanım

Çorabı kolayca giyip çıkarmak için özel eldivenler kullanmanızı öneririz. Sivri tırnaklar ve keskin kenarlı yüzükler hasara yol açabilir.

Giyme

1. Uyandığınızda, bacaklarınızın şişkinliği inmiş olduğunda giyin. Kullanımının kolay olması için bacaklarınızın kuru olmasına dikkat edin.
2. Çorabı her yerinden eşit tutarak topuğunuzdan geçirin. Yukarı çekmeyin, eldiven kullanarak çorabı bacak üzerine düzgün bir şekilde yayın. Bu arada ayağınızın ön kısmı ve topuğunuzun doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
3. Dynaven CLASSIC Sleeve'de, elastikliğin ayak bileğinin üzerine oturup oturmadığını kontrol edin.
3. Dikiş yerine ve elastığa zarar vermemek için kompresyon çorabını giyerken ilmekle dikiş yapılan yere değil, dikkatle örgüsünden tutun.

4. Gerekirse çorabın örgüsünü avucunuzla dize doğru sıvazlayıp yukarıya çekerek ve sürekli olarak her tarafını aynı ölçüde yaydırarak düzeltin.

Doğru Oturması

- Diz altı çoraplar: Üst kısmı dizin arka çizgisinin 2 parmak altından başlar
- Diz üstü çoraplar: Uyluk kemiğinin ortasına kadar gelir
- Uzun diz üstü çoraplar: Üst kısmı, kaba etin veya kasiğin 3 parmak altından başlar

Kompresyon çoraplarımızın giyilip çıkarılması için yardımcı olmak amacıyla www.sigvaris.com/videos sayfasında bulunan yardımcı videoları tavsiye ediyoruz.



Çıkarma

1. Çorapları eldivenle üst kenarından tutun ve aşağıya, topuğa doğru çekin.
2. Çorabın örgüsünü elin içinden tutup topuktan geçirerek çıkarın.

Giyme ve çıkarma için yardımcı ürünler

Kompresyon çoraplarımızı kolayca giyip çıkarabilmeniz için size MELANY, DOFF N' DONNER, mag-nide veya sim-slide yardımcı ürünlerini öneriyoruz.

Ayrıntılı bilgi için lütfen satıcınıza iletişim kurun veya web sitemizi ziyaret edin: www.sigvaris.com

Depolama, giyme ve kullanım ömrü

Doktorunuz size başka bir şey reçete etmediği takdirde tedavinizden en iyi sonucu almak için kompresyon çorabınızı her gün sabahtan akşama kadar kullanın.

Kompresyon çorabı her gün giyilip yıkandığı takdirde kompresyon çorabınızın tıbbi basınç profili ve elastikliği zarar görebilir. Standart ve kişiye özel çoraplar için 6 ay kullanım süresi boyunca maksimum etkiyi garanti ediyoruz.

Standart çorapların raf ömrü, kum saati sembolüyle ambalaj üzerinde belirtilmiştir. Bu tarihten sonra bu çoraplar yukarıda tavsiye edilen taşıma süresi için kullanılabilir.

Bakım ve Saklama



Ambalaj ve/veya tekstil etiketi üzerindeki bakım uyarılarına dikkat ediniz.

Çamaşır filesinde yıkayın. Çorap oda sıcaklığında kuru şekilde ve karanlık ortamda saklanmalıdır. Isıya doğrudan maruz kalmasını engelleyin.

Kullanılan Malzemeler

CO	Pamuk
EL	Elastan
PA	Poliamid

Aşağıdaki ürünler için geçerli

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

İmha

Tıbbi kompresyon çoraplarının özel imha gereklilikleri yoktur. Bunlar atıklar veya ev çöprüyle birlikte bertaraf edilebilir. Bunun için lütfen tekstillerin imhasına ilişkin yerel düzenlemelere uyun.

Magyar

Az eszköz célja

A kompressziós harisnya a kompressziós terápia segédeszköze. A termékek krónikus vénás elégtelenség hosszú távú terápiájára, továbbá a nyirok-elvezetés támogatására szolgálnak. A termék többszöri használatra és a lábakon történő (láb-szár, comb, az egész láb) felhasználásra szolgál.

Az orvosi kompressziós harisnya hatása

A kompressziós terápiát krónikus vénás megbetegedések esetén az életminőség javítására, vénás ödémák és vénás bőrelváltozások megelőzésére és terápiájára, továbbá fekélyek megelőzésére és terápiájára alkalmazzák. A szövetre és a vénákra gyakorolt, gondosan szabályozott nyomásnak köszönhetően a lábakra javul a vénás visszafolyás, és fokozódik a nyirokeringés. Ezzel egyidejűleg javul a mikrokeringés és a szövet vérellátása is.

Célszport

A célszportba olyan betegek tartoznak, akiknek a felelős orvos vagy képzett egészségügyi szakember egyéni kompressziós terápia céljára harisnyát írt fel. A célszportba tartoznak az egészségügyi szakmák olyan felhasználói csoportjai is, akik a termékeket a betegségek alkalmazzák.

Javallatok és ellenjavallatok

Javallatok

Krónikus vénás megbetegedések

Vénás tünetek javítása; az életminőség javítása krónikus vénás megbetegedések esetén; vénás ödémák, valamint vénás bőrelváltozások megelőzése és terápiája; ekcéma és pigmentáció; lipodermatosclerosis és fehérr atrophia; fekélymegelőzés, fekélyterápia és fájdalomcsökkentés vénás lábszárfekély esetén; visszér; visszérterápiát követő kezdeti szakasz; funkcionális vénás elégtelenség; vénás malformációk

Trombózisos vénás megbetegedések

Felületi vénás trombózis; mélyvénás lábtrombózis; trombózis utáni állapot; posztrombotikus szindróma; trombózis megelőzés mobilis betegknél

Ödémák

Nyirokódéma; terhesség alatti ödéma; foglalkozás miatt kialakuló ödéma; gyógyszeres okozta ödéma; poszttraumás és posztoperatív ödéma; posztoperatív reperfüziós ödéma; ciklikusan idiopátiás ödéma; lipödéma a II. stádiumig; mozgásképtelenség következtében kialakuló torlódási állapotok

Egyéb javallatok

Funkcionális vénás elégtelenséggel társuló elhízottság; gyulladással járó bőrelváltozások a lábon; terhesség alatti rosszullét, szédülés és torlódási panaszok; égés utáni állapotok; sebkezelés

Ellenjavallatok

Az orvosi kompressziós harisnya a következő esetekben nem viselhető:

- Előrehaladott perifériás artériás betegség (ABPI < 0,6, bokaartériás nyomás < 60 Hgmm, lábujjnyomás < 30 Hgmm vagy TcPO₂ < 20 Hgmm a lábháton).
- Súlyos szívelégtelenség (NYHA III-IV)
- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia coerulea dolens
- Meglévő artériás bypass kompressziója (epifaszciális)

Relatív ellenjavallatok, amelyek esetében mérlegelni kell az előnyöket és a kockázatokat:

- Allergia a termék anyagával szemben
- Gyulladásos folyamatok (a gyulladás, fájdalom vagy ödéma csökkentésére szolgáló kompressziós termékek láb erysipelas vagy cellulitis esetén csak antibakteriális terápiával kombinálva alkalmazhatók)
- PAD 0,6 és 0,9 közötti ABPI-értékkel és/vagy 60 és 90 Hgmm közötti bokaartériás nyomással
- Kifejezett, nedvedző dermatózisok
- A végtag súlyos érzékenységi zavarai
- Előrehaladott perifériás neuropátia (pl. diabetes mellitus következtében)
- Elsődleges krónikus poliarthritis



Kockázatok és mellékhatások

Szakszertlenül kezelés esetén az orvosi kompressziós harisnyák bőrnekrózishoz és a perifériás idegek nyomás miatti károsodásához vezethetnek. Érzékeny bőr esetén a kompressziós eszközök alatt viszketés, hámlás és gyulladásos jelek alakulhatnak ki, ezért célszerű megfelelő bőrápolásról gondoskodni.

Különleges figyelmeztetések

A kifejezett nyiroködéma orvos által előírt, komplex dekongesztív kezelést igényel. A terápia sikerének fenntartásához rendszeres orvosi ellenőrzésekre van szükség. Ha a harisnya viselése során akut fájdalom vagy bőrirritáció lép fel, haladéktalanul orvoshoz kell fordulni.

Első használat előtt mossa ki a kompressziós terméket.

A harisnya belsejében esetlegesen előforduló szabad szálakat ne vágja le. A hosszú élettartam érdekében óvja a kompressziós harisnyát a krémektől, olajoktól és zsíroktól.

Az Active MASCLINE egy olyan fonalat tartalmaz, amelyik cink-oxidallal van kezelve.

A kompressziós harisnya nyílt sebek felett nem viselhető!

Tapadópánttal ellátott termékek: rendszeresen szellőztesse a bört.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása csökkentheti a biztonságot és a termék hatását.

A termékkel kapcsolatban fellépő összes súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

A termék sérülése esetén az egészségügyi hatékonyság már nem garantálható.

Alkalmazás

A könnyű fel- és levétel érdekében javasoljuk, hogy viseljen speciális kesztyűt. A hegyes körmök és az éles peremű gyűrűk kiszakíthatják a harisnyát.

Felvétel

1. Felkelés után kell felvenni, amikor a lábai még nem dagadtak. Az egyszerű alkalmazás érdekében ügyeljen arra, hogy a lába száraz legyen.
2. Húzza fel a harisnyát egyenletesen a sarkára. Még ne húzza fel teljesen a harisnyát, hanem kesztyűben simítsa el az anyagot egyenletesen a lábán. Közben ellenőrizze a megfelelő illeszkedést a lábujjaknál és a saroknál. Dynaven CLASSIC Sleeve esetében ellenőrizze, hogy a zárópánt a boka fölött van-e.
3. A varrás és a tapadópánt védelme érdekében a kompressziós harisnya felhúzásakor óvatosan a kötött anyagba, ne pedig a varrásba nyúljon bele.
4. Szükség esetén korrigáljon úgy, hogy a harisnyát mindig nyitott tenyérrel tolja fel a térdig, és közben folyamatosan egyengetse el.

A megfelelő illeszkedés

- Térdharisnyák: zárás 2 ujjnyival a térdhajlat alatt
- Combközépig érő harisnyák: a comb középig
- Combtőig érő harisnyák: legfeljebb 3 ujjnyival a fenék/lépcsőv alatt

Ha segítséget szeretne kapni a kompressziós harisnyáinak fel- és levételéhez, ajánljuk a www.sigvaris.com/videos oldalon található alkalmazási videókat.



Levétel

1. Kesztyűben fogja meg a harisnya felső peremét, és húzza le a harisnyát a sarkáig.
2. Nyitott tenyérrel húzza le a sarkáról a harisnyát.

Fel- és levételi segédeszközök

A kompressziós harisnyáink könnyebb fel- és levételéhez ajánljuk a MELANY, DOFF N' DONNER, magidine vagy sim-slide felhúzási segédeszközöket. További információért vegye fel a kapcsolatot szakterjeszködőjével vagy látogasson el weboldalunkra: www.sigvaris.com

Tárolás, viselési idő és élettartam

Hacsak orvosa másként nem rendelkezik, az optimális terápiás eredmény érdekében viselje a kompressziós harisnyát minden nap reggeltől estig.

A kompressziós harisnya mindennapos viselése és mosása a kompressziós harisnya orvosi nyomásgörbéjének és rugalmasságának csökkenését okozhatja. A sorozatgyártott és mérték után készült harisnyák maximális hatékonyságát 6 havi viselési időre garantáljuk.

A sorozatgyártott harisnyák minőségmegőrzési ideje homokóra szimbólummal jelölve a csomagoláson van feltüntetve. Ezt a dátumot követően a harisnya a fent javasolt viselési időtartamig használható.

Ápolás és tárolás



Kövesse a csomagoláson és/vagy a textílcímkén található ápolási utasításokat.

Мосóhálóбан мossa. А хариснýт szobahőmér-
sékleten, száraz és fénytől védett helyen tárolja.
Övja а közvetlen hőtől.

Аnyagjegyzék

CO	Pamut
EL	Elastán
PA	Poliamid

Érvényes az alábbi termékekre

Essential COMFORTABLE

Essential THERMOREGULATING

Essential CLASSICAL

Style SEMITRANSSPARENT

Style PATTERN

Active MASCULINE

Dynaven CLASSIC

Dynaven CLASSIC Sleeve

Ártalmatlanítás

Az orvosi kompressziós harisnyákra nem vonat-
koznak különleges ártalmatlanítási követelmé-
nyek. A maradék- vagy háztartási hulladékkal
együtt lehet ezeket ártalmatlanítani. Ennek során
kérjük, tartsa be а textiltermékek ártalmatlanítá-
sára vonatkozó helyi előírásokat.

Български

Предназначение

Компресивните чорапи представляват
помощно средство при компресивна тера-
пия. Продуктите са предназначени за дъл-
госрочна терапия при хронична венозна
недостатъчност, както и при подпомагане
на лимфотокa. Продуктът е предназначен
за многократна употреба и за обуване върху
долните крайници (подбедрица, бедро, цял
крак).

Действие на медицинските компресивни чорапи

Компресивната терапия се прилага за
подобряване на качеството на живот при
хронични венозни болести, за превенция и
терапия на венозни едеми и кожни измене-
ния, както и за предотвратяване и терапия
на язви. Чрез внимателно контролирана
компресия върху тъканта и вените кръво-
обращението в краката се подобрява и лим-
фообращението се стимулира. Същевре-
менно се подобрява микроциркулацията и
следователно снабдяването на тъканта.

Целева група

Предвидената целева група включва па-
циенти, на които лекуващият лекар или рабо-
тещ в сферата на здравеопазването е
преписал чорап за индивидуална компресивна терапия. Потребителски групи от
сферата на здравеопазването, прилагащи
продуктите на пациентите, също спадат
към целевата група.

Показания и противопоказания

Показания

Хронични венозни заболявания

Подобряване на венозни симптоми; подоб-
ряване на качеството на живот при хро-
нични венозни болести; превенция и тера-

пия на венозни едеми и кожни изменения;
екзема и пигментация; дерматолипоскле-
роза и бяла атрофия; предотвратяване и
терапия на язви, облекчаване на болката
при Ulcus cruris venosus; варикоза; първона-
чална фаза след терапия на варикоза; функ-
ционална венозна недостатъчност; венозни
малформации

Тромботични венозни заболявания

Повърхностна венозна тромбоза; дълбока
венозна тромбоза на краката; състояние
след тромбоза; посттромботичен синдром;
тромбозна профилактика при подвижни
пациенти

Отоци

Лимфедемии; отоци по време на бременност;
професионално обусловени едеми; лекар-
ствено обусловени отоци; посттравма-
тични и постоперативни отоци; постопе-
ративни реперфузионни едеми;
идиопатични (циклични) отоци; липедем до
стадий II; нарушена циркулация поради обез-
гвиженост

Други показания

Агипозитас с функционална венозна не-
достатъчност; възпалителни дерматози на
краката; загене, световъртеж и нарушена
циркулация по време на бременност; със-
тояние след изгаряния; лечение на белези

Противопоказания

Медицински компресивни чорапи не трябва
да се носят в следните случаи:

- Напреднал стадий на периферна артери-
ална болест (ABPI < 0,6; артериално наля-
гане в глезените < 60 mmHg; налягане в
пръстите на краката < 30 mmHg или TcPO2
< 20 mmHg свод на стъпалото).
- Тежка сърдечна недостатъчност (NYHA III–
IV)

- Септичен флебит
- Phlegmasia coerulea dolens
- Компресия на наличен артериален байпас
(еписфасиален)

Относителни противопоказания, при
които е необходима внимателна преценка
на ползите и рисковете:

- Алергия към материала на компресивния
продукт
- Възпалителни процеси (компресивни про-
дукти за намаляване на възпаления, болки
или едем при еризипел на крака или целу-
лит трябва да се използват само в комбина-
ция с антибактериална терапия)
- ПАБ с ABPI между 0,6 и 0,9 и/или налягане в
глезените между 60 и 90 mmHg
- Изявени мокрещи дерматози
- Тежки нарушения в сетивността на край-
ника
- Напреднал стадий на периферна невропа-
тия (напр. при захарен диабет)
- Първично хроничен полиартрит



Рискове и нежелани реакции

При неправилна употреба медицинските
компресивни чорапи могат да причинят
кожни некрози и компресивни увреждания на

периферни нерви. При чувствителна кожа е възможна поява на сърбеж, лющене на кожата и признаци на възпаление под компресивните средства, затова е целесъобразна адекватна грижа за кожата под компресивното средство.

Специални указания

Открит лимфедем изисква предписана от лекар цялостна деконестивна терапия. За поддържане на успеха от терапията са необходими редовни медицински контролни прегледи. При поява на остра болка или кожни раздразнения по време на носене трябва незабавно да се потърси лекарски съвет.

Изперете компресивното средство преди първата употреба.

Не отрязвайте евентуално издаващи се от вътрешната страна на чорапа нишки.

Пазете компресивните чорапи от мехлеми, масла и мазнини, за да запазите годността им.

Active MASCLINE съдържа прежда, обработена с цинков оксид.

Компресивни чорапи не трябва да се носят върху открити рани.

Продукти с адхезивен кант: проветрявайте редовно кожата.

Неспазване на указанията може да ограничи безопасността и действието на продукта. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва да се докладват на производителя и компетентния орган.

При повреда на продукта медицинската ефикасност повече не е гарантирана.

Приложение

За лесно обуване и събуване препоръчваме употребата на специални ръкавици. Остри нокти и пръстени могат да причинят дефекти.

Обуване

1. Обувайте след ставане от сън, когато краката Ви не са подути. За улеснена употреба внимавайте краката Ви да са сухи.
2. Нагласете равномерно чорапа върху петата. Не издърпвайте нагоре, а разпределете изделиято равномерно по крака с ръкавици. Периодично проверявайте правилното положение при върха на ходилото и петата. При Dynaven CLASSIC Sleeve се уверете, че кантът е разположен над глезена.
3. За предпазване на шева и адхезивния кант при обуването на компресивния чорап хващайте внимателно плетената тъкан, а не шева.
4. При необходимост коригирайте, като изтласквате чорапа към коляното винаги с плоски длани и заглаждате непрекъснато тъканта равномерно.

Правилна употреба

- Чорапи до под коляното: горен край 2 пръста под сгъвката на коляното
- Чорапи до средата на бедрото: до средата на бедрото

- Чорапи до края на бедрото: до 3 пръста под седалището/слабините

Като помощ при обуването и събуването на нашите компресивни чорапи препоръчваме видеоклиповете за потребители на адрес

www.sigvaris.com/videos.



Събуване

1. Хванете с ръкавици горния край на чорапа и го събуйте до петата.
2. Събуйте с изпнати длани чорапа от петата.

Помощни средства за обуване и събуване

За улеснено обуване и събуване на нашите компресивни чорапи препоръчваме помощните средства MELANY, DOFF N' DONNER, magnide или sim-slide.

За допълнителна информация се свържете с Вашия специализиран търговец или посетете нашата уеб страница:

www.sigvaris.com

Съхранение, срок на носене и употреба

Ако лекарят не е предписал друго, носете Вашия компресивен чорап ежедневно от сутрин до вечер за оптимален резултат от терапията.

Поради ежедневното носене и пране на компресивния чорап е възможно медицинската компресия и еластичността на Вашия компресивен чорап да намалеят. Гарантираме максимален ефект за сериини и поръчкови чорапи при носене в продължение на 6 месеца.

Срокът на съхранение на сериините чорапи е отпечатан върху опаковката със символ „пясъчен часовник“. След тази дата чорапите могат да се използват за препоръчаното по-горе време.

Поддръжка и съхранение



Следвайте указанията за поддръжка на опаковката и/или текстилния етикет.

Перете чорапите в мрежа за пране. Съхранявайте чорапите на сухо и защитено от светлина място при стайна температура. Пазете от излагане на пряка топлина.

Спецификация на материалите

CO	Памук
EL	Еластан
PA	Полиамид

Важи за следните продукти

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCLINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Изхвърляне

Няма специални изисквания относно предаването за отпадъци на медицинските компресивни чорапи. Те могат да се изхвърлят с

остатъчните, респ. бумовме омнагъци. При това, моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на текстилни изделия.

Română

Domeniul de utilizare

Ciorapii compresivi sunt folosiți în terapia de compresie. Produsele sunt destinate tratamentului pe termen lung în cazul insuficienței venoase cronice și susținerii drenajului limfatic. Produsul este destinat utilizării multiple, la nivelul picioarelor (gambe, coapse, picior întreg).

Efectul ciorapilor compresivi medicali

Terapia de compresie se utilizează în vederea îmbunătățirii calității vieții în bolile venoase cronice, pentru prevenirea și terapia edemelor venoase și a modificărilor cutanate venoase, precum și pentru prevenirea și terapia ulcerelor. Datorită presiunii atent controlate asupra țesuturilor și venelor, refluxul de sânge de la nivelul picioarelor este îmbunătățit și este sporit fluxul limfatic. Simultan este îmbunătățită microcirculația și astfel alimentarea țesuturilor.

Grup țintă

Grupul țintă vizat include pacienții cărora li s-a prescris un ciorap pentru terapia individuală de compresie de către medicul responsabil sau de către un profesionist calificat din domeniul sănătății. Grupul țintă include, de asemenea, grupuri de utilizatori din profesii medicale care utilizează produsele pe pacienți.

Indicații și contraindicații

Indicații

Boală venoasă cronică

Îmbunătățirea simptomelor afecțiunilor venoase; îmbunătățirea calității vieții în cazul bolilor venoase cronice; prevenirea și terapia edemelor venoase și a modificărilor cutanate venoase; eczeme și pigmentare; dermatoposcleroză și atrofie albă; prevenirea ulcerului, terapia ulcerului și reducerea durerii în ulcus cruris venosum; varice; faza inițială după terapia varicelor; insuficiență venoasă funcțională; malformații venoase

Boala venoasă trombotică

Tromboză venoasă superficială; tromboză venoasă profundă; status post tromboză; sindromul post-trombotic; profilaxia trombozei la pacienții mobili

Edem

Limfedeme; edeme în sarcină; edeme ocupaționale; edeme induse de medicamente; edeme post-traumatice și post-operatorii; edeme de reperfuzie postoperatorii; edeme idiopatice ciclice; lipedeme până în stadiul II; congestii ca urmare a imobilității

Alte indicații

Obezitate cu insuficiență venoasă funcțională; dermatoze inflamatorii ale picioarelor; greață, amețeli și probleme de congestie în timpul sarcinii; starea după arsuri; tratamentul cicatricilor

Contraindicații

Ciorapii compresive medicinale nu trebuie purtate în următoarele cazuri:

- Boală arterială periferică ocluzivă avansată (ABPI <0,6, tensiune arterială măsurată la gleznă <60 mmHg, tensiune măsurată la nivelul degetelor de la picioare <30 mmHg sau TcPO₂ <20 mmHg pe partea dorsală a piciorului).
 - Insuficiență cardiacă severă (NYHA III–IV)
 - Flebită septică
 - Phlegmasia coerulea dolens
 - Compresia unui bypass arterial existent (epifascial)
- Contraindicații relative, în cazul cărora beneficiile și riscurile trebuie cântărite în mod special:
- Alergie la materialul produsului de compresie
 - Procese inflamatorii (produsele de compresie pentru scăderea inflamației, a durerii sau a edemului în cazul erizipelului piciorului sau al celulei pot fi utilizate numai în combinație cu un tratament antibacterian)
 - BAP ocluzivă cu ABPI între 0,6 și 0,9 și/sau tensiune măsurată la nivelul gleznei între 60 și 90 mmHg
 - Dermatoze umede pronunțate
 - Tulburări severe de sensibilitate ale extremităților
 - Neuropatie periferică avansată (de ex., în cazul diabetului zaharat)
 - Poliartrita cronică primară



Riscuri și efecte secundare

Ciorapii compresivi medicali pot provoca necroze ale pielii și leziuni cauzate de presiunea asupra nervilor periferici dacă sunt manipulați necorespunzător. În cazul pielii sensibile, mâncărimea, descuamarea și semnele de inflamație pot apărea sub mediul de compresie, prin urmare este indicată o îngrijire adecvată a pielii atunci când se utilizează terapia de compresie.

Spălați produsul de compresie înainte de prima utilizare.

Instrucțiuni speciale

Limfedemul manifest necesită un tratament decongestiv complex prescris de un medic. Pentru a menține succesul terapiei sunt necesare controale medicale regulate. În cazul în care apar dureri acute sau iritații ale pielii în timpul purtării, consultați imediat un medic.

Nu tăiați posibilele fire care ies în afară în interiorul ciorapului. Feriți ciorapii compresivi de contactul cu creme, uleiuri, grăsimi, pentru a le păstra durata de viață.

Active MASCULINE conține un fir care este tratat cu oxid de zinc.

Este interzisă purtarea ciorapilor compresivi pe rani deschise.

Produse cu margine adezivă: aerisiți regulat pielea.

Nerespectarea indicațiilor poate limita siguranța și eficiența produsului.

Toate incidentele grave apărute în legătură cu produsul trebuie raportate la producător și la autoritatea competentă.

În cazul deteriorării produsului, eficiența medicală a acestuia nu mai este garantată.

Utilizare

Pentru a îmbrăca și dezbrăca ușor ciorapii compresivi, recomandăm purtarea unor mănuși speciale. Ungھیile ascuțite și inelele cu margini tăioase pot provoca defecte.

Îmbrăcare

1. Puneți-vă ciorapii după ce v-ați ridicat în picioare, când picioarele dumneavoastră sunt dezmufate. Pentru o utilizare simplificată, aveți grijă ca picioarele dumneavoastră să fie uscate.
2. Trageți ciorapul uniform peste călcâi. Nu trageți în sus, ci, purtând mănuși, distribuiți țesătura uniform pe picior. Între timp, verificați poziționarea corectă la vârful degetelor de la picioare și la călcâi.
În cazul produsului Dynaven CLASSIC Sleeve, verificați dacă betelia se situează deasupra articulației gleznei.
3. Pentru a proteja cusătura și marginea adezivă, introduceți cu grijă mâna în țesătura tricotată și nu în cusătură atunci când îmbrăcați ciorapul compresiv.
4. Corectați, dacă este necesar, împingând înotdeauna țesătura în sus spre genunchi cu mâinile așezate orizontal și distribuind-o uniform peste tot.

Așezarea corectă

- Ciorapi pentru gambe: marginea superioară trebuie să se situeze la 2 degete lățime sub zona din spatele genunchiului
- Ciorapi până la jumătatea coapsei: până la mijlocul coapsei
- Ciorapi pentru coapsă: până la 3 degete lățime sub șezut/zona dintre picioare

Pentru asistență la îmbrăcarea și dezbrăcarea ciorapilor noștri compresivi, vă recomandăm videoclipurile de utilizare care pot fi găsite la www.sigvaris.com/videos.



Dezbrăcare

1. Apucați ciorapii cu mănușile de marginea superioară și trageți-i în jos până la călcâi.
2. Trageți țesătura peste călcâi ținând palmele orizontal.

Ajutor pentru îmbrăcare și dezbrăcare

Pentru a îmbrăca și a dezbrăca mai ușor ciorapii noștri compresivi, vă recomandăm ajutoarele pentru îmbrăcare și dezbrăcare MELANY, DOFF N° DONNER, magnide sau sim-slide. Pentru mai multe informații contactați distribuitorul dumneavoastră specializat sau vizitați pagina noastră web: www.sigvaris.com

Depozitare, durată de purtare și durată de utilizare

Cu excepția cazului în care medicul dumneavoastră a prescris altfel, purtați ciorapul compresiv în fiecare zi, de dimineață până seara, pentru un rezultat optim al terapiei.

Purtarea și spălarea ciorapului compresiv în fiecare zi poate duce la scăderea presiunii exercitate în scop medicinal și a elasticității ciorapului compresiv. Pentru ciorapii de serie și pe măsură garantăm un efect maxim pentru 6 luni de purtare.

Data de expirare a ciorapilor de serie este marcată pe ambalaj cu simbolul unei clepsidre. După această dată, ciorapii pot fi utilizați pe durata de purtare recomandată mai sus.

Îngrijire și păstrare



Respectați instrucțiunile de îngrijire de pe ambalaj și/sau de pe eticheta textilă.

A se spăla în plasa de rufe. Ciorapul trebuie păstrat la temperatura camerei, într-un loc uscat și ferit de efectele luminii. A se feri de căldura directă.

Index al materialelor

CO	Bumbac
EL	Elastan
PA	Poliamidă

Valabil pentru următoarele produse

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Eliminarea ca deșeu

Nu există cerințe speciale privind eliminarea ciorapilor compresivi medicali. Aceștia pot fi eliminați împreună cu deșeurile reziduale sau menajere. Când faceți acest lucru, respectați reglementările locale privind eliminarea textilelor.

Latviski

Paredzētais lietojums

Kompresijas zeķes ir palīgīdzeklis, ko izmanto kompresijas terapijā. Izstrādājumi paredzēti ilgstošai terapijai hroniskas vēnu mazspējas gadījumā un limfas attēces veicināšanai. Izstrādājums ir paredzēts daudzkrātīgai lietošanai, uzvelkot uz kājas (apakšstilbs, augšstilbs, visa kāja).

Medicīnisko kompresijas zeķu iedarbība

Kompresijas terapija tiek pielietota, lai uzlabotu dzīves kvalitāti pacientiem ar hroniskām vēnu slimībām, venozās tūskas profilaksei un ārstēšanai, venozu ādas pārmaiņu, kā arī čūlu profilaksei un terapijai. Pateicoties rūpīgi kontrolētam spiedienam uz audiem un vēnām, tiek uzlabota asinā attēce no kājām un veicināta limfas cirkulācija. Vienlaikus tiek uzlabota mikrocirkulācija un audu apgāde ar barības vielām.

Mērķauditorija

Paredzētajā mērķgrupā ietilpst pacienti, kuriem ārstējošais ārsts vai apmācīta persona ar medicīnisku profesiju ir parakstījusi individuālu kompresijas terapiju. Pie mērķgrupas pieder arī lietotāju grupas ar medicīnisku profesiju, kuras apmāca pacientus, kā jālieto attiecīgais izstrādājums.

Indikācijas un kontraindikācijas

Indikācijas

Hroniskas vēnu slimības

Vēnu izraisītu simptomu mazināšana; dzīves kvalitātes uzlabošana hronisku vēnu slimību gadījumā; venozu tūsku, kā arī venozu ādas izmaiņu novēršana un terapija; ekzēma un pigmentācija; dermatoliposkleroze un ādas balā atrofija; čūlu novēršana, čūlu ārstēšana un sāpju mazināšana Ulcus cruris venosum gadījumā; varikoze; sākotnējā fāze pēc varikozu vēnu ārstēšanas; funkcionāla vēnu nepietiekamība; venozās malformācijas.

Vēnu trombozes slimības

Virspusēja vēnu tromboze; dziļā kāju vēnu tromboze; stāvoklis pēc trombozes; pēctrombozes sindroms; trombozes profilakse mobilu pacientu gadījumā.

Tūskas

Limfātiska tūska; tūska grūtniecības laikā; ar nodarbinātību saistīta tūska; medikamentu izraisīta tūska; posttraumatiska un pēcoperācijas tūska; pēcoperācijas reperfūzijas tūska; cikliska idiopātiska tūska; limfātiska tūska, sākot ar II stadiju; nekustīguma izraisīti sastrēguma stāvokļi.

Citas indikācijas

Aptaukošanās ar funkcionālu venozu nepietiekamību; iekaisīgas kāju dermatozes; nelabums, reiboni un sūdzības par vēnu aizsprostojumiem grūtniecības laikā; stāvoklis pēc apdegumiem; rētu ārstēšana.

Kontraindikācijas

Medicīniskās kompresijas zeķes nedrīkst valkāt šādos gadījumos:

- Progresējusi perifēro artēriju obliterācija (ABPI < 0,6, spiediens potītes artērijā < 60 mmHg, spiediens kāju pirkstos < 30 mmHg vai TcPO₂ < 20 mmHg pēdas virspusē)
- Smaga sirds mazspēja (NYHA III – IV)
- Septisks flebīts
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ievietotā arteriālā šunta kompresija (epifasciāli)
- Relatīvas kontraindikācijas, kad jo īpaši jāapsver ieguvumi un riski:
 - Alerģija pret kompresijas izstrādājumu materiālu
 - Iekaisīgi procesi (kompresijas izstrādājumus, kas paredzēti iekaisuma, sāpju vai tūskas mazināšanai, ārstējot rozi uz kājas vai celulītu, drīkst lietot tikai apvienojumā ar antibakteriālu terapiju)
 - PAS ar ABPI no 0,6 līdz 0,9 un/vai spiedienu potītē no 60 līdz 90 mmHg
 - Izteiktas mitrojošas dermatozes
 - Smagi jutības traucējumi ekstremitātēs
 - Progresējusi perifērā neiropātija (piem., cukura diabēta gadījumā)
 - Primārs hronisks poliartrīts



Riski un blakusparādības

Medicīniskās kompresijas zeķes nelietprātīgas lietošanas gadījumā var izraisīt ādas nekrozi un spiediena radītus perifēro nervu bojājumus. Ja ir jutīga āda, zem kompresijas materiāla var rasties

nieze, ādas zvīņošanās un iekaisuma pazīmes, tādēļ ir lietderīgi veikt piemērotu ādas kopšanu zem kompresijas līdzekļa.

Īpašas norādes

Manifestējošai limfodēmai ir vajadzīga ārsta ieteikta kompleksa ārstēšana, kas samazina tūsku. Lai saglabātu terapijas rezultātu, jāveic regulāra kontrole pie ārsta. Ja valkājot rodas akūtas sāpes vai ādas kairinājums, nekavējoties jāvēršas pie ārsta.

Pirms pirmās izmantošanas reizes izmazgāiet kompresijas produktus.

Nenogrieziet nenostiprinātos diegu galus, kas dažreiz parādās zeķes iekšpusē. Lai kompresijas zeķēm saglabātu ilgu kalpošanas laiku, sargājiet tās no ziedēm, eļļām un taukvielām.

Active MASCULINE satur diegu, kas apstrādāts ar cinka oksīdu.

Kompresijas zeķes nedrīkst valkāt uz valējām brūcēm.

Izstrādājumi ar fiksējošo augšmalu: regulāri nodrošiniet ādai gaisa pieplūdi.

Neievērojot norādes, izstrādājuma drošums un efekts var tikt ierobežots.

Par visiem ar produktu saistītajiem nopietnajiem starpgadījumiem jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei.

Ja izstrādājums ir bojāts, tā medicīniskā efektivitāte vairs netiek garantēta.

Lietošana

Lai uzvilksana un novilkšana būtu vienkārša, ieteicams uzlikt speciālos cimdus. Asi nagi un gredzeni ar asām malām var sabojāt zeķes.

Uzvilksana

1. Uzvelciet no rīta tūlīt pēc piecelšanās, kad kājas nav pietūkušas. Lai lietošana būtu vienkāršāka, kājām jābūt sausām.
2. Vienmērīgi velciet zeķi pāri papēdim. Nevelciet zeķi aiz tās augšmalas. Lietojot cimdus, vienmērīgi velciet audumu pāri kājai. Starplaikā pārbaudiet, vai zeķe pareizi pieguļ purngalam un papēdim.
Uzvelkot Dynaven CLASSIC Sleeve izstrādājumu, kontrolējiet, vai augšmala atrodas virs pēdas locītavas.
3. Lai uzvelkot saudzētu vili un fiksējošo augšmalu, uzmanīgi satveriet kompresijas zeķi aiz adījuma, nevis aiz viles.
4. Ja nepieciešams, koriģējiet, vienmēr ar iztaisoņiem plaukstām vienmērīgi stumjot adījumu uz augšu un nepārtraukti izlīdzinot.

Pareizi valkātās zeķes

- Pusgarās zeķes: augšmala atrodas 2 pirkstu platumā zem paces bedrītes
- Nepilna garuma zeķes: līdz augšstilba vidum
- Garās zeķes: līdz 3 pirkstu platumam zem sēžas

Lai redzētu, kā jāuzvelk un jānovelk mūsu ražotās kompresijas zeķes, ieteicams noskatīties izstrādājumu lietošanas videofilmas vietnē www.sigvaris.com/videos.



Novilkšana

1. Lietojot cimdus, satveriet zeķes augšdaļu un velciet uz leju papeža virzienā.
2. Ar plaukstām pārvelciet zeķi pāri papēdim.

Uzvilšanas un novilkšanas palīglīdzekļi

Lai vienkāršotu mūsu kompresijas zeķu uzvilšanas un novilkšanu, ieteicams izmantot uzvilšanas palīglīdzekļus MELANY, DOFF N' DONNER, magnide vai sim-slide.

Lai saņemtu plašāku informāciju, zīnieties ar savu specializētās tirdzniecības partneri vai apmeklējiet mūsu mājas lapu vietnē: www.sigvaris.com.

Glabāšana, valkāšanas un lietošanas ilgums

Ja ārsts nav norādījis citādi, valkājiet kompresijas zeķi katru dienu no rīta līdz vakaram, lai panāktu optimālu terapijas rezultātu.

Katru dienu valkājot un mazgājot kompresijas zeķi, medicīniskais spiediena sadalījums un kompresijas zeķes elastīgums var mazināties. Sērjveida un pielāgotajām zeķēm mēs garantējam maksimālu iedarbību 6 mēnešu lietošanas periodā.

Sērjveida zeķu uzglabāšanas ilgums uz produkta iepakojuma ir apzīmēts ar smilšu pulksteņa simbolu. Pēc šī datuma zeķes var lietot iepriekš ieteiktajā valkāšanas laikā.

Kopšana un uzglabāšana



Ievērojiet uz iepakojuma un/vai tekstila etiķetē sniegtās kopšanas norādes.

Mazgājiet, ievietojot magāšanas tīklīnā. Uzglabājiet zeķi sausā vietā istabas temperatūrā, sargājot no gaismas iedarbības. Sargāt no tieša karstuma.

Materiāli

CO	kokvilna
EL	elastāns
PA	poliamids

Attiecās uz šādiem izstrādājumiem

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Likvidēšana

Kompresijas zeķēm nav īpašu likvidēšanas prasību. Tās var izmest kopā ar mājāsaimniecības vai sadzīves atkritumiem. Lūdzu, pievērsiet uzmanību vietējiem tekstilizstrādājumu likvidēšanas noteikumiem.

Lietuvių k.

Paskirtis

Kompresīvās kojinās yra pagalbinė kompresinės terapijos priemonė. Gaminiai skirti ilgalaikiai terapijai esant lėtiniam venų nepakankamumui ir limfos nutekėjimui palengvinti. Gaminys yra daugkartinio naudojimo ir skirtas naudoti ant kojų (blauzdos, šlaunies, visos kojos).

Medicinių kompresinių kojinių poveikis

Kompresinė terapija naudojama gyvenimo kokybės pagerinimui sergant lėtinėmis venų ligomis, venų edemos ir veninių odos pakitimų prevencijai ir gydymui bei opų prevencijai ir opų gydymui.

Tinkamai kontroliuojamas audinių ir venų suspaudimas gerina kraujo recirkuliaciją kojose ir paspartina limfos tekėjimą. Kartu pagerinama mikrocirkuliacija, dėl to geriau aprūpinami audiniai.

Tikslinė grupė

Numatytoji tikslinė grupė yra pacientės ir pacientai, kuriems gydanti gydytoja ar gydantis gydytojas arba mokytis sveikatos priežiūros specialistai paskyrė kojine individualiai kompresinei terapijai. Tikslinei grupei priskiriami ir sveikatos priežiūros specialistų naudotojų grupės, naudojančios gaminius pacientei ar pacientui.

Indikacijos ir kontraindikacijos

Indikacijos

Lėtinės venų ligos

Venų ligų simptomų palengvinimas; gyvenimo kokybės pagerinimas sergant lėtinėmis venų ligomis; venų edemos ir veninių odos pakitimų prevencija ir gydymas; egzema ir pigmentacija; dermatoliposkleroze ir baltoji atrofija; opų prevencija, opų gydymas ir skausmo sumažinimas sergant varikozine opa; varikozė; pradinis etapas po varikozės gydymo; funkcinis venų nepakankamumas; venų malformacijos

Trombinės venų ligos

Paviršinė venų trombozė; kojų giliųjų venų trombozė; potrombozinė būklė; potrombozinis sindromas; trombozės profilaktika judriems pacientams ir judriems pacientams

Edema

Limfedema; edema esant nėštumui; profesinės veiklos nulemta edema; vaistų nulemta edema; pottrauminė ir pooperacinė edema; pooperacinė reperfuzinė edema; ciklinė idiopatinė edema; lipedema iki II stadijos; sąstovis dėl nejudrumo

Kitos indikacijos

Adipositas su funkciniu venų nepakankamumu; uždegiminės kojų dermatozės; pykinimas, galvos svaigimas ir sąstovis esant nėštumui; ponudegiminė būklė; randų gydymas

Kontraindikacijos

Medicinių kompresinių kojinių negalima dėvėti tokiais atvejais:

- Pažengusi periferinių arterijų liga pAVD (ABPI <0,6, kulkšnies arterinis spaudimas <60 mmHg, kojos pirštų spaudimas <30 mmHg arba TcPO₂ <20 mmHg pėdos nugarinėje dalyje)
- Sunkus širdies nepakankamumas (NYHA III-IV)
- Septinis flebitas
- Phlegmasia coerulea dolens
- Esamo arterinio šunto (epifascinio) kompresija
- Santykinės kontraindikacijos, dėl kurių reikia ypač gerai apsvarstyti naudą ir riziką:
 - Alergija kompresijos priemonės medžiagai
 - Uždegiminiai procesai (uždegimui, skausmams arba edemai mažinti esant rožei ant kojos arba celiulitui kompresijos priemonės galima naudoti tik kartu su priešbakterine terapija)
 - PAOD su ABPI nuo 0,6 iki 0,9 ir (arba) kulkšnies spaudimu nuo 60 iki 90 mmHg
 - Ryškios šlapiojuojančios dermatozės
 - Stiprūs galūnių jautrumo sutrikimai

- Įsienėjusi periferinė neuropatija (pvz., sergant cukriniu diabetu)
- Pirminis lėtinis poliartritas



Rizika ir šalutiniai poveikiai

Netinkamai naudojant medicininės kompresinės kojines, jos gali sukelti odos nekrozę ir slėginį periferinių nervų pažeidimą. Esant jautriai odai, po šiomis kompresijos priemonėmis gali prasidėti niežėjimas, pleiskanojimas ar atsirasti uždegimo požymių, todėl rekomenduojama tinkamai prižiūrėti po kompresinė priemone esančią odą.

Specialios nuorodos

Išsivysčiusiai limfedemai reikalingas kompleksinis, itin mažinantis gydymas, paskirtas gydytojo. Ilgalaikei gydymo sėkmei užtikrinti reikalinga reguliari gydytojo kontrolė. Jei nešiojant pasireiškų ūmūs skausmai arba odos sudirginimas, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Kompresijos priemonę prieš naudodami pirmą kartą išskalbkite.

Nenukirpkite kojinių vidinėje pusėje galbūt išsikišusių siūlų. Norėdami užtikrinti ilgą kompresinių kojinių naudojimo trukmę, saugokite jas nuo sąlyčio su tepalais, aliejais ir riebalais.

„Active MASCULINE“ yra siūlų, apdorotu cinko oksidu.

Kompresinių kojinių negalima dėvėti, kai yra atvirų žaizdų.

Gaminams su lipniuoju kraštu: reguliariai vėdinkite odą.

Jei nesilaikysite nurodymų, gaminio sauga ir poveikis gali sumažėti.

Apie visus kilusius rimtus incidentus, susijusius su gaminiu, būtina pranešti gamintojui ir kompetentingoms institucijoms.

Pažeistas gaminyje medicininio poveikio nebeužtikrina.

Naudojimas

Kad būtų lengva užmauti ir numauti, mes rekomenduojame dėvėti specialias pirštines. Galite sugadinti, užkliuvę smailiais nagais ar aštriabriauniais žiedais.

Užmovimas

1. Maukitės atsikėlę ryte, kai Jūsų kojos yra mažiau patinusios. Kad užmauti būtų paprasčiau, atkreipkite dėmesį, kad Jūsų kojos būtų sausos.
2. Tolygiai užmaukite kojinę ant kulno. Megztą medžiagą ne traukite aukštyn, bet ją pirštine tolygiai paskirstykite ant kojos. Vis patrinkite, ar kojinė teisingai laikosi ties pėdos pirštais ir ant kulno.

Jei naudojate „Dynaven CLASSIC Sleeve“, įsitinkite, kad galinė juostelė būtų virš kulknies.

3. Kad tausotumėte siūlę ir lipnųjį kraštą, maudami kompresinę kojinę ją atsargiai suimkite už megztos medžiagos, o ne už siūlės.
4. Jei reikia, pataisykite, tiesiais delnais tolygiai stumdami megztą medžiagą aukštyn ir visur tolygiai paskirstydami.

Teisingas dėvėjimas

- Blaizdos kojinės: kraštas per 2 pirštus žemiau pakinklio
- Pusės šlaunies kojinės: iki šlaunies vidurio

- Šlaunies kojinės: iki 3 pirštų žemiau sėdmens / tarpukojo

Geriau suprasti, kaip užsimauti ir nusimauti mūsų kompresines kojines, padės naudojimo vaizdo įrašai, kuriuos galite pasižiūrėti adresu www.sigvaris.com/videos.



Numovimas

1. Mūvēdami pirštines, suimkite kojines už viršutinio krašto ir nutraukite žemyn iki kulno.
2. Tiesiais delnais megztą medžiagą numaukite nuo kulno.

Pagalbinės užmovimo ir numovimo priemonės

Kad mūsų kompresinės kojines būtų galima lengviau užmauti ir numauti, mes rekomenduojame pagalbinės užmovimo priemonės MELANY, DOFF N' DONNER, „magnide“ arba „sim-slide“. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į Jus aptarnaujančią specializuotą parduotuvę arba apsilankykite mūsų svetainėje adresu www.sigvaris.com

Laikymas, dėvėjimo ir naudojimo trukmė

Jei Jūsų gydytoja ar gydytojas nepaskyrė kitaip, geriausiaim terapiniam rezultatui pasiekti dėvėkite savo kompresinę kojinę kiekvieną dieną nuo ryto iki vakaro.

Kompresinę kojinę dėvint ir skalbiant kiekvieną dieną, bėgant laikui Jūsų kompresinės kojinės medicininis slėgio paskirstymas ir elastingumas gali sumažėti. Standartinėms ir pagal užsakymą pagamintoms kojinėms mes garantuojame maksimalų poveikį 6 mėnesių dėvėjimo laikotarpiui. Standartinių kojinių laikymo galiojimo data su smėlio laikrodžio simboliu įspausta ant pakuotės. Nuo šios datos kojines dar galima naudoti nurodytą dėvėjimo laiką.

Priežiūra ir laikymas



Atkreipkite dėmesį į priežiūros nuorodas ant pakuotės ir (arba) gaminio etiketės.

Skalbkite skalbinių tinklėlyje. Kojinę reikia laikyti kambario temperatūroje, sausoje ir nuo šviesos poveikio apsaugotoje vietoje. Saugokite nuo tiesioginio karščio.

Medžiagų sąrašas

CO	medvilnė
EL	elastanas
PA	poliamidas

Galioja tokiems gaminiams

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Šalinimas

Medicininėms kompresinėms kojinėms specialią šalinimo reikalavimų nėra. Jas galima išmesti kartu su nerūšiuotomis arba buitinėmis atliekomis. Laikykites vietinių tekstilės gaminių šalinimo taisyklių.

Sihotstarve

Kompressioonisukad on abivahendiks kompressiooniteraapia läbiviimisel. Toodet on ette nähtud pikaajaliseks raviks kroonilise venoosse puudulikkuse korral ja lümfivedeliku äravoolu toetamiseks. Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks jalgadel (säared, reied, kogu jalg).

Meditsiiniliste tugisukkade mõju

Kompressiooniteraapiat kasutatakse elukvaliteedi parandamiseks krooniliste veenihäiguste korral, veeniturse ja venoossete nahamuutuste ennetamiseks ja raviks ning haavandite ennetamiseks ja raviks. Tänu kudede rakendatavale hoolikalt kontrollitud survele paraneb jalgade venoosse vereringe ja lümfivool. Samaaegselt paraneb mikrotsirkulatsioon ja koos sellega kudede verevarustus.

Sihtrühm

Ettenähtud sihtrühma kuuluvad patsiendid, kellele vastutav arst või koolitatud tervishoiutöötaja on määranud individuaalse kompressiooniraviska. Sihtrühma kuuluvad ka tervishoiutöötajate kasutajarühmad, kes kasutavad tooteid patsientidel.

Näidustused ja vastunäidustused

Näidustused

Kroonilised veenihäigused

Venoossete sümptomite leevendamine; elukvaliteedi parandamine krooniliste veenihäiguste korral; venoossete tursete ning venoossete nahamuutuste ennetamine ja ravi; ekseemi ja pigmenteerumine; dermatoliposkleroos ja valge atroofia; haavandite preventioon, haavandite ravi ja valu vähendamine venoossete jalaavaandite korral; varikoos, varikoositeraapia järgnev faas; funktsionaalne venoosse puudulikkus; venoossete väärenus

Trombootilised veenihäigused

Pindmine veenitromboos; sügav jalaveenitromboos; tromboosijärgne seisund; tromboosijärgne sündroom; tromboosi profülaktika mobiilsetel patsientidel

Tursed

Lümfitursed; rasedusaegsed tursed; ametist tingitud tursed; medikamentoossed tursed; trauma- ja operatsioonijärgsed tursed; operatsioonijärgsed verejooksu taastamisega seotud tursed; tsüklilised idiopaatilised tursed; lipödeem al II astmest; liikumatusest põhjustatud ummistusseisundid

Muud näidustused

Rasvtöbi koos funktsionaalse venoosse puudulikkusega; jalgade põletikulised dermatosiidid; rasedusaegne iiveldus, peapööritus ja verevarustushäired; põletusjärgne seisund; armide ravi

Vastunäidustused

Meditsiinilisi kompressioonisukke ei tohi kanda järgmistel juhtudel.

- Kaugelearenenud perifeersetes arterites haigus (ABPI < 0,6, pahkluu arteri rõhk < 60 mmHg, varba rõhk < 30 mmHg või TcPO2 < 20 mmHg jalgas) rõhk).
- Raske südamepuudulikkus (NYHA III – IV)
- Septiline flebiit

- Phlegmasia coerulea dolens
- Olemasoleva arteriaalse möödaviigu kompressioon (epifaasiline)

Tinglikud vastunäidustused, mille puhul tuleb kasu ja riskid eriti täpselt läbi kaaluda.

- Allergia kompressioonitoote materjali suhtes
- Põletikulised protsessid (kompressioonitooteid põletike, valu või ödeemi vähendamiseks jala erüsipelaaži või tselluliidi korral võib kasutada ainult koos antibakteriaalse raviga)
- Perifeersetes arterites haigus (pAH) ABPI-ga vahemikus 0,6 kuni 0,9 ja/või survega hüppeliigesele vahemikus 60 kuni 90 mmHg
- Väljakujunenud vesitised dermatosiidid
- Jäsemete tundlikkuse rasked häired
- Väljakujunenud perifeerne neuropaatia (näiteks diabeet mellitus)
- Primaarne krooniline polüartriit



Riskid ja kõrvalmõjud

Meditsiinilised kompressioonisukad võivad asjatundmatu kasutamise korral põhjustada naha nekroosi ja survest tingitud kahju perifeersetes närvidele. Tundliku naha korral võivad kompressioonivahendid põhjustada nahaärrituse, kõõma ja põletike teket, mistõttu on kompressioonravi puhul mõistlik pöörata tähelepanu õigele nahahooldusele.

Lisamärkused

Ilmne lümfödeem nõuab meditsiiniliselt määratud kompleksset ummistuste eemaldamise ravi. Ravi edukuse säilitamiseks on vaja regulaarselt korraldada arstlikke läbivaatusi. Kui teil tekib toote kandmise ajal äge valu või nahaärritus, peate viivitamata pöörduma arsti poole. Peske kompressioonitooteid enne esmakordset kasutamist.

Suka sisemusse tekkinud eenduvaid kiudusid ei tohi maha lõigata. Kasutusea säilitamiseks kaitske kompressioonisukke salvide, õlide ja rasvade mõju eest.

Active MASCLINE sisaldab tsinkoksiidiidiga töödeldud lõnga.

Meditsiinilisi kompressioonisukke ei tohi kanda lahtistel haavadel.

Kleepservaga tooted: ventileerige nahka regulaarselt.

Nende juhiste eiramine võib piirata toote ohutust ja tõhusust.

Kõikidest tootega seotud rasketest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja asjakohaseid ametkondi.

Toote kahjustamise korral ei ole selle meditsiiniline toime enam tagatud.

Kasutamine

Suka pealepanekul ja äravõtmisel on soovitatav kanda spetsiaalseid kindaid. Teravad sõrmeküüned ja teravaservalised sõrmused võivad põhjustada defekte.

Pealepanek

3. Tõmmake sukad ülestõusmisel jalga, kui jalad on turses. Kasutamise hõlbustamiseks hoolitsege selle eest, et jalad oleksid kuivad.
4. Lükake sukad ühtlaselt üle kanna. Ärge tõmmake kohe üles, vaid jagage kude kinnastega ühtlaselt jalale laiali. Vahetevahel kontrollige varba ja kannaosa õiget istuvust.

Toote Dynaven CLASSIC Sleeve puhul veenduge, et kinnitusrihm asuks pahkluu kohal.

5. Õmluse ja kleepseva kaitsmiseks hoidke kompressioonsukki jalga pannes ettevaatlikult kinni silmkoekangast ja mitte õmlusest.
6. Vajaduse korral korrigeerige asendit, tõmmates sukka üles lamedalt peale asetatud kätega, jagades koe samal ajal ühtlaselt laiali.

Õige asend

- Pahkluosata kompressioonipõlvikud: lõpevad 2 sõrmelaiust põlveõõnest allpool
- Poolreie-kompressioonsukad: kuni reie keskpaigani
- Reieni ulatuvad sukad: kuni 3 sõrme laiune tuharatest/jalgevahest allpool

Meie kompressioonsukkade pealepanemiseks ja äravõtmiseks soovime kasutada rakendusvideoid, mille leiate aadressilt www.sigvaris.com/videos.

1. Eemaldamine

1. Võtke sukade ülemisest servast kinnastega kinni ja tõmmake kuni kannani alla.
2. Rullige sukk lamedalt asetatud kätega üle kannaga.

Pealepaneku ja äravõtmise abivahendid

Meie kompressioonsukkade pealepaneku ja äravõtmise hõlbustamiseks soovime kasutada pealepaneku abivahendeid MELANY, DOFF N' DONNER, *magnide* või *sim-slide*. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma edasimüüjaga või külastage meie veebisaiti www.sigvaris.com.

Säilitamine, kandmis- ja kasutamiskestus

Kui arst ei ole määranud teisiti, kandke kompressioonsukki optimaalsete ravitulemuste saavutamiseks iga päev hommikust õhtuni.

Igapäevane kompressioonsukkade kandmine ja pesemine võib vähendada meditsiinilise surve kõverat ja kompressioonsukkade elastsust. Garanteerime seeriaviisiliste ja kohandatud sukade maksimaalse toime 6 kuu pikkuse kandmisaja jooksul.

Seeriaviisiliste sukade kandmiseelne säilivustähtaeg on koos liivakella sümboliga trükitud pakendile. Pärast seda kuupäeva võib sukki kasutada ülal soovitatud kandmisaja jooksul.

Hooldus ja säilitamine



Järgige pakendil ja/või riidest etiketil toodud hooldusjuhiseid.

Pesta pesuvõrgus. Sukka tuleb hoida toatemperatuuril, kuivas ja valguse mõju eest kaitstud kohas. Kaitske otse soojuse eest.

Materjalide loend

CO	puuvill
EL	elastaan
PA	polüamid

Kehtib alljärgnevate toodete kohta

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN

Active MASCULINE

Dynaven CLASSIC

Dynaven CLASSIC Sleeve

Kasutusest kõrvaldamine

Meditsiinilistele kompressioonsukkadele ei kohaldata erilisi kasutusest kõrvaldamise nõudeid. Need tohib panna majapidamisjäätmete või olmeprügi hulka. Järgige seejuures kohalikke eeskirju tekstiilide kõrvaldamise kohta.

Українська

Функціональне призначення

Компресійні панчохи — це допоміжний засіб для компресійної терапії. Виріб призначений для довготривалої терапії при хронічній венозній недостатності, а також для забезпечення відтоку лімфи. Виріб призначено для багаторазового використання. Панчохи вдягають на ноги (гомілка, стегно, вся нога).

Для медичних компресійних панчох

Компресійна терапія застосовується для покращення якості життя при хронічних захворюваннях вен, для профілактики й терапії венозних набряків і венозних змін шкіри, а також для профілактики й лікування виразок. Завдяки ретельно контрольованому тиску на тканини та вени покращується зворотний потік крові в ногах і посилюється обіг лімфи. Одночасно покращується мікроциркуляція, а відтак і живлення тканин.

Цільова група

До передбаченої цільової групи належать пацієнти, яким відповідальний лікар або навчені медичні працівники призначили панчохи для індивідуальної компресійної терапії.

Цільова група також включає групи медичних працівників, які застосовують вироби для лікування пацієнтів.

Показання та протипоказання

Показання

Хронічні захворювання вен

Поліпшення венозних симптомів; покращення якості життя при хронічних захворюваннях вен; профілактика та терапія венозних набряків і венозних змін шкіри; екзема та пігментація; дерматоліпосклероз і біла атрофія; профілактика та лікування виразок і зменшення болю при варикозних виразках; варикозне розширення вен; початкова фаза після терапії варикозного розширення вен; функціональна венозна недостатність; венозні мальформації

Тромботичні захворювання вен

Тромбоз поверхневих вен; тромбоз глибоких вен; стан після тромбозу; посттромботичний синдром; профілактика тромбозів у пацієнтів, здатних рухатись

Набряки

Лімфедема; набряки при вагітності; професійні набряки; медикаментозні набряки; посттравматичні й післяопераційні набряки; післяопераційні реперфузійні набряки; циклічні ідіопатичні набряки; ліпедема до II стадії; застійні явища внаслідок знерухомилення.

Інші показання

Ожиріння з функціональною венозною недостатністю; запальні дерматози нижніх кінцівок; нудота, запаморочення та застійні явища під час вагітності; стан після опіків; лікування рубців

Протипоказання

Ниже наведено умови, за яких не можна застосовувати медичні компресійні панчохи:

- запущена оклюзійна хвороба периферичних артерій (КПІ < 0,6, тиск голмілкової артерії < 60 мм рт. ст., тиск на пальці ноги < 30 мм рт. ст. або ТсРQ2 < 20 мм рт. ст. в тильній частині стопи);
- тяжка серцева недостатність (NYHA III–IV);
- септичний флебіт;
- синя больова флегмазія;
- компресія наявного артеріального байпаса (епіфасціальна).

Відносні протипоказання, при яких слід особливо зважити користь і ризик:

- алергія на матеріал компресійного виробу;
- запальні процеси (компресійні вироби для зменшення запалення, болю або набряку при бешиховому запаленні ніг або целюліті можна використовувати тільки в комплексі з антибактеріальною терапією);
- оклюзійна хвороба периферичних артерій (ОХПА) з КПІ від 0,6 до 0,9 та/або тиск голмілкової артерії від 60 до 90 мм рт. ст.;
- виражені мокнучі дерматози;
- тяжкі порушення чутливості кінцівок;
- розширена периферична нейропатія (наприклад, при цукровому діабеті);
- первинний хронічний поліартрит.



Ризики й побічна дія

У разі неналежного поводження медичні компресійні панчохи можуть викликати некроз шкіри й компресійне пошкодження периферичних нервів. При чутливій шкірі під компресійними виробами можуть виникати свербіж, лущення та ознаки запалення, тому доцільним є належний догляд за шкірою під компресійними виробами.

Особливі вказівки

Виразена лімфедема потребує призначеного лікарем комплексного лікування. Для підтримки успіху терапії необхідні регулярні медичні огляди. Якщо під час носіння ви відчуваєте гострий біль або подразнення шкіри, слід негайно звернутися до лікаря.

Перед першим використанням компресійний виріб слід випрати.

Не зрізайте всередині панчохи ниток, які можуть виступати. Щоб не скоротити довгий строк служби панчіх, захищайте компресійні панчохи від впливу мазей, олій і жирів.

Active MASCULINE містить волокна, що обробляються оксидом цинку.

Не можна носити компресійні панчохи на відкритих ранах.

Вироби з клейкою смужкою: регулярно провітрюйте шкіру.

Недотримання вказівок може мати негативний вплив на безпечність і дію виробу.

Про всі серйозні випадки, що сталися у зв'язку із цим виробом, необхідно повідомити виробника й компетентну установу.

Якщо виріб пошкоджено, його медична ефективність більше не може бути гарантована.

Застосування

Для простого надягання та знімання ми рекомендуємо використовувати спеціальні рукавички. Гострі нігті й каблучки з гострими краями можуть зіпсувати виріб.

Надягання

1. Вдягайте панчохи після того, як ви прокинулися, поки ноги не набрякли. Панчохи надягти легше, якщо ноги сухі.
2. Рівномірно натягуйте панчохи через п'яту. Не тягніть догори, натомість рівномірно розподіляйте тканину по нозі руками в рукавичках. Час від часу перевіряйте правильність посадки носка й п'яти. При використанні виробу Dynaven CLASSIC Sleeve слідкуйте за тим, щоб фіксуюча стрічка була вище над п'ятково-голмілкового суглоба.
3. Щоб зберегти шов і клейовий край, натягуючи компресійні панчохи, обережно беріться за полотно, а не за шов.
4. За необхідності завжди зсувайте тканину вгору всією поверхнею долонь і весь час розподіляйте рівномірно по нозі.

Правильна посадка

- Компресійні гетри: стрічка розміщується на 2 поперечні пальці нижче підколінної ямки.
- Компресійні панчохи до середини стегна: стрічка розміщується посередині стегна.
- Компресійні панчохи, які охоплюють стегно: стрічка розміщується на 3 поперечні пальці нижче сідниць / промежини.

Ми рекомендуємо вам переглянути відео про використання компресійних панчіх за посиланням www.sigvaris.com/videos. Воно допоможе вам зрозуміти, як правильно вдягати й знімати панчохи.



Знімання

1. Руками у рукавичках візьміть панчохи за верхній край і стягніть до п'яти.
2. Тягніть тканину через п'яту всією поверхнею долонь.

Допомога при надяганні й зніманні

Для легшого надягання та знімання наших компресійних панчіх ми рекомендуємо використовувати пристрій для надягання панчіх MELANY, DOFF N' DONNER, magnide або simple.

Для отримання додаткової інформації зв'яжіться зі своїм роздрібним партнером або відвідайте наш веб-сайт: www.sigvaris.com

Зберігання, час носіння та використання

Якщо лікар не призначив інше, носіть компресійні вироби щодня з ранку до вечора для досягнення оптимальних результатів терапії. Носіння та прання компресійних панчіх щодня може зменшити медичний тиск й еластичність компресійних панчіх. Гарантуємо максималь-

ний ефект від носіння компресійних панчіх серійного виробництва та виготовлених на замовлення протягом 6 місяців. Кінцеву дату зберігання компресійних панчіх серійного виробництва надруковано на упаковці разом із символом піщаного годинника. Панчохи можна використовувати протягом указанного вище часу носіння до цієї дати.

Догляд і зберігання



Дотримуйтеся інструкцій із догляду, зазначених на упаковці та/або текстильній етикетці. Прати в сітці для білизни. Панчохи слід зберігати за кімнатної температури в сухому й темному місці. Захищати від безпосереднього впливу тепла.

Список матеріалів

CO	бавовна;
EL	еластан;
PA	поліамід.

Діє для таких виробів

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Утилізація

Спеціальних вимог щодо утилізації медичних компресійних панчіх немає. Їх можна утилізувати разом із сміттям або побутовими відходами. Зверніть увагу на місцеві правила утилізації текстилю.

Bahasa Indonesia

Tujuan penggunaan

Stoking kompresi adalah alat bantu untuk terapi kompresi. Produk ini dirancang untuk terapi jangka panjang pada insufisiensi vena kronis serta untuk mendukung drainase getah bening. Produk ditujukan untuk digunakan beberapa penggunaan dan untuk diaplikasikan di kaki (kaki bawah, paha, seluruh bagian kaki).

Efek stoking kompresi medis

Terapi kompresi digunakan untuk meningkatkan kualitas hidup pada penyakit vena kronis, untuk pencegahan dan terapi edema vena dan perubahan kulit vena, serta untuk pencegahan ulkus dan terapi ulkus kaki. Mengendalikan tekanan pada jaringan dan vena dengan saksama akan memperbaiki kembalinya darah pada kaki serta meningkatkan aliran limfatik. Pada saat yang sama, hal ini meningkatkan sirkulasi mikro sehingga suplai ke jaringan.

Kelompok sasaran

Kelompok sasaran yang dimaksud termasuk pasien yang telah diresepkan stoking untuk terapi kompresi individu oleh dokter yang bertanggung jawab atau profesional kesehatan yang terlatih. Kelompok sasaran juga mencakup

kelompok pengguna dari profesi perawatan kesehatan yang menerapkan produk kepada pasien.

Indikasi & kontraindikasi

Indikasi

Penyakit vena kronis

Perbaikan gejala vena; peningkatan kualitas hidup pada penyakit vena kronis; pencegahan dan pengobatan edema vena serta perubahan kulit vena; eksim dan pigmentasi; lipodermatosklerosis dan atrofi pucat; pencegahan dan pengobatan ulkus kaki dan pengurangan nyeri pada ulkus vena kaki; varises; fase awal setelah terapi varises; insufisiensi vena fungsional; malformasi vena

Penyakit trombotik vena

Trombosis vena superfisial; trombosis vena dalam pada kaki; status pasca trombosis; sindrom pasca-trombotik; profilaksis trombosis pada pasien mobile

Edema

Limfedema; edema pada kehamilan; edema kerja; edema akibat obat; edema pasca-trauma dan pascaoperasi; edema reperfusi pasca operasi; edema siklik idiopatik; lipedema hingga Stadium II; keadaan kongestif sebagai akibat dari imobilitas

Indikasi lain

Obesitas dengan insufisiensi vena fungsional; dermatosis inflamasi pada kaki; mual, pusing dan kondisi kongestif pada kehamilan; status pasca terbakar; pengobatan bekas luka

Kontraindikasi

Stoking kompresi medis tidak boleh dipakai dalam kasus berikut:

- Penyakit oklusif arteri perifer tingkat lanjut (ABPI <0,6, tekanan darah pergelangan kaki <60 mmHg, tekanan darah jari kaki <30 mmHg, atau TcPO₂ <20 mmHg punggung kaki).
- Payah jantung yang parah (NYHA III-IV)
- Flebitis septik
- Phlegmasia serulea dolens
- Kompresi dari bypass arteri yang ada (epifasial)
- Kontraindikasi relatif yang membutuhkan penyeimbangan tertentu pada manfaat dan risiko:
- Alergi terhadap bahan kompresi
- Proses peradangan (produk kompresi untuk mengurangi peradangan, nyeri, atau edema erisipelas kaki atau selulit harus digunakan hanya dengan pengobatan antibakteri)
- PAOD dengan ABPI antara 0,6 dan 0,9 dan/atau tekanan pergelangan kaki antara 60 dan 90 mmHg
- Penyakit kulit dengan eksudasi masif
- Gangguan sensorik yang parah pada ekstremitas
- Neuropati perifer lanjut (misalnya, pada diabetes mellitus)
- Poliartritis kronis primer



Risiko dan efek samping

Stoking kompresi medis dapat menyebabkan nekrosis kulit dan kerusakan tekanan pada saraf perifer jika tidak ditangani dengan benar. Gatal, bersisik, dan tanda-tanda peradangan dapat terjadi di bawah alat bantu kompres pada kasus kulit sensitif, jadi perawat kulit yang memadai di bawah alat bantu kompres sangat disarankan.

Instruksi khusus

Limfedema manifest memerlukan pengobatan dekongestif kompleks yang diresepkan secara medis. Pemeriksaan medis teratur diperlukan agar terapi berhasil. Jika terjadi nyeri akut atau iritasi kulit selama pemakaian, segera tanyakan kepada dokter Anda.

Cuci produk kompresi sebelum pemakaian pertama.

Jangan memotong ujung-ujung yang longgar di bagian dalam stoking. Lindungi stoking kompresi dari salep, minyak, dan gemuk agar dapat lebih tahan lama.

Active MASCULINE berisi benang yang diolah dengan seng oksida.

Stoking kompresi tidak boleh dikenakan pada luka terbuka.

Untuk produk dengan pegangan atas: atur sirkulasi kulit secara teratur.

Ketidakpatuhan terhadap informasi ini dapat membatasi keamanan dan efektivitas produk. Semua insiden serius yang terjadi saat menggunakan produk harus dilaporkan kepada produsen dan otoritas pengawas yang kompeten.

Jika produk mengalami kerusakan, efektivitas medisnya tidak lagi terjamin.

Aplikasi

Sebaiknya kenakan sarung tangan khusus agar lebih mudah dalam memakai dan melepas stoking. Kuku dan cincin yang tajam dapat menyebabkan cacat.

Cara mengenkannya

1. Waktu terbaik adalah saat bangun di pagi hari, ketika pembengkakan di kaki Anda telah mereda. Untuk memudahkan aplikasi, pastikan kaki Anda dalam kondisi kering.
2. Pasang stoking dengan rata melewati tumit Anda. Jangan menariknya, tetapi ratakan stoking pada kaki dengan menggunakan sarung tangan hingga merata. Saat memasangnya, periksa kecocokan yang tepat di jari kaki dan tumit.
Untuk stoking Dynaven CLASSIC Sleeve, periksa apakah bagian atas pegangan berada di atas pergelangan kaki.
3. Untuk melindungi jahitan dan pegangan atas, pegang kain rajutan dengan hati-hati dan bukan jahitannya saat mengenakan stoking kompresi.
4. Jika ingin membenarkan posisinya, arahkan kain ke atas menuju lutut menggunakan telapak tangan sembari diratakan.

Pemasangan yang benar

- Stoking setinggi lutut: lebar 2 jari di bawah bagian belakang lutut
- Stoking setengah paha: sampai ke tengah paha

- Stoking paha: lebar hingga 3 jari di bawah bokong/pangkal paha

Untuk saran tentang mengenakan dan melepas stoking kompresi kami, sebaiknya tonton video yang tersedia di www.sigvaris.com/videos.



Cara melepaskannya

1. Pegang stoking pada tepi bagian atas dengan menggunakan sarung tangan lalu tarik ke bawah menuju ke tumit.
2. Lepaskan stoking melewati tumit dengan menggunakan telapak tangan.

Bantuan untuk cara memakai dan melepaskannya

Untuk memakai dan melepas stoking kompresi kami dengan lebih mudah, kami merekomendasikan alat bantu pemakaian, seperti MELANY, DOFF N' DONNER, magnide, atau sim-slide.

Untuk informasi lebih lanjut, hubungi dealer spesialis Anda atau kunjungi beranda kami: www.sigvaris.com

Penyimpanan, lama pemakaian, dan periode layak guna

Kecuali dokter Anda memberikan saran berbeda, kenakan stoking kompresi Anda setiap hari dari pagi hingga sore untuk hasil terapi yang optimal. Mengenakan dan mencuci stoking kompresi Anda setiap hari dapat menyebabkan gradien tekanan medis dan elastisitas stoking kompresi berkurang. Kami menjamin efek maksimal selama enam bulan pemakaian untuk stoking seri dan kustom.

Tanggal usia simpan stoking seri ditunjukkan pada kemasan dengan menggunakan simbol jam pasir. Setelah melewati tanggal ini, stoking dapat digunakan untuk waktu pemakaian yang dianjurkan di atas.

Perawatan dan penyimpanan



Ikuti petunjuk perawatan pada kemasan dan/atau label tekstil.

Cuci di dalam kantong cuci jaring. Stoking harus disimpan pada suhu kamar, di tempat yang kering, dan jauh dari cahaya. Jauhkan stoking dari panas langsung.

Singkatan bahan

CO	katun
EL	poliuretan elastis
PA	poliamida

Berlaku untuk produk berikut:

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

Pembuangan

Tidak ada persyaratan khusus untuk pembuangan stoking kompresi medis. Produk dapat dibuang sebagai residu atau limbah rumah tangga. Harap patuhi peraturan setempat untuk pembuangan tekstil.

中文

规定用途

压力袜是压迫疗法的辅助手段。本产品用于慢性静脉功能不全的长期治疗以及用于支持淋巴引流。该产品可多次使用，适合在腿部（小腿、大腿、整条腿）使用。

医用压力袜的疗效

压迫疗法用于在患有慢性静脉疾病时改善生活质量。用于预防和治疗静脉曲张和静脉皮肤病变以及预防和治疗溃疡。通过精确控制施加在组织和静脉上的压力，可改善血液到腿部的回流及淋巴循环。同时微循环也会得到改善，由此改善组织的营养供给。

目标群体

规定的目标群体包括由主治医生或经培训的医疗保健专业人员开具压力袜进行个人压迫治疗的患者。目标群体还包括在患者身上使用该产品的医疗保健专业用户群体。

适应症和禁忌症

适应症

慢性静脉疾病

改善静脉症状；在患有慢性静脉疾病时改善生活质量；预防和治疗静脉曲张和静脉皮肤病变；湿疹和色素沉着；皮肤脂肪硬化症和白色萎缩症；下肢静脉曲张时的溃疡预防、溃疡治疗和疼痛减轻；静脉曲张；静脉曲张治疗后的初始阶段；功能性静脉机能不全；静脉曲张畸形

血栓性静脉疾病

表面性血栓性静脉炎；深度腿静脉血栓症；血栓形成后的状态；血栓后综合症；活动患者的血栓预防

水肿

淋巴水肿；妊娠水肿；职业性水肿；药物性水肿；创伤后和术后水肿；术后再次灌注水肿；周期性特发性水肿；阶段 II 之前的脂肪；行动不便导致的阻塞状态

其它适应症

伴随功能性静脉机能不全的肥胖症；腿部发炎性皮肤病；怀孕期间出现恶心、头晕和阻塞疼痛；烧伤后的状态；疤痕治疗

禁忌症

在以下情况下，禁止穿着医用压力袜：

- 晚期外周动脉闭塞性疾病 (ABI < 0.6 ，踝动脉压力 < 60 mmHg，脚趾压力 < 30 mmHg 或脚背 $TcPO_2 < 20$ mmHg)。
- 重度心力衰竭 (NYHA III-IV)
- 败血症性静脉炎
- 蓝色静脉炎
- 压迫现有的动脉旁路 (筋膜上方位)

必须着重权衡益处和风险的相对禁忌症：

- 对压迫治疗产品的材料过敏
- 炎症过程 (用于减轻腿部丹毒或蜂窝组织炎导致的炎症、疼痛或水肿的压迫治疗产品只能与抗菌疗法结合使用)
- PAOD，伴 ABI 在 0.6 至 0.9 之间，和/或脚踝压力在 60 至 90 mmHg 之间
- 明显的湿疹性皮肤病
- 四肢严重感觉障碍

- 晚期外周神经病 (例如真性糖尿病)
- 原发性类风湿关节炎



风险和副作用

如果操作不当，医用压力袜可能会导致皮肤坏死和外周神经因压力受损。对于敏感的皮肤，在采用压迫疗法时可能会出现瘙痒、脱皮和发炎的症状，因此在使用压迫疗法时建议进行适当的皮肤护理。

特别提示

明显的淋巴水肿需要医生处方进行综合性去充血治疗。为达到成功治疗的目的，需定期进行医生复诊。如在穿戴时出现严重疼痛或皮肤刺激，须立即就医。请勿剪去压力袜内露出的线头。避免压力袜接触软膏、油和油脂，以保持其使用寿命。

压迫护理产品在首次使用前请先清洗。

Active MASCULINE 含过氧化锌处理的纱线。

不得在开放的伤口处穿着压力袜。

带有胶边的产品：定期进行皮肤通风。

不遵守提示可能影响产品的安全性和疗效。

与产品相关的所有严重事件均应报告给制造商和主管部门。

产品发生损坏时，不再确保其医疗效果。

使用

我们建议佩戴专用手套，以方便穿/脱。过尖的指甲和带锐边的戒指可能会对压力袜造成损坏。

穿戴

- 最好在起床后下肢未有水肿前穿上。为了方便使用，请注意保持腿部干爽。
- 将压力袜均匀套至足踝部位。不要向上拉，而是应戴上手套将压力袜均匀地在腿部展开。在此期间，请检查脚尖和足踝部位是否正确贴合。在使用 Dynaven CLASSIC Sleeve 时请检查，翻口是否处于脚踝上方。
- 为了保护接缝和胶边，在穿着压力袜时请小心抓住针织面料，而不要抓接缝。
- 必要时进行修正，为此，请不断用手掌将针织面料均匀地推开并均匀展开。

正确的穿着位置

- 小腿袜：翻口在腓窝下方 2 指宽度处
- 半腿长袜：至大腿中部
- 大腿高筒袜：臀部/胯下最多 3 指宽度处

为了帮助您穿/脱我们的压力袜，建议观看使用视频，观看网址为

www.sigvaris.com/videos。



脱下

- 请穿戴手套抓住压力袜上边缘，向下拉至脚踝处。
- 再用手掌将压力袜轻轻地从脚后跟移出。

穿/脱辅助工具

为了方便穿/脱我们的压力袜，我们推荐使用穿着辅助工具 MELANY、DOFF N' DONNER、magnide 或 sim-slide。

欲了解更多信息，请联系专卖合作商或访问我们的主页：www.sigvaris.com

存放、穿着和使用时间

请每天从早到晚穿着压力袜，以获得最佳的治疗效果，除非另有医嘱。

在每天的穿着和清洗中，压力袜的医疗压力和弹力可能会降低。在持续穿着 6 个月的情况下，我们保证系列和批量生产长袜的最大疗效。

系列长袜的有效期采用沙漏图标印于包装上。在此日期之后,可按上述建议的穿着时间使用长袜。

养护和保存



请注意包装和/或织物标签上的保养提示。
在洗涤网中清洗。在室温下干燥、避光存放压力袜。
防止直接受热。

材料目录

CO	棉
EL	弹性纤维
PA	聚酰胺

适用于以下产品

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

废弃处理

医用压力袜没有特殊的废弃处理要求。可以与残余垃圾或生活垃圾一起进行废弃处理。在此请注意当地有关纺织品废弃处理的规定。

한국어

용도

압박 스타킹은 압박 치료를 위한 보조 제품입니다. 본 제품은 만성적 정맥 기능 부전의 장기 치료 및 림프 배수 보조를 위해 제작되었습니다. 본 제품은 다리(정강이, 허벅지, 다리 전체)에 여러 번 착용할 수 있도록 제작되었습니다.

의료용 압박 스타킹의 효과

압박 치료는 만성 정맥 질환 환자의 삶의 질 개선, 정맥 부종과 정맥 피부 변화의 예방 및 치료, 궤양 예방 및 치료를 위해 사용됩니다. 세밀하게 조절되는 압력이 조직과 정맥으로 가해지면서 다리에서 혈액 환류가 개선되고 림프 순환이 향상됩니다. 동시에 미세 순환과 이로 인한 조직 혈액 공급이 개선됩니다.

대상 그룹

지정된 대상 그룹에는 담당 의사 또는 교육받은 의료 전문가로부터 개별 압박 치료용 스타킹을 처방받은 환자가 포함됩니다. 환자에게 제품을 사용하는 의료 전문가의 사용자 그룹 또한 대상 그룹에 포함됩니다.

적응증 및 금기 사항

적응증

만성 정맥 질환

정맥 증상 개선, 만성적 정맥 질환 시 삶의 질 개선, 정맥 부종 및 정맥 피부 변화의 예방 및 치료, 습진 및 색소 침착, 피부 지질 경화증 및 위축성 백색반, 궤양 예방, 궤양 치료 및 정맥 하지 궤양 시 통증 감소, 정맥류, 정맥류 치료 후 초기 단계, 기능성 정맥 기능 부전, 정맥 기형

혈전성 정맥 질환

폐색성 정맥 혈전증, 심부 정맥 혈전증, 혈전증 후 상태, 혈전 후 증후군, 이동 환자의 혈전증 예방

부종

림프 부종, 임신 부종, 직업성 부종, 약물 유발 부종, 외상 후 및 수술 후 부종, 수술 후 재관류 부종; 주기성 특발성 부종, 2기까지 지방증, 부동성으로 인한 정체 상태

기타 적응증

기능성 정맥 기능 부전을 동반한 비만, 다리의 염증성 피부병, 임신 중 메스꺼움, 헉기증 및 정체 통증, 화상 후 상태, 흉터 치료

금기사항

의료용 압박 밴드의 착용하면 안 되는 경우:

- 진행성 말초 동맥 폐쇄성 질환(ABPI < 0.6, 발목 동맥압 < 60mmHg, 발가락 압력 < 30mmHg 또는 발등 TcPO2 < 20mmHg)
- 중증 심부전(NYHA III-IV)
- 패혈성 정맥염
- 유통성 청고증
- 기존 동맥 우회로 압박 (외측)

유용성과 위험을 특별히 고려해야 하는 상대적 금기사항:

- 압박 제품의 소재에 대한 알레르기
- 염증 과정(다리 또는 봉와직염의 염증, 통증 또는 부종을 줄이기 위한 압박 제품은 항균 요법과 함께 사용해야 합니다)
- ABPI가 0.6 및 0.9 사이인 PAOD 및/또는 60 및 90mmHg 사이 발목 압력
- 진물을 동반하는 피부 질환
- 사지의 심각한 감각 장애
- 진행성 말초 신경병증(예: 당뇨병의 경우)
- 원발성 만성 다발성 관절염



위험 및 부작용

의료용 압박 스타킹을 올바르게 취급하지 않으면 피부 과사 및 말초 신경 압박 손상을 유발할 수 있습니다. 민감한 피부의 경우 압박 재료 아래에 가려움증, 낱설 및 염증 징후가 발생할 수 있으므로 압박 치료 시 적절한 피부 관리가 필요합니다.

별도의 안내 사항

명백한 림프 부종에는 의사가 처방한 복합적인 총혈 완화 치료가 필요합니다. 성공적인 치료 결과를 유지하려면 정기적인 의사의 검진이 필요합니다. 착용 중 급성 통증이나 피부 자극이 발생하면 즉시 의사와 상담해야 합니다.

처음 사용하기 전에 압박 제품을 세탁하십시오.

안쪽에 울이 튀어나온 경우 이를 잘라내지 마십시오. 제품의 수명을 유지할 수 있도록 연구, 오일 및 유분으로부터 압박 스타킹을 보호하십시오.

활성화된 MASCULINE은 산화아연으로 처리된 실을 포함합니다.

압박 스타킹은 개방창에 착용하면 안 됩니다.

가장자리에 접착력이 있는 제품이므로 정기적으로 피부를 환기시켜 주십시오.

안내 사항에 유의하지 않으면 제품의 안전성과 효과가 저하될 수 있습니다.

본 제품과 관련하여 발생한 모든 심각한 사고는 제조사 및 당국에 알려야 합니다.

제품이 손상된 경우 의학적 효과는 더 이상 보장되지 않습니다.

사용

간편한 착용 및 탈의를 위해 특수 장갑을 착용할 것을 권장합니다. 땀족한 손톱과 모서리가 날카로운 반지는 손상의 원인이 됩니다.

착용

1. 아침에 일어났을 때 다리의 붓기가 가라앉은 경우 착용하십시오. 더욱 간편한 사용을 위해 다리에 습기가 없는지 확인하십시오.
2. 스타킹을 발꿈치 위로 균일하게 올려 신으십시오. 위로 당기지 말고, 장갑을 낀 손으로 스타킹을 다리에 균일하게 퍼주십시오. 스타킹이 발가락과 발꿈치에 올바르게 착용되었는지 한 번씩 확인하십시오.
3. Dynaven CLASSIC Sleeve 슬리브의 경우 밴드가 발목 위에 위치하는지 확인하십시오.
3. 이음부 및 접착면을 보호하기 위해 압박 스타킹 착용 시 이음부가 아닌 직물을 조심스럽게 잡으십시오.
4. 필요한 경우 항상 평평하게 편 손으로 직물을 균일하게 밀어 올리고 계속 균일하게 퍼주면서 조정하십시오.

올바른 착용

- 판타롬 스타킹: 무릎 뒤 오목한 패인 부분 아래로 손가락 2개 너비까지 착용
- 밴드 스타킹: 허벅지 중간까지 착용
- 하이밴드 스타킹: 엉덩이/가랑이 아래로 손가락 3개 너비까지 착용

압박 스타킹의 착용 및 탈의에 관한 도움
말은 www.sigvaris.com/videos의 사용법 안내 영상을 참조하십시오.



탈의

1. 장갑을 낀 손으로 스타킹의 위쪽 가장자리를 잡고 발꿈치까지 아래로 당기십시오.
2. 평평하게 편 손으로 스타킹을 발꿈치 위로 미십시오.

착용 및 탈의 보조도구

압박 스타킹을 더욱 간편하게 착용 및 탈의할 수 있도록 MELANY, DOFF N' DONNER, magnide 또는 simslide 착용 보조도구를 사용할 것을 권장합니다. 자세한 정보는 유통업체에 문의하거나 당사 홈페이지 www.sigvaris.com을 참조하십시오.

보관, 착용 및 사용 기간

의사가 달리 지시하지 않는 한 최적의 치료 결과를 위해 아침부터 저녁까지 매일 압박 스타킹을 착용하십시오.

압박 스타킹을 매일 착용하고 세탁하면 압박 스타킹의 의료상 압력 곡선과 탄력이 약해질 수 있습니다. 리즈 및 맞춤형 스타킹을 6개월간 착용했을 경우 최대의 효과를 보충합니다.

시리즈 스타킹의 유통기한은 포장에 모래시계 기호로 인쇄되어 있습니다. 해당 날짜 이후에는 상가 권장 착용 시간 동안 스타킹을 사용할 수 있습니다.

관리 및 보관



포장 및/또는 섬유 라벨의 관리 지침에 유의하십시오. 세탁망에 넣어 세탁하십시오. 스타킹은 햇빛을 받지 않도록 보호하여 건조한 실온에서 보관해야 합니다. 직접적인 열로부터 보호하십시오.

소재 목록

CO	면
EL	스판덱스
PA	폴리아미드

해당 제품

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL

Style SEMITRSPARENT

Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

폐기

의료용 압박 스타킹에 대한 특별한 폐기 요구 사항은 없습니다. 잔여 쓰레기 또는 가정용 쓰레기와 함께 폐기할 수 있습니다. 섬유 폐기에 관한 해당 지역의 규정 에 유의하십시오.

日本語

用途

医療用弾性ストッキングは圧迫療法補助として使用されます。本製品は、慢性静脈機能不全のための長期的な治療、ならびにリンパドレナージの補助のために使用します。繰り返し使用が可能で、脚(下腿、大腿、足全体)に使用します。

医療用弾性ストッキングの作用

圧迫療法は、慢性静脈不全症患者におけるQOL(生活の質)の向上、静脈性浮腫及び静脈うつ滞性皮膚病変の予防・治療、ならびに潰瘍予防、潰瘍治療のために用いられます。厳密にコントロールされた体内組織及び静脈への圧迫は、脚における血流の戻りとリンパの流れを促します。同時に毛細血管の循環を進め、それにより体内組織への供給を改善します。

対象グループ

本製品の対象グループは、自らの症状に適した圧迫療法を行うために、主治医または専門教育を受けた医療従事者から弾性ストッキングが処方された患者です。同様に対象グループには本製品を患者のために使用する医療従事者の使用者グループも含まれます。

適応症・禁忌

適応症

慢性静脈疾患

静脈に関する症状の改善、慢性静脈不全症のQOL(生活の質)の向上、静脈性浮腫及び静脈うつ滞性皮膚病変の予防・治療、湿疹及び色素沈着、脂肪皮膚硬化症及び白色萎縮、静脈性下腿潰瘍の潰瘍予防、潰瘍治療及び疼痛緩和、静脈瘤、静脈瘤治療における初期段階、静脈機能不全、静脈奇形

血栓静脈症

表在性静脈血栓症、深部静脈血栓症、血栓症後の症状、血栓症後症候群、歩行患者の血栓症予防

浮腫

リンパ浮腫、妊娠中の浮腫、職業に関わる浮腫、薬剤による浮腫、外傷後及び術後の浮腫、術後の再灌流障害による浮腫、周期性特発性浮腫、ステージIIまでの脂肪性浮腫、歩行不可能による血行不良

その他の適応症

機能性静脈不全を伴う肥満、脚の皮膚炎症、妊娠中の吐き気、めまい、血行不良、火傷後、傷跡治療

禁忌

下記の症状が見られる時、医療用弾性ストッキングの着用を禁じます。

- 進行期の末梢動脈疾患 (ABIが<0.6、足首動脈圧が<60mmHg、足指収縮期血圧が<30mmHg、あるいは土まずでTcPO2が<20mmHg)
- 重度の心不全 (NYHA III~IV)
- 敗血症性静脈炎
- 有痛性青股腫

- ・既存の動脈バイパスの圧迫(筋膜上)
- ・下記の相対的禁忌については、患者別に利点とリスクを評価する必要があります。
- ・弾性製品の素材に対するアレルギー
- ・炎症が起きている場合(脚の丹毒又は蜂巣炎による炎症、疼痛、浮腫の軽減に弾性製品を使用する場合は、抗菌治療を併用しなければなりません)
- ・ABPIが0.6~0.9で足首圧が60~90mmHg、又はいずれか一方の末梢動脈疾患
- ・顕著な滲出性皮膚疾患
- ・重篤な四肢の過敏症
- ・進行期の末梢神経障害(例:真性糖尿病)
- ・一次性慢性多発性関節炎



危険性と副作用

医療用弾性ストッキングの不適切な使用により、皮膚壊死や末梢神経障害を起こすことがあります。皮膚の弱い方には、痒み、皮膚、及び炎症等の皮膚障害が起こることがあるので、弾性着衣を着用している時はスキンケアを行って下さい。

注意点

臨床的に明確なリンパ浮腫は、医師の指示による複合的理学療法が必要です。良好な治療結果を保つためには、定期的な医師の診断が必要です。激しい痛みや皮膚炎が起こった場合は、ただちに医師の診断を受けて下さい。

ご購入いただいた弾性着衣は初めて着用する前に洗濯します。

ストッキングの内側に繊維が出ていることがあっても、切らないでください。製品寿命を保つため、弾性ストッキングに軟膏、油分、皮脂が付着しないようにします。

Active MASCULINEには、酸化亜鉛で加工処理が施されている繊維が含まれています。

弾性ストッキングを開放創上に装着してはいけません。

ストッパー付き製品は定期的な皮膚への通気が必要です。

これらの注意を守らないと製品の安全性と効果が制限されることがあります。

本製品により発生した重大な事故は製造業者及び関係当局までご報告下さい。

本製品が損傷した場合は医療用としての有効性が保証されなくなります。

装着について

着脱を容易にするために、特製フィッティンググローブをご使用になるようお勧めします。尖った爪や角ばった指輪は製品を損傷することがあります。

着用の仕方

1. 脚にむくみがない起床後に着用します。着用法が簡単になるよう、脚が濡れていないように注意して下さい。
2. ストッキングをかかとに均等に合わせて下さい。ストッキングを上につ引っ張らないで、手袋をした手で編み地を脚の上に均等に広げます。その間、指先とかかとにぴったりフィットしていることを確認します。
Dynaven CLASSIC Sleeve着用の際は、スリーブ上端が足首の上にあることを確認します。
3. 弾性ストッキングを着用する際は、縫い目とストッパー材を保護するために、縫い目の部分ではなく、編み地の部分を注意しながら持つようにします。
4. 必要に応じて、手を平らに合わせながら編み地を膝までたくし上げて、全体に均等に広げて調整します。

正しい着用

- ・ハイソックスタイプは上端が膝下から指2本の位置まで
- ・ストッキングタイプは上端が大腿部中央まで
- ・ロングストッキングタイプは上端が鼠径部から指3本の位置まで

当社の弾性ストッキング着脱に関するガイドランスが必要な方は、使い方動画(www.sigvaris.com/videos)をご覧ください。



脱ぎ方

1. 手袋をはめた手でストッキングの上端を持ってかかとまで引き下ろします。
2. 手の平を使い、かかとに引っかかないようにして抜き取ります。

着脱補助具

弾性ストッキングの着脱を容易にするために、装着補助具MELANY, DOFF N' DONNER, magnide、またはsim-slideを推奨します。

詳しい情報は、販売業者にお問い合わせいただくか、当社のホームページ(www.sigvaris.com)をご覧ください。

保管、着用期間、耐用期間

医師による着用に関する別段の指示がない限り、最適な治療効果を得るために、毎日朝から晩まで弾性ストッキングを着用してください。

弾性ストッキングを毎日着用及び洗濯を繰り返すことで、弾性ストッキングの医用圧力勾配と弾性が劣化することがあります。標準ストッキングまたはオーダーメイドストッキングについて、着用を始めてから6ヶ月の期間、最大効果を示すことを保証します。標準ストッキングの保管期限は包装に砂時計の記号とともに印刷されています。この日付の後から上記の推奨着用期間においてストッキングを使用することができません。

取り扱いと保管



包装あるいは製品ラベルにある取り扱い表示に従います。

洗濯ネットに入れて洗って下さい。ストッキングは室温で、乾燥した場所に日光を避けて保管します。直接の熱を避けて下さい。

材料一覧表

CO	綿
EL	エラストン
PA	ポリアミド

対象となる製品

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

廃棄

医療用弾性ストッキングには廃棄に関する特別な要件が適用されません。残留廃棄物もしくは家庭ごみとして廃棄することができます。その際、繊維製品の廃棄に関する地方条例を守って廃棄して下さい。

ไทย

วัตถุประสงค์การใช้

ถุงน่องรัดเพื่อช่วยในการบำบัดด้วยแรงกด ผลลัพธ์ที่มีใช้รักษาภาวะหลอดเลือดดำบกพร่องเรื้อรังในระยะยาว และเพื่อช่วยในการระบายน้ำเหลือง ผลลัพธ์ที่มีไว้เพื่อใช้หลายครั้ง และเพื่อการใช้งานกับขา (ขาท่อนล่าง ต้นขา หรือข้อเท้า)

ประสิทธิภาพของถุงน่องรัดทางการแพทย์

การบำบัดด้วยแรงกดใช้เพื่อปรับปรุงคุณภาพชีวิตในโรคหลอดเลือดดำเรื้อรัง เพื่อป้องกันและรักษาอาการบวมที่หลอดเลือดดำและการเปลี่ยนแปลงของผิวหนังหลอดเลือดดำ รวมทั้งป้องกันการเกิดแผลและการรักษาแผลที่ขา แรงกดไปยังเนื้อเยื่อและเส้นเลือดที่ถูกควบคุมอย่างระมัดระวังจะช่วยให้เลือดไหลเวียนกลับไปที่ขาได้ดีขึ้น และเพิ่มการไหลเวียนของน้ำเหลือง ในขณะเดียวกันก็ช่วยเพิ่มการไหลเวียนของหลอดเลือดแดงต่ำฝอย ซึ่งส่งต่อไปยังเนื้อเยื่อ

กลุ่มเป้าหมาย

กลุ่มเป้าหมายที่มุ่งหมายรวมไปถึงผู้ป่วยที่ได้รับการส่งจ่ายถุงน่องสำหรับการบำบัดด้วยแรงกดเป็นรายบุคคลโดยแพทย์ที่รับผิดชอบหรือผู้เชี่ยวชาญด้านสุขภาพที่ได้รับการฝึกอบรม นอกจากนี้ กลุ่มเป้าหมายยังได้รวมถึงกลุ่มผู้ใช้จากผู้ที่มิวิชาชีพทางด้านสาธารณสุขซึ่งใช้ผลิตภัณฑ์กับผู้ป่วย

ข้อบ่งใช้และข้อห้ามใช้

ข้อบ่งใช้

ภาวะหลอดเลือดดำบกพร่องเรื้อรัง (Chronic venous diseases)

การทำให้อาการของหลอดเลือดดำดีขึ้น; การพัฒนาคุณภาพชีวิตของผู้ป่วยโรคหลอดเลือดดำเรื้อรัง การป้องกันและรักษาอาการบวมที่หลอดเลือดดำและการเปลี่ยนแปลงของหลอดเลือดดำ กลากและผิวคล้ำ; ภาวะไม่มันพอกดำ และ แอโทรฟี บลังซ์ (Atrophie Blanche); การป้องกันและรักษาแผลที่ขาและการลดความเจ็บปวดในแผลที่ขาจากหลอดเลือดดำ เส้นเลือดอุดตัน; ระยะเริ่มต้นหลังการรักษาเส้นเลือดอุดตัน หอยืดหลอดเลือดดำทำงานไม่เพียงพอ ความผิดปกติของหลอดเลือดดำ

ภาวะลิ่มเลือดอุดตันในหลอดเลือดดำ (Venous thrombotic diseases)

ภาวะลิ่มเลือดดำขึ้นที่ผิวหนังอุดตัน ภาวะลิ่มเลือดอุดตันในหลอดเลือดดำส่วนลึกที่ขา ภาวะหลังหลอดเลือดมีลิ่มเลือด อาการหลังภาวะหลอดเลือดมีลิ่มเลือด การป้องกันการเกิดลิ่มเลือดในผู้ป่วยที่เคลื่อนไหว

อาการบวม

ภาวะบวมที่เท้าเหลือง ภาวะบวมที่น่องตึงตื้อ ภาวะบวมจากการประกอบอาชีพ ภาวะบวมที่เกิดจากยา ภาวะบวมที่หลังผ่านการฉีดยาแรงและหลังผ่าตัด ภาวะบวมจากการเปิดหลอดเลือดหลังผ่าตัด อาการบวมโดยไม่ทราบสาเหตุ ภาวะบวมที่เท้าเหลือง จนถึงขั้น II ภาวะเลือดคั่งขึ้นเป็นผลมาจากการไม่สามารถเคลื่อนไหวได้

ข้อบ่งใช้อื่น ๆ

ภาวะไอคิวด้วยภาวะหลอดเลือดดำบกพร่องในการทำงาน โรคผิวหนังอักเสบที่ขา อาการคันในผิวหนังศีรษะและ ภาวะเลือดคั่งในหญิงตั้งครรภ์ ภาวะหลังบาดเจ็บไฟไหม้ การรักษารอยแผลเป็น

ข้อห้ามใช้

ห้ามใส่ถุงน่องรัดทางการแพทย์ในกรณีดังต่อไปนี้

- โรคหลอดเลือดแดงส่วนปลายอุดตันระยะลุกลาม (ABPI <0.6, ความดันเลือดที่ข้อเท้า <60 มม.ปรอท, ความดันโลหิตที่ปลายเท้า <30 มม.ปรอท หรือ TcPO₂ <20 มม.ปรอท ที่หลังเท้า)
- ภาวะหัวใจล้มเหลวอย่างรุนแรง (NYHA III–IV)
- โรคไขข้ออักเสบ

- ภาวะลิ่มเลือดอุดตันในหลอดเลือดดำใหญ่ที่ขาแบบเฉียบพลัน (Phlegmasia cerulea dolens)
- การบีบรัดจากการผ่าตัดบายพาสหัวใจที่มีอยู่ (epifascial)

ข้อห้ามใช้ที่เกี่ยวข้อง โดยต้องคำนึงถึงประโยชน์และความเสี่ยง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง:

- แพ้วัสดุประเภท
- กระบวนการอักเสบ (ควรใช้ผลิตภัณฑ์บีบรัดเพื่อลดการอักเสบ ลดอาการเจ็บปวด หรือลดอาการบวมใน Erysipelas หรือ Cellulitis ของขาร่วมกับยาปฏิชีวนะเท่านั้น)
- โรค PAOD ที่มี ABPI ระหว่าง 0.6 ถึง 0.9 และ/หรือความดันเลือดที่ข้อเท้าระหว่าง 60 ถึง 90 มม.ปรอท
- โรคผิวหนังที่มีสารคัดหลั่งมาก
- ความผิดปกติอย่างรุนแรงในการรับรู้ความรู้สึกของแขนขา
- ป่วยประสาทดกเสียบเส้นประสาทระยะลุกลาม (เช่น ในโรคเบาหวาน)
- โรคไขข้ออักเสบเรื้อรังชนิดปฐมภูมิ



ความเสี่ยงและผลข้างเคียง

ถุงน่องรัดทางการแพทย์อาจทำให้ผิวหนังนํ้าตาและกดทับเส้นประสาทส่วนปลายหากใช้งานอย่างไม่เหมาะสม อุปกรณ์รัดอาจทำให้เกิดอาการคัน ผื่นแดงลอก และอาการกำเริบการอักเสบได้ ในกรณีนี้ผิวหนังบวมบางจึงแนะนำให้ดูแลผิวอย่างเพียงพอเมื่อใช้อุปกรณ์รัด

คำแนะนำพิเศษ

ภาวะบวมที่เท้าเหลืองจำเป็นต้องได้รับการรักษาภายใต้คำแนะนำอย่างเป็นทางการของแพทย์ จำเป็นต้องอาศัยการตรวจทางกายภาพอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้การบำบัดได้ผล หากเกิดอาการเจ็บหรือระคายเคืองผิวหนังจะสวมใส่ โปรดปรึกษาแพทย์

ข้อห้ามใช้ผลิตภัณฑ์บีบรัดก่อนใช้งานครั้งแรก

อย่าตัดปลายที่ไม่แน่นอนบริเวณด้านในของถุงน่อง ระหว่างถุงน่องรัดเลยขาขึ้น นํ้ามันและไขมัน เพื่อให้มีอายุการใช้งานได้นาน

Active MASCULINE ประกอบด้วยเส้นด้ายที่มีการบำบัดด้วยซิงค์ออกไซด์

ห้ามใส่ถุงน่องรัดบีบรัดกับแผลที่เปื่อย

สำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีข้อบ่งใช้ด้านบน: ให้ระบายอากาศที่ผิวหนังเป็นประจำ

การไม่ปฏิบัติตามข้อมูลนี้อาจลดความปลอดภัยและประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์

ควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงทั้งหมดที่เกิดขึ้นเมื่อใช้ผลิตภัณฑ์ไปยังผู้ผลิตและหน่วยงานกำกับดูแลที่มีอำนาจ

หากผลิตภัณฑ์ได้รับความเสียหาย จะไม่รับประกันประสิทธิภาพทางการแพทย์ของผลิตภัณฑ์อีกต่อไป

การใช้งาน

เราแนะนำให้สวมถุงมือพิเศษเพื่อให้ใส่และถอดถุงน่องได้ง่ายขึ้น เล็บและนิ้วที่แหลมคมอาจทำให้ถุงน่องขาดได้

การสวมใส่

1. เวลาที่ดีที่สุดคือเมื่อตื่นขึ้นในตอนเช้า เมื่ออาการบวมที่ขาลดลง เพื่อให้ใช้งานง่ายขึ้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขาของคุณแห้ง
2. สวมถุงน่องที่เส้นเท้าของคุณให้สม่ำเสมอ ห้ามดึงแต่ให้ยืดผ้าให้คลุมขาอย่างสม่ำเสมอโดยใช้ถุงมือขณะทำเช่นนั้น ให้ตรวจสอบความพอดีที่นิ้วเท้าและเส้นเท้า
3. สำหรับถุงน่องรุ่น Dynaven CLASSIC Sleeve ให้ตรวจสอบว่าส่วนบนของเท้าอยู่เหนือข้อเท้า
4. เพื่อป้องกันตะเข็บและข้อบ่งใช้ด้านบน ให้จับที่ผ้าถักอย่างระมัดระวังและอย่าจับที่ตะเข็บเมื่อสวมถุงน่องรัด

4. หากจำเป็นต้องจัดทำใหม่ แบบมือและไถ
ถุงน่องให้ขึ้นไปที่หัวเข่าแล้วขยับให้เรียบร้อย

คำแนะนำสำหรับการสวมใส่ที่ถูกต้อง

- ถุงน่องสูงระดับเข่า: เว้นที่กว้าง 2 นิ้ว ใต้ด้านหลังเข่า
- ถุงน่องครึ่งต้นขา: ถึงกลางต้นขา
- ถุงน่องสูงระดับต้นขา สูงสุด 3 นิ้ว ใต้แก้มก้น/เป้า
กางเกง

ขอแนะนำให้รับชมวิดีโอคำแนะนำในการ
สวมใส่และการถอดถุงน่องรัดออกที่
www.sigvaris.com/videos



การถอด

1. ใช้ถืองือจับถุงน่องที่ขอบด้านบนแล้วดึงลงมาถึง
ส้นเท้า
2. แบบมือและไถผ้าให้มันนอกทางส้นเท้า

อุปกรณ์ช่วยในการสวมใส่และถอด

เพื่อการสวมใส่และการถอดถุงน่องรัดของเรานั้นได้ง่ายขึ้น
ขอแนะนำอุปกรณ์ช่วยในการใส่ MELANY,
DOFF N' DONNER, magnide หรือ sim-slide
สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายซึ่ง
เป็นผู้เชี่ยวชาญของคุณหรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเรา:
www.sigvaris.com

การจัดเก็บ ระยะเวลาการสวมใส่ และอายุการใช้งาน

ให้สวมถุงน่องรัดทุกวันตั้งแต่เช้าถึงเย็นเพื่อผลลัพธ์การ
รักษาที่ดีที่สุด เว้นแต่แพทย์ของคุณจะกำหนดไว้เป็นอย่างอื่น

การสวมใส่และซักถุงน่องรัดของคุณทุกวันอาจทำให้การ
ใส่ระดับความตึงและการแพทย์และความยืดหยุ่นของ
ถุงน่องรัดของคุณลดลง เราแนะนำให้ซักถุงน่องรัด
สำหรับการสวมใส่เป็นเวลามากกว่าหนึ่งสัปดาห์ของถุงน่องแบบ
ซีริสและแบบสังเคราะห์

วันหมดอายุของถุงน่องแบบซีริสจะระบุไว้บนบรรจุภัณฑ์
โดยใช้สัญลักษณ์ภาพการทรยศ หลังจากวันดังกล่าว
สามารถใส่ถุงน่องได้ตามเวลาการสวมใส่ที่แนะนำเช่นกัน

การดูแลรักษาและการจัดเก็บ



ปฏิบัติตามคำแนะนำในการดูแลรักษาบนบรรจุภัณฑ์
และ/หรือป้ายผ้า
ให้ซักโดยใส่ในถุงผ้า ต้องจัดเก็บถุงน่องไว้ที่อุณหภูมิ
ห้องและในที่แห้งที่ห่างจากแสง เก็บให้ห่างจากแหล่ง
ความร้อนโดยตรง

ตัวอักษรของวัสดุ

CO	cotton (ผ้าฝ้าย)
EL	elastane (อีลาสเทน)
PA	polyamide (พอลิเอไมด์)

ใช้กับผลิตภัณฑ์ต่อไปนี้

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

การกำจัด

ไม่มีข้อกำหนดพิเศษสำหรับการกำจัดถุงน่องรัด
ทางการแพทย์ สามารถกำจัดเป็นขยะเหลือใช้หรือขยะ
ในครัวเรือนได้ โปรดปฏิบัติตามข้อบังคับท้องถิ่นในการ
กำจัดสิ่งของ

ქართული

დანიშნულება

კომპრესიული წინდები კომპრესიული
თერაპიის დახმარებასა შესაძლებელია. ეს
პროდუქტები განკუთვნილია ქრონიკული
ვენური უკმარისობის გრძელვადიანი
მკურნალობისთვის და ასევე ლიმფური
დრენაჟის უზრუნველსაყოფად. პროდუქტი
გამიზნულია მრავალჯერადი
გამოყენებისთვის და ფეხზე ჩასაცმელად
(ნევი, ბარძაყი, მთლიანი ფეხი).

სამკურნალო დანიშნულების კომპრესიული წინდების ეფექტები

კომპრესიული თერაპია გამოიყენება
ქრონიკული ვენური დავადებების დროს
ცხოვრების ხარისხის გასაუმჯობესებლად,
შეშუპების და კანის ცვლილებების
პრევენციის და მკურნალობისთვის ისევე,
როგორც ფეხებზე წყლულების პრევენციის
და მკურნალობისთვის. ქსოვილებზე და
ვენებზე ზუსტად შერჩეული ზეწოლა
აუმჯობესებს სისხლის მიმოქცევას ფეხებში
და ზრდის ლიმფის გადინებას. ამავდროულად
აუმჯობესებს მიკროციკულაციას და
შესაბამისად ქსოვილების მომარგებას.

სამიზნე ჯგუფი

სამიზნე ჯგუფი მოიცავს პაციენტებს,
რომელთაც მკურნალმა ექიმმა ან შესაბამისი
კვალიფიკაციის მქონე ჯანდაცვის
სპეციალისტმა დაუნიშნა წინდები
ინდივიდუალური კომპრესიული
თერაპიისთვის. სამიზნე ჯგუფში ასევე შედიან
მიმხმარებელთა ჯგუფები ჯანდაცვის
სფეროს პროფესიებიდან, რომლებიც
არგებენ პროდუქტს პაციენტებს.

ჩვენებები და უკუჩვენებები

ჩვენებები

ქრონიკული ვენური დავადებები

ვენური უკმარისობით გამოწვეული
სიმძიმეების გაუმჯობესება; ცხოვრების
ხარისხის გაუმჯობესება ქრონიკული ვენური
დაავადებების დროს; ვენური შეშუპების,
ასევე ვენური უკმარისობით გამოწვეული
კანის ცვლილებების პრევენცია და
მკურნალობა; ეგზემა და პიემენტაცია;
ლიზოდეგრაციული კლეროზი და კანის თეთრი
ატროფია; ქვედა კიდურების წყლულების
პრევენცია, მკურნალობა და ტკივილის
შეცდომები ქვედა კიდურების ვენური
უკმარისობით გამოწვეული წყლულის დროს;
ვარიკოზული ვენები; ვარიკოზული ვენების
მკურნალობის შემდგომი სანაყის ეტაპი;
ფრეჯიური ვენური უკმარისობა; ვენური
მალფორმაციები

ვენების თრომბოზი

ზედაპირული ვენების თრომბოზი; ქვედა
კიდურის ღრმა ვენების თრომბოზი;
პოსტთრომბოზული მდგომარეობა,
პოსტთრომბოზული სინდრომი; თრომბოზის
პროფილაქტიკა გადაადგილების უნარის
მქონე პაციენტებში

შეშუპება

ლიმიფედემა; შეშუპება ორსულობის დროს;
სამუშაო პირობებით გამოწვეული შეშუპება;
მედიკამენტებით გამოწვეული შეშუპება;

პოსტტრაავმული და პოსტტრაპერაქიული შეშუპება; პოსტტრაპერაქიული რეპერფუზიით გამოწვეული შეშუპება; იდიოპათიური ციკლური შეშუპება; ლიპიდემა II სტადიამდე; უმოძრაობით გამოწვეული შეგუბებითი მდგომარეობები

სხვა ჩვენებები

სიმსუქნე ფუნქციური ვენური უკმარისობით; ქვედა კიდურების ანთებითი დერმატოზი; გულისრევა, თავბრუსხვევა და შეგუბება ორსულობის დროს; დამწვრობის შემდგომი მდგომარეობა; ნაწიბურების მკურნალობა

უკუჩვენებები

სამკურნალო დანიშნულების კომპრესიული წინდების გამოყენება არ არის დაშვებული შემდეგი შემთხვევების დროს:

- პერიფერიული არტერიების პროგრესირებადი ოკლუზიური დაავადება (ABPI <0,6; კოჭის არეში წნევა <60 მმ.ვწყ.სვ, ფეხის თითის არეში წნევა <30 მმ.ვწყ.სვ ან TcPO2 <20 მმ.ვწყ.სვ ტერფის ზედა ზედაპირზე)
- გულის მძიმე უკმარისობა (NYHA III–IV)
- სეპტიური ფლემიტი
- ლურჯი მტკიცე ფლემგმაზია
- არტერიული შემოკლებითი ანასტომოზის კომპრესიის არსებობა (ეპიფასციური) შედარებითი უკუჩვენებები, რომლებიც საჭიროებს სარგებლობა და რისკების ნაწილობრივ დაბალანსებას:
- ალერგია კომპრესიული მასალის მიმართ
- ანთებითი პროცესები (კომპრესიული პროდუქტები რათა შემცირდეს ანთება, ტკივილის ან შეშუპების დროს ფეხზე თითული ქარის ან ცელულიტის შემთხვევაში უნდა გამოიყენებოდეს ანტიბაქტერიული მკურნალობასთან ერთად კომბინაციაში)
- PAOD-ი ABPI-სთან ერთად 0,6-სა 0,9-ს შორის და/ან კოჭის წნევა 60-სა და 90 მმ.ვწყ.სვ-ს შორის
- კანის დაავადებები მასიური ექსუდატივი
- კიდურის მძიმე სენსორული დარღვევები
- გავრცელებული პერიფერიული ნეიროპათია (მაგ., მაქრიანი დიაბეტის დროს)
- პირველადი ქრონიკული პოლიარტრიტი



რისკები და გვერდითი ეფექტები

სამედიცინო კომპრესიული წინდების არასწორმა მოხმარებამ შეიძლება გამოწვიოს კანის ნეკროზი და პერიფერიული ნერვების დაზიანება. მგრძნობიარე კანის შემთხვევაში კომპრესიული დამხმარე საშუალებების ქვეშ შეიძლება განვითარდეს ქავილი, წვა, და ანთების ნიშნები, ასე რომ კომპრესიული დამხმარე საშუალებების ქვეშ რეკომენდებულია კანის მოვლის შესაბამისი საშუალებების გამოყენება.

განსაკუთრებული მითითებები

გამოხატული ლიმფედემა საჭიროებს ექიმის მიერ დანიშნულ შეგუბების სანიაღმრდე კომპლექსურ მკურნალობას. წარმატებული მკურნალობითვის საჭიროა რეგულარული სამედიცინო შემოწმების ჩატარება. წინდების ტარებისას მზავე ტკივილის ან კანის გაღიზიანების განვითარების შემთხვევაში დაუყოვნებლივ მიმართეთ თქვენს ექიმს.

გარეცხეთ კომპრესიული პროდუქტები მათ პირველ გამოყენებამდე.

არ მოჭრათ წინდის შიგნით არსებული თავისუფალი ძაფების ბოლოები. მოარიდეთ კომპრესიული წინდები მალამოს, ზეთებისა და ცხიმის ზემოქმედებას, რათა უფრო ხანგრძლივად შეძლოთ მათი გამოყენება.

Active MASCLINE შეიცავს თუთიის ოქსიდით დამუშავებულ ძაფს.

კომპრესიული წინდები არ უნდა ჩაიცვათ ღია ჭრილობაზე.

წინდების ზედა ნაწილში მომჭერების არსებობის შემთხვევაში, საჭიროა კანის რეგულარული აერაცია.

ამ ინფორმაციის გაუთვალისწინებლობამ, შესაძლოა, პროდუქტის უსაფრთხოება და ეფექტურობა შეამციროს.

ყველა სერიოზული ინციდენტი, რომელიც პროდუქტის გამოყენებისას მოხდება, უნდა ეცნობოს გამომცემელს და კომპრესიულ მარეგულირებელ ორგანოს.

პროდუქტის დაზიანების შემთხვევაში, მისი სამედიცინო ეფექტურობა აღარაა გარანტირებული.

გამოყენება

წინდების ჩაცმა-გახდის გასაიოლებლად ჩვენ რეკომენდაციის ვუნვეთ სპეციალური ხელთათმანის გამოყენებას. ბასრმა ფრჩხილებმა და ბეჭდებმა პროდუქტი შეიძლება დააზიანოს.

წინდების ჩაცმა

1. საუკეთესო დროა დილა, როცა ქვედა კიდურებზე შეშუპება შემცირებულია. წინდის იოლად ჩასაცმელად დარწმუნდით, რომ ფეხის კანი მშრალია.
2. თანაბრად ამოიწიეთ წინდა ქუსლზე. არ ამოქაჩოთ წინდა, თანაბრად გაშალეთ ქსოვილი ქვედა კიდურზე ხელთათმანის გამოყენებით. ამავედროულად შეამოწმეთ, რამდენად სწორადაა მორგებული წინდა თითებზე და ქუსლზე. Dynaven CLASSIC Sleeve-ის წინდის შემთხვევაში, შეამოწმეთ სპეციალური ზოლი კოჭის ზემოთ.
3. ნაკერისა და ზედა მომჭერის დაცვის მიზნით, კომპრესიული წინდების ჩაცმისას სიფრთხილით მოკიდეთ ხელი წინდის ქსოვილს და არა ნაკერს.
4. თუ წინდის რეპოზიცია საჭიროა, გადაადგილეთ ქსოვილი ზემოთ, მუხლის მიმართულებით ხელისგულის გამოყენებით და თანაბრად გადაანაწილეთ ქსოვილი.

წინდების სწორი მორგება

- მუხლამდე წინდის შემთხვევაში: ორი თითის სიგანეზე მუხლის უკანა ზედაპირის ქვემოთ
- ბარძაყის შუა ნაწილამდე წინდები: წინდების სიმაღლე ბარძაყის შუა ნაწილამდეა
- ბარძაყამდე წინდები: დუნდულის/შორისის კუთხიდან 3 თითის ქვემოთ

ჩვენი კომპრესიული წინდების ჩაცმის და გახდის საკითხებში რჩევებისთვის რეკომენდაციას ვუწვევთ ვიდეორგოლებს, რომლებიც აქ შეგიძლიათ ნახოთ: www.sigvaris.com/videos.



წინდების გახდა

1. მოკიდეთ ხელთათმანიანი ხელი წინდის ზედა კიდე და ჩაწიეთ ქვემოთ, ქუსლის მიმართულებით.
2. ქუსლიდან ქსოვილი ხელისგულის მეშვეობით გადასწიეთ.

წინდის ჩაცმა-გახდის დამხმარე საშუალებები

ჩვენი კომპრესიული წინდების უფრო იოლი ჩაცმის და გახდისთვის რეკომენდაციას ვუწვევთ დამხმარე საშუალებებს: MELANY, DOFF N' DONNER, magnide, ან sim-slide.

დამატებითი ინფორმაციისთვის დაუკავშირდით თქვენს სპეციალისტ მომწოდებელს ან ენციეთ ჩვენს ვებსაიტზე: www.sigvaris.com

შენახვა, ტარების პერიოდი და გამოყენების ვადა

თუ ექიმისგან განსხვავებული დანიშნულება არ გაქვთ მიღებული, ოპტიმალური თერაპიული ეფექტის მისაღებად ატარეთ კომპრესიული წინდები ყოველდღე, დილიდან საღამომდე

წინდების ყოველდღიურმა ტარებამ და რეცხვამ შეიძლება გამოწვიოს თქვენი კომპრესიული წინდების ელასტიურობისა და კომპრესიული ეფექტის შემცირება. როგორც სერიოზული, ისე ინდივიდუალური წინდების ექვსი თვის განმავლობაში გამოყენების შემთხვევაში ვიძლევით მაქსიმალური ეფექტის გარანტიას. სერიოზული წინდების წარვისიანობის ვადა მითითებულია შეფუთვაზე, ქვიშის საათის სიმბოლოს მეშვეობით. ამ თარიღის შემდეგ წინდების ტარება შესაძლებელი იქნება ზემოთ რეკომენდირებული ტარების დროის შესაბამისად.

წინდების მოვლა და შენახვა



დოცავით შეფუთვაზე ან/და ტექსტილის ეტიკეტზე მოცემული ინსტრუქციები. გარეცხვისას მოათავსეთ სპეციალურ საჩრებს დაბეში. წინდები უნდა შეინახოთ ოთახის ტემპერატურაზე, მშრალ, სინათლისგან დაცულ ადგილას. მოარიდეთ წინდები სითბოს პირდაპირ ზემოქმედებას.

მასალების აბრევიატურები

CO	ბამბა
EL	ელასტანი
PA	პოლიამიდო

შეესაბამება შემდეგ პროდუქტებს

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

უტილიზაცია

სამკურნალო დანიშნულების კომპრესიული წინდების უტილიზაციისთვის რაიმე განსაკუთრებული მოთხოვნა არ ფიქსირდება. მათი ნაგავში გადაღება შესაძლებელია ჩვეულებრივ ან საოჯახო წარჩენებთან ერთად. გთხოვთ, დაემორჩილოთ ტექსტილის უტილიზაციის ადგილობრივ რეგულაციებს.

عربي

الغرض من الاستخدام

جوارب الضغط هي وسائل مساعدة للعلاج بالانضغاط. المنتجات مخصصة للعلاج طويل الأمد في حالة مرض القصور الوريدي المزمن ودعم التصريف اللمفاوي. هذا المنتج مخصص للاستخدام المتعدد والاستخدام على الساقين (أسفل الساق والخصر والساق بأكملها).

تأثير جوارب الضغط الطبية

يستخدم العلاج بالانضغاط لتحسين جودة الحياة في حالة الإصابة بأمراض وريدية مزمنة، وللوقاية والعلاج من الوذمة الوريدية وتغيرات الجلد الوريدية، ولمنع القرحة وعلاجها. من خلال الضغط على الأنسجة والأوردة بشكل متكرر بدقة يتم تحسين نسبة رجوع الدم في الساقين وزيادة التدفق اللمفاوي. وفي نفس الوقت يتحسن دوران الدم في الأوعية الدقيقة ويحسن بذلك إمداد الأنسجة بالدم.

المجموعة المستهدفة

تشمل المجموعة المستهدفة المحددة المرضى الذين وصف لهم الطبيب المسؤول أو متخصص الرعاية الصحية المدربين جوارب العلاج الفردي بالانضغاط. كما تشمل المجموعة المستهدفة أيضاً مجموعات المستخدمين من المهن الصحية الذين يستخدمون المنتجات على المرضى.

دواعي الاستخدام وموانع الاستخدام

دواعي الاستخدام

الأمراض الوريدية المزمنة

تحسين الأعراض الوريدية، تحسين جودة الحياة في حالة الإصابة بأمراض وريدية مزمنة، الوقاية والعلاج من الوذمة الوريدية والتغيرات الجلدية الوريدية، الإكزيما والتصلب، والتصلب الجدي والضمور الأبيض، والوقاية من القرحة، وعلاج القرحة وتخفيف الآلام في حالة الإصابة بقرحة الساق الوريدية، والدوالي، المرحلة الأولية بعد علاج الدوالي، والقصور الوريدي الوظيفي، والتشووهات الوريدية

الأمراض الوريدية الحادة

تجلط الأوردة السطحية، تجلط أوردة الساق العميقة، حالة ما بعد الإصابة بجلطة، متلازمة ما بعد الجلطة، الوقاية من تخثر الدم لدى المرضى القادرين على التحرك

الوذمات

الوذمة اللمفية، وذمة في الحمل، الوذمة المهيبة، الوذمة التي تسببها الأدوية، وذمة ما بعد الصدمة وما بعد العمليات الجراحية، وذمة لإعادة التروية بعد العمليات الجراحية، الوذمة الدورية مجهولة السبب، الوذمة الشحمية حتى المرحلة الثانية، الركود الوريدي بسبب عدم القدرة على الحركة

دواعي استعمال أخرى

السمنة المصنوبة بالمصنوع الوريدي الوظيفي، الأمراض الجلدية الالتهابية في الساقين، شكاوى من غثيان ودوخة واحتقان أثناء فترة الحمل، الحالة بعد الحروق، علاج الندبات

موانع الاستخدام

غير مسموح بارتداء الجوارب الضاغطة الطبية في الحالات التالية:

- مرض الشرايين المحيطية المتقدم (ABPI > 0.6، ضغط شريان الكاحل > 60 ملميليمتر زئبقى، ضغط إصبع القدم > 30 ملميليمتر زئبقى أو $TcPO_2 > 20$ ملميليمتر زئبقى بمشط القدم).
- قصور القلب الشديد (NYHA III-IV)
- التهاب الوريد الإبتائى
- التهاب الوريدى الأزرق المؤلم
- ضغط المجازة الشريانية المتوفرة (epifascial)
- موانع الاستعمال النسبية، والتي معها يجب الموازنة بين الفوائد والمخاطر بشكل خاص:
- الحساسية من مادة منتج الضغط
- العمليات الالتهابية (يمكن استخدام منتجات الضغط لتقليل الالتهابات والألم أو الوذمة في حمرة الساق أو التهاب النسيج الخلوي فقط مع العلاج المضاد للبكتيريا)
- مرض الشرايين المحيطية مع ABPI يتراوح بين 0.6 و 0.9 و/أو ضغط الكاحل بين 60 و 90 ملميليمتر زئبقى
- التهاب الجلد التآزر المرطب الواضح
- اضطرابات حسية شديدة في الأطراف
- مرض الأعصاب المحيطية المتقدم (على سبيل المثال، في حالة مرض السكري)
- التهاب المفاصل المزمن الأساسي

⚠️ المخاطر والأعراض الجانبية

يمكن أن تتسبب الجوارب الضاغطة الطبية في نخر الجلد وتلف الضغط على الأعصاب الطرفية إذا لم يتم التعامل معها بشكل صحيح. في حالة البشرة الحساسة، يمكن أن تحدث حكة وتقرش بالجلد وعلامات التهاب تحت عوامل الضغط، لذلك فمن المفيد العناية بالبشرة على النحو الملائم مع توفير الانضغاط.

تعليمات خاصة

تتطلب الوذمة اللغمية الشديدة علاجًا مركبًا يصفه الطبيب لإزالة الاحتقان. يعد الانتظام في إجراء الفحوصات الطبية أمرًا ضروريًا للحفاظ على نجاح مسار العلاج. عند حدوث الآم حادة أو تهيجات جلدية عند ارتداء المنتج، يجب استشارة الطبيب على الفور. اغسل وسائل توفير الانضغاط قبل الاستخدام لأول مرة. لا ينبغي قص الخيوط المحتمل تواجدها بداخل الجوارب. قم بحماية جوارب الانضغاط من المراهم والزيوت والدهنيات للحفاظ بالعمر الطويل للجوارب. Dynaven Active MASCULINE يحتوي على خيط معالج بأكسيد الزنك.

يحظر ارتداء الجوارب الضاغطة على الجروح المفتوحة. المنتجات ذات الحافة اللاصقة: تتم تهوية الجلد بانتظام. قد يؤدي عدم مراعاة التعليمات إلى الحد من أمان وتأثير المنتج. يجب إبلاغ الشركة المصنعة أو الجهات المختصة بجميع الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج. لا يمكن ضمان الفعالية الطبية في حالة تعرض المنتج للتلف.

الاستخدام

نوصي بارتداء قفازات خاصة لتسهيل الارتداء والخلع. أظافر الأصابع الحادة والخواتم ذات الحواف الحادة قد تتسبب في إتلاف الجوارب.

الارتداء

1. ينبغي ارتداء الجوارب بعد الاستيقاظ، إذا كانت هناك تورمات بسيقاتك. لسهولة الاستخدام، يجب مراعاة أن تكون سيقانك جافة.
 2. اسحب الجوارب بقدر متساو فوق كعب القدم. لا تسحب الجوارب إلى أعلى، بل قم بتوزيع النسيج بشكل متساوي على الساق باستخدام القفازات. أثناء ذلك تحقق من أن الجوارب مستقر بشكل صحيح عند طرف القدم والكعب.
- مع استخدام Dynaven CLASSIC Sleeve، تأكد من أن الحزام أعلى الكاحل.

3. لحماية الخياطة والحافة اللاصقة، عند ارتداء جوارب الانضغاط، قم بالإمسك من النسيج المحبوك بعناية وليس من الخياطة.
4. وإذا لزم الأمر، قم بإجراء تعديلات عن طريق دفع النسيج إلى أعلى بأيدي منبسطة دائمًا، ثم قم بالتوزيع باستمرار بشكل متساو.

الوضع الصحيح

- جوارب عضلة الساق: إطباق إصبعين على نطاق واسع أسفل الكفيرة المايضية
- جوارب نصف الفخذ: حتى منتصف الفخذ
- جوارب الفخذين: حتى 3 أصابع تحت الأرداف/أعلى المنطقة التي بين الفخذين

للمساعدة في ارتداء وخلع جوارب الانضغاط الخاصة بنا، نوصي باستخدام مقاطع الفيديو التي يمكن العثور عليها على الموقع www.sigvaris.com/videos



الخلع

1. امسك الجوارب بالقفازات من الحافة العلوية واسحبها إلى أسفل حتى الكعب.
2. اسحب النسيج بأيدي منبسطة فوق كعبك.

وسائل المساعدة في الارتداء والخلع

لتسهيل ارتداء وخلع جوارب الانضغاط الخاصة بنا، نوصي باستخدام أدوات المساعدة MELANY أو DOFF N° DONNER أو magnide أو sim-slide. للحصول على مزيد من المعلومات، اتصل بشريك البيع بالتجزئة أو قم بزيارة موقعنا الإلكتروني: www.sigvaris.com

التخزين ومدة الارتداء والاستخدام

ما لم يوص طبيبك بخلاف ذلك، ارتد جوارب الانضغاط يوميًا من الصباح حتى المساء للحصول على أفضل نتائج العلاج.

يمكن أن يؤدي ارتداء الجوارب الضاغطة وغسلها يوميًا إلى تقليل مخاطر الضغط الطبي ومرونة جوارب الانضغاط. نضمن لكم أقصى مفعول للجوارب القياسية والمخصصة القياس لمدة ستة أشهر من الارتداء. تاريخ تخزين الجوارب القياسية مطبوع على العبوة مع رمز الساعة الرملية. بعد هذا التاريخ، يمكن استخدام الجوارب لفترة الارتداء الموصى بها أعلاه.

العناية والتخزين



التزم بإرشادات العناية الموجودة على العبوة و/أو ملصق النسيج.

يُغسل الجوارب في شبكة الغسيل. ويجب تخزين الجوارب في درجة حرارة الغرفة وفي مكان جاف ومحمي من تأثيرات الضوء. يُخفظ بعيدًا عن الحرارة.

دليل الخامات

CO	قطن
EL	إيلستان
PA	بولي أميد

تسري على المنتجات التالية

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

التخلص من المنتج

بالنسبة لجوارب الانضغاط الطبية لا توجد متطلبات خاصة للتخلص من المنتج. حيث يمكن التخلص منه مع

القمامة التي لا يمكن إعادة تدويرها أو القمامة المنزلية. وبراى عند القيام بذلك مراعاة اللوائح المحلية الخاصة بالتخلص من المنسوجات.

فارسی

مورد استفاده

جوراب‌های کشی وسیله کمکی برای درمان از طریق فشار هستند. این محصولات برای درمان طولانی مدت نارسایی مزمن وریدی و کمک به تخلیه لنفاوی در نظر گرفته شده اند. این محصول برای استفاده چندگانه و برای استفاده در پاها (پایین ساق، ران، کل ساق) در نظر گرفته شده است.

تأثیر جوراب‌های کشی طبی

درمان فشاری برای بهبود کیفیت زندگی در بیماری های مزمن وریدی، پیشگیری و درمان ادم وریدی و تغییرات پوستی وریدی و پیشگیری و درمان زخم ها استفاده می شود. فشار کنترل شده با دقت بر روی بافت و وریدها باعث بهبود بازگشت خون در پاها و افزایش جریان لنفاوی می شود. در همین حال، ریزجریان و به واسطه آن تامین خون بافت‌ها نیز بهبود می‌یابد.

گروه هدف

گروه هدف مورد نظر شامل بیمارانی است که پزشک مسئول یا متخصص مراقبت های بهداشتی آموزش دیده جوراب ساق لنفی را برای درمان فشاری فردی برای آنها تجویز کرده است. گروه هدف همچنین شامل گروه های کاربری از جنس متخصصان مراقبت های بهداشتی است که از محصولات بر روی بیمارانی استفاده می کنند.

موارد استعمال و عدم استعمال

موارد استعمال

بیماری‌های وریدی مزمن

بهبود علائم وریدی؛ بهبود کیفیت زندگی در مدت ابتلا به بیماری‌های مزمن وریدی؛ پیشگیری و درمان ورم وریدی و تغییرات پوستی وریدی؛ آگزما و تجمع رنگدانه‌ها؛ اسکلوئرمی و اتروفی سفید؛ پیشگیری از زخم، درمان زخم و کاهش درد در زخم. رگ‌های واریسی؛ مرحله اولیه پس از درمان رگ‌های واریسی؛ نارسایی عملکردی وریدی؛ ناهنجاری‌های وریدی

بیماری‌های وریدی ترومبوتیک

ترومبوز وریدی سطحی؛ ترومبوز ساهرگی عمقی یا؛ حالت بعد از ترومبوز؛ سندرم پس از ترومبوز؛ پیشگیری از ترومبوز در بیماران متحرک

ورم‌ها

ورم‌های لنفاوی؛ ورم در بارداری؛ ورم‌های شغلی؛ ورم‌های ناشی از دارو؛ ورم‌های پس از سانه و بعد از عمل جراحی؛ ورم‌های ناشی از پرفیوژن مجدد پس از عمل جراحی؛ ورم‌های ایدیوپاتیک جراحی؛ لیپ ادم از مرحله دوم؛ ورم‌تسمیس در نتیجه عدم تحرک

سایر موارد استعمال

چاقی یا نارسایی عملکردی وریدی؛ درمان‌توزهای التهابی پاها؛ مشکلات تهوع، سرگیجه و اتقان در دوران بارداری؛ وضعیت پس از سوختگی؛ درمان اثر زخم

موارد عدم استعمال

جوراب‌های کشی طبی را نباید در موارد زیر بپوشید:

- بیماری عروق محیطی پیشرفته در صورت وجود علائم ($ABPI < 0.6$)، فشار شریانی می > 60 mmHg، فشار انگشت پا > 30 mmHg یا $TcPO_2 < 20$ mmHg پست (یا).
- نارسایی شدید قلب (NYHA III + IV)
- فلیت سبتیک

- التهاب وریدی آبی دردناک
- فشارآوری بای پس شریانی موجود (ایپی فاشیال)

موارد منع مصرف نسبی که در آن فواید و خطرات باید به طور خاص سنجیده شود:

- آلرژی به مواد به کار رفته محصول فشاری
- فرایندهای التهابی (محصولات فشاری برای کاهش التهاب، درد یا ادم در اریسیل در ساق یا سلولیت فقط می توانند در ترکیب با درمان ضد باکتریایی استفاده شوند)
- PAOD یا ABPI بین 0.6 و 0.9 و/ یا فشار می > 60 تا 90 میلی‌متر جیوه
- درمانیت گریان خاص
- اختلالات حسی شدید اندام
- نوروپاتی محیطی پیشرفته (مثلاً در دیابت شیرین)
- پلی آرتریت مزمن اولیه



خطرات و عوارض جانبی

جوراب‌های فشاری پزشکی در صورت استفاده نادرست می‌توانند باعث نگرز پوست و آسیب‌های ناشی از فشار بر روی اعصاب محیطی شوند. در صورت داشتن پوست حساس، ممکن است خارش، پوسته پوسته شدن و علائم التهاب در زیر ناحیه تحت فشار ایجاد شود، بنابراین باید از پوست مراقبت کافی نمود.

توصیه‌های خاص

ورم لنفاوی آشکار نیاز به درمان ضد ورم پیچیده و مطابق تجویز پزشک دارد. برای حفظ موفقیت درمانی، باید معاینات منظم پزشکی انجام شود. اگر هنگام پوشیدن دچار درد حد یا تحریک پوستی شدید، باید سریعاً با پزشک مشورت کنید.

لباس فشاری را قبل از اولین استفاده بشویید. هیچ یک از نخ‌ها یا رشته‌های داخل جوراب را قیچی نکنید. جوراب‌های فشاری را از پامدادها، روغن‌ها و چربی‌ها دور نگه دارید تا طول عمر آنها حفظ شود. Active MASCULINE آخوی نخی است که روی آن با اکسید روی کار شده است.

جوراب‌های کشی طبی را نباید روی زخم‌های باز بپوشید. محصولات دارای لیه چسبنده: پوست را به طور منظم تهویه کنید.

عدم رعایت دستورالعمل‌ها می‌تواند ایمنی و کارایی محصول را کاهش می‌دهد. کلیه حوادث جدی مرتبط با محصول باید به سازنده و مرجع ذیصلاح گزارش شود. اگر محصول آسیب ببیند، اثربخشی پزشکی آن دیگر تضمین نمی‌شود.

کاربرد

توصیه می‌کنیم برای پوشیدن و درآوردن آن‌ها از دستکش‌های مخصوص استفاده کنید. نوک ناخن و انگشت‌های لیه‌های تیز خیلی زود به جوراب آسیب می‌زند.

پوشیدن

1. بعد از بیدار شدن از خواب، زمانی که پاهایتان ورم کمتری دارد جوراب را بپوشید. برای سهولت استفاده، مطمئن شوید که پاهایتان خیس نیستند.
2. جوراب را روی پاشنه خود بکشید. جوراب را بالا نکشید، بلکه از دستکش استفاده کنید تا پارچه را به طور یکنواخت روی پا پخش کنید. در این فاصله، قرارگیری صحیح را در نوک پا و پاشنه با بررسی کنید. یا آستین Dynaven CLASSIC Sleeve، بررسی کنید که نوار کشی بالای می $>$ باشد.
3. برای محافظت از حاشیه و لیه چسبی، هنگام پوشیدن جوراب فشاری، با دقت پارچه بافتنی را بکشید و نه حاشیه را.
4. اصلاح جوراب را در صورت لزوم، با فشار دادن پارچه بافتنی به سمت بالا و یا دستان صاف انجام داده و آنرا به طور یکنواخت توزیع کنید.

قرار گرفتن صحیح

- محل صحیح: انتهای 2 انگشت با زیر حفره زانو فاصله داشته باشد
- جوراب‌های نیمه ران: تا وسط ران

לבישה וכביסה של גרב הלחץ מדי יום יכולה להפחית את עקומת הלחץ הרפואי ואת הגמישות של גרב הלחץ שלך. אנו מבטיחים אפקט מקסימלי עבור גרביים סטנדרטיות ומותאמת לפי מידה למשך תקופה של שישה חודשי גריבה. התאריך האחרון לאחסון של גרבי הסדרה מצוין על גבי האריזה עם סמל שגון החול. לאחר תאריך זה, ניתן להשתמש בגרביים למשך זמן הליבשה המומלץ לעיל.

אחסון וטיפול



יש להקפיד על הוראות הטיפול על גבי האריזה ו/או תווית הטקסטיל.

שוטפים ברשת הכביסה. יש לאחסן את הגרב בטמפרטורת החדר, יבש ומוגן מפני השפעות האוויר. הנפני חום יסיר.

ספריית חומרים

CO	כותנה
EL	אלסטן
PA	פוליאמיד

תקף למוצרים הבאים

Essential COMFORTABLE
Essential THERMOREGULATING
Essential CLASSICAL
Style SEMITRANSSPARENT
Style PATTERN
Active MASCULINE
Dynaven CLASSIC
Dynaven CLASSIC Sleeve

השלכה

אין דרישות השלכה מיוחדות עבור גרבי דחיסה רפואיות. ניתן להשליך אותם יחד עם פסולת שיוטית או ביתית. אנו שואלים לך לתקנות המקומיות להשלכת טקסטיל.

יכולים להתרחש מתחת לתקשורת הדחיסה, ולכן טיפול נאות בעור שימושי.

הוראות מיוחדות

בצקת לימפה מובהקת מחייבת טיפול דה-גודש מורכב שנקבע על ידי הרופא. נדרשות בדיקות רפואיות סדירות כדי לשמור על הצלחת הטיפול. אם אתה חווה כאב חריף או גירוי בעור בזמן לבישתו, עליך לפנות מיד לרופא.

יש לבסס בגד הדחיסה לפני השימוש הראשון בו. אם בולטים חוטים בחלק הפנימי של הגרב, אל תחתוך אותם. הגן על גרבי הדחיסה ממשחות, שמנים ושומנים כדי לשמור על תוחלת חייהם.

Active MASCULINE מכיל חוט מטופל בתחמוצת אבק. אין ללבוש גרבי דחיסה על פצעים פתוחים.

מוצרים עם קצה דביק; אוורור את העור באופן קבוע. אי ציות להוראות עלול להגביל את הבטיחות והיעילות של המוצר.

יש לדווח ליצרן ולרשויות המוסמכות על כל האירועים המשמעותיים שהתרחשו בקשר עם המוצר. אם המוצר נזקק, יעילותו הרפואית אינה מובטחת עוד.

שימוש

אנו ממליצים ללבוש כפפות מיוחדות כדי שיהיה קל ללבוש ולהוריד אותן. ציפורניים וטבעות חדות גורמות במהירות לפגמים.

אופן ייבוש

- יש לגרוב את הגרב בעת הקימה, לאחר היעלמות הנפיחות בגרביים. הקפד לעשות זאת כאשר הגרביים יבשות.
- החלק את הגרב מעל לעקב. אל תמשוך אותו למעלה. במקום זאת, חלק את הסריג באופן אחיד על הרגל תוך שימוש בכפפות. בינתיים, בדוק את ההתאמה הנכונה בבוהן ובעקב.
- עם שרוול Dynaven CLASSIC Sleeve, בדוק שהרצועה נמצאת מעל הקרסול.
- כדי להגן על התפר וקצה ההדבקה, כאשר לובשים את גרב הדחיסה, אחוז בזירות בבד הסרוול ולא בתפר.
- בכפות ידיים פרושות, דחק את הסריג כלפי הברך וחלק אותו באופן רציף ואחיד.

מיקום נכון

- גרבי שוק; סוף 2 רוחבי אצבעות מתחת לשקע הברך
- גרביים חצי ירך: עד אמצע הירך
- גרביים בגובה ירך: עד 3 אצבעות מתחת לישבן/מפשעה

כדי לעזור לך ללבוש ולהוריד את גרבי הדחיסה שלנו, אנו ממליצים על סרטוני היישוב, אותם ניתן למצוא בכתובת www.sigvaris.com/videos



הורדה

- החזק את הקצה העליון של הגרביים תוך שימוש בכפפות, ומשוך אותם כלפי מטה עד לעקב.
- החלק את הסריג מעל לעקב בכפות ידיים פרושות.

עזרי לבוש והורדה

כדי להקל על הלבוש וההורדה של גרבי הדחיסה שלנו, אנו ממליצים על עזרי הליבשה MELANY, sim-slide או DOFF N' DONNER, magnide. למידע נוסף, צור קשר עם השותף הקמעונאי שלך או בקר באתר האינטרנט שלנו: www.sigvaris.com

זמן אחסון, לבישה ושימוש

אלא אם כן נקבע אחרת על ידי הרופא שלך, ללבוש גרבי לחץ כל יום מהבוקר עד הערב לקבלת תוצאות טיפול אופטימליות.

Essential COMFORTABLE



optimaler Sitz
perfect fit
vestibilità perfetta
ajustement parfait
perfekt passform
perfekt passform
täydellinen
istuvuus
perfecte pasvorm
perfekt passform
ajuste perfecto
ajuste perfeito
идеальная
подскадка
idealne
dopasowanie
dokonale
padnoci
idealno pristaju
dokonale sediacje
popolno
prileganje
savršeno pristaju
τέλεια εφάρμογή
tam oturur
tökéletes
illeszkedés
неперфектно
прилягане
potrivire perfectă
ideáli piegul
puikiai tinka
tápselt paras
идеальна посадка
ukuran yang pas
合身
완벽한 피팅
びつたりフィット
အညီအညွတ်
იდეალური
მორცება
ملائم تماما
אמלל مناسب
התאמה מושלמת



blickdicht
opaque
opaco
opaque
uigennemsigtig
ogenomsynlig
läpinäkymätön
opaak
ugjennomsiktig
opaco
opaco
непрозрачные
nieprzezroczyste
neprůhledné
neprozirne
nepriehľadné
neprosojno
neprozirne
αδιαφανές
opak
átlátszatlan
непрозрачни
opac
nespid cauri
nepermatomos
lábipajmatu
непрозопи
buram
不透明
불투명
不透明
ჭიშკი
გაუმჭვირაველი
غير شفاف
مات
ΟΙΟΧ



einfache
Anwendung
easy to use
facile da utilizzare
facile à utiliser
nem at bruge
lättanvänd
helppokäyttöinen
gebruiksvriendelijk
lett å bruke
fácil de usar
fácil de usar
лёгкие в
использовании
łatwe w użyciu
snadno použitelné
jednostavne za
korištenje
jednoduché
použitie
enostavno za
uporabo
jednostavne za
upotrebu
εύκολο στη χρήση
kullanımı kolay
könnyű használat
лесна употреба
usor de utilizat
viegli lietot
lengva naudoti
lihtne kasutada
прости у
використанні
mudah digunakan
민감한 피부
使用簡便
간편한 사용
扱いやすい
շեղամայ
ოთლად
გამოყენებადი
سهل الاستخدام
آسان برای استفاده
קל לשימוש

Essential THERMOREGULATING



sensible Haut
sensitive skin
pelle sensible
peau sensible
følsom hud
känslig hud
hellävarainen
iholle
geschicht voor
gevoelige huid
følsom hud
piel sensibel
pele sensível
чувствительная
кожа
wrażliwa skóra
pro citlivou
pokožku
za osjetljivu kožu
citlivá pokožka
za občutljivo kožo
za osjetljivu kožu
ευαίσθητο δέρμα
hassas cilt
érzékeny bőr
чувствительна
кожа
piele sensibilă
jutigai ādai
jautriai odai
tundlik nahk
чутлива шкіра
kulit sensitif
敏感肌
민감한 피부
敏感肌
მგრძნობიარე
კანი
للبيشة الحساسة
يوسست حساس
عور رقيق



thermo-
regulierend
thermoregulating
termoregolante
thermorégulateur
varmeregulierende
temperatur-
reglerande
mukautuu kehon
lämpötilaan
warmteregulerend
varmeregulierende
termoregulador
termoregulacão
termoregulacija
termoregulacyjne
termoregulační
termoregulirajuće
regulujú teplotu
termoregulacijsko
sa termo-
regulacijom
θερμορυθμιστικό
termo dűzenleyici
hőszabályozó
термо-
регулirации
termoreglator
termoregulacija
reguliuojančios
temperatūrą
soojust reguleeriv
терморегуляція
pengatur suhu
体温調節
온도 조절
體溫調節
მკურნალობა
გუნაგე
თერმორეგულაცია
تنظيم للحرارة
تنظيم بر اساس دما
ויסות חום



blickdicht
opaque
opaco
opaque
uigennemsigtig
ogenomsynlig
läpinäkymätön
opaak
ugjennomsiktig
opaco
opaco
непрозрачные
nieprzezroczyste
neprůhledné
neprozirne
nepriehľadné
neprosojno
neprozirne
αδιαφανές
opak
átlátszatlan
непрозрачни
opac
nespid cauri
nepermatomos
lábipajmatu
непрозопи
buram
不透明
불투명
不透明
ჭიშკი
გაუმჭვირაველი
غير شفاف
مات
ΟΙΟΧ

Essential CLASSICAL



einfache
Anwendung
easy to use
facile da utilizzare
facile da utilizzare
nem at bruge
lättanvänd
helpokäyttöinen
gebruiks vriendelijk
lett á bruke
fácil de usar
fácil de usar
лёгкие в
использовании
łatwe w użyciu
snadno použitelné
jednostavne za
korištenje
jednoduché
použitie
enostavno za
uporabo
jednostavne za
upotrebu
εύκολο στη χρήση
kullanımı kolay
könnyű használat
лесна употреба
usor de utilizat
vieglis lietot
lengva naudoti
lihtne kasutada
прости у
використанні
mudah digunakan
使用簡便
간편한 사용
扱いやすい
შეუყაბე
ოთლად
გამოყენებადი
سهل الاستخدام
آسان برای استفاده
שוחש 7ק



blickdicht
opaque
opaco
opaque
uigennemsigtig
ogenomsynlig
läpinäkymätön
opaak
ugjennomsiktig
opaco
opaco
непрозрачные
nieprzezroczyste
neprůhledné
neprozirne
nepriehľadné
neprosojno
neprozirne
αδιαφανές
opak
átlátszatlan
непрозрачни
opac
nespid cauri
nepermatomos
lābipaistmatu
neprozopi
buram
不透明
불투명
不透明
ჭი
გაუმჭვირავლე
غير شفاف
مات
ΟΙΟΧ



angenehmes
Tragegefühl
pleasant wearing
comfort
confortevole da
indossare
agrèable à porter
behagelig
brugerkomfort
komfortabel
miellyttävä päällä
aangenaam
draagcomfort
behagelig
brukskomfort
agradable
comodidad de uso
agradável
sensação de
conforto ao usar
оптимальный
комфорт при
ношении
przyjemny
komfort noszenia
pohodlné nošení
udobne za
nošenje
prijemny komfort
nosenia
prijetno udobje pri
nošenju
udobne za
nošenje
ευάριστη άνεση
στη χρήση
rahat tasima
konforu
kellemes viselési
kényelem
приятен комфорт
при носене
confort la purtare
patikams komforts
valkājiot
malonu dėvėti
mugav kanda
приємні та
комфортні при
носінні
kenyamanan
memakai yang
menyenangkan
穿着舒适
쾌적한 착용감
快適な着用感
အေးမြစရာ
სასიამოვნო,
კომფორტული
راحة رائعة
راحتی مطلوب در
استفاده
נוחות לבישה נעימה

Style SEMITRANSSPARENT



semitransparent
semitransparent
semitransparent
semi-transparent
semitransparent
halvgennomsynlig
läpikuultava
semitransparant
delvis
gjennomsiktig
semitransparente
semitransparente
полупрозрачные
półprzezroczyste
poloprůhledné
poluprozirne
polopriehľadné
polprosojno
poluprozirne
ημιδιαφανές
yanı şeffaf
félíg átlátszó
полупрозрачни
semitransparent
daljeji spid cauri
pusiau
permatomos
poollābipaistev
hānienpozopi
semitransparan
半透明
반투명
半透明
ჩაშქაშქა
ნახევრად
გამჭვირვალე
أشبه شفاف
شبه شفاف
חצינור



elegant
elegant
elegante
élégant
elegant
elegant
elegantti
elegant
elegant
elegante
elegante
элегантны
eleganckie
elegantní
elegantne
elegantné
elegantno
elegantne
κομψή
şık
elegáns
елегантни
elegant
eleganti
elegantiškos
elegantne
elegantni
elegant
优雅
고급스러움
エレガント
დიმიურ
ელეგანტური
انس
برازنده
'۱۵۷۷۸



optimale Formung
perfect shaping
silhouette perfecta
mise en forme
parfaite
perfekt formning
perfekt
anpassning
täydellinen muoto
perfecte
vormgeving
perfecte formende
forma perfecta
modelação
perfecta
идеально
облегающие
dorsokale
modelowanie
dokonale tvarující
idealno oblikuju
dokonale
tvorovanie
popolno
oblikovanje
savršeno oblikuju
τέλεια σιλουέτα
tamamen sarar
tökéletes kialakítás
неperfектна
форма
modelare perfectă
ideala forma
puikios formos
idealselt vormiv
ideálna forma
pembentukan
yang sempurna
完美塑形
완벽한 보정
美脚効果
շքառաբանական
սես
იდეალური
ფორმა
أفضل ملائمة
شكل ينفص
עיצוב מושלם



SIGVARIS AG, Gröblistrasse 8, 9014 St. Gallen, **Switzerland**
Phone +41 71 272 40 00

SIGVARIS GmbH, Dr.-Karl-Lenz-Strasse 35, 87700 Memmingen, **Germany**
Phone +49 8331 757 0

SIGVARIS, medizinische Kompressionsstrümpfe Gesellschaft m.b.H., Hietzinger Hauptstrasse 22/A/2/5,
1130 Wien, **Austria**
Phone +43 1 877 69 12

SIGVARIS S.r.l., Via Galileo Galilei 2 / 2, 31057 Silea (TV), **Italy**
Phone +39 422 052 750

SIGVARIS S.A., ul. Powidzka 50, Gutowo Małe, 62-300, Września, **Poland**
Phone +48 61 43 88 200

SIGVARIS (Australia) Pty. Ltd., 8/53 Stanley Street, West Melbourne VIC 3003, **Australia**
Phone 1300 SIGVARIS (1300 744 827)

SIGVARIS SAS, Z.I. Sud d'Andrézieux, Rue Barthélémy Thimonnier, 42170 St-Just-St-Rambert, **France**
Phone +33 4 77 36 08 90

SIGVARIS Britain LTD., 1 Imperial Court, Magellan Close, Andover, SP10 5NT, **Great Britain**
Phone +44 1264 326 666

SIGVARIS. INC., 1119 Highway 74 South, Peachtree City, GA 30269 **USA** | Phone 1.800.322.7744

SIGVARIS CORP., 8423 Chemin Dalton, Montreal, QC, H2C 2L7 **Canada** | Phone 1.800.363.4999

SIGVARIS SA de CV, Periferico Sur 4600, Piso 2, Insurgentes, Cuicuilco, Coyoacan, 04530 CDMX, **Mexico**
Phone +52 54242077

SIGVARIS DO BRASIL, Av. Jose Benassi, 2323, Distrito Industrial Fazgran, 13213-085 Jundiaí – SP, **Brasil**
Phone +55 11 4525-5700

07.2024 / V6 / 319882_36lang



SIGVARIS GmbH
Dr.-Karl-Lenz-Str.35
87700 Memmingen
Germany

SIGVARIS and SIGVARIS GROUP are registered trademarks of SIGVARIS AG,
CH-9014 St. Gallen/Switzerland, in many countries worldwide.

© 2024 Copyright by SIGVARIS AG, CH-9014 St. Gallen/Switzerland

SIGVARIS
GROUP